

OMFAN-103
F313
K32
II

37718

PROGRAMA
AGUA POTABLE A PEQUENAS COMUNIDADES
- A P A P C -

JUJUY



Primera Unidad de Relevamiento
INFORME ANTROPOLOGICO

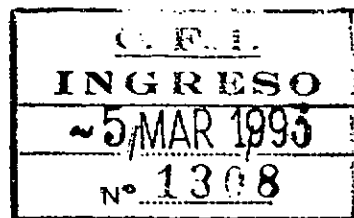
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES
CONTRATO DE LOCACION DE OBRA
OCTUBRE 1992-FEBRERO 1993

O/F 313
K32
II

Y.3010
F3111
F312
H1112

Presentado por:
Dr. Jorge A. Kulemeyer

San Salvador de Jujuy, 28 de febrero de 1993



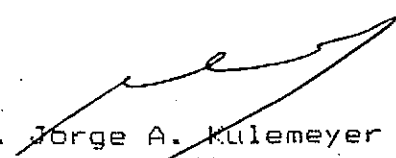
Al Señor

Ing. Juan José Ciácerá
Secretario General del
Consejo Federal de Inversiones
San Martín 871
Capital Federal

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Usted a los efectos de hacerle llegar el informe final de las tareas que he desarrollado al presente conforme a los términos del contrato de trabajo oportunamente suscripto con el CFI.

Sin otro particular, saludo a Usted
muy atentamente,


Dr. Jorge A. Kulemeyer
Antropólogo
Casilla de Correo 78
4600 San Salvador de Jujuy



nunca digas "... de este agua no he de beber ..."

Un niño muerto de frío

Un niño murió de frío
en la puna desolada.
Ay que triste sepultura
cielo abierto y altipampa!
En el distrito Arenales
de la fría Rinconada
hay una cruz que recuerda
al niño Guillermo Llampa

Dos mariposas azules
que queman en su mirada,
hambre y frío, frío y hambre
le arrebataron el alma.
Escuela de Lagunillas
que estás en la Rinconada,
por el viento van llorando
las voces de tu campana.

Ay Guillermo no te duermas
en una tarde tan blanca!
blanca de nieves que muerden
al hambre que te acompaña
Ay Guillermo que te duermes
abrazándote a tu infancia!
al delantal y al cuaderno
que piadosos te amortajan.

Le van diciendo a los hombres
y a todos los que nos mandan
que hay dolores en la puna
que hay muchos Guillelmos Llampas.
Niños que mueren de frío
por ver la luz de las aulas
y niños que sufren de hambre
sin saber lo que es la Patria.

Por horizontes de cielo
se va Guillermo Llampa,
dos ángeles se lo llevan
por un sendero de plata
Por un sendero de cielo
se ha ido Guillermo Llampa
Por algo llora la puna
por algo me duele el alma.

Marcos Paz

PRESENTACION

El presente informe se realiza en cumplimiento de los términos del contrato de trabajo para el estudio de aspectos antropológicos, sociales y económicos de comunidades favorecidas por el Programa APAFC (Agua Potable a Pequeñas Comunidades) suscrito entre el Consejo Federal de Inversiones y el abajo firmante.

Las tareas de campo y gabinete se desarrollaron en los meses de agosto y noviembre de 1992 teniendo como objetivo el análisis de poblaciones ubicadas en la porción puneña de la Provincia de Jujuy y distribuidas en distintos puntos de los departamentos de Rinconada, Cochinoca, Santa Catalina y Yavi. En los trabajos de campo se puso especial énfasis en los diversos temas relacionados con el manejo del agua (potabilización, contaminación, riego), problemas sanitarios (en relación al agua y otros), situación de la mujer (laboral y familiar), grados de dominio del quechua como idioma familiar, distribución del poder, economía (incluyendo el importante tema de la tenencia de tierras y los conflictos que de allí surgen). En gabinete se procedió a organizar la abundante información recogida y a complementarla con datos estadísticos proporcionados por reparticiones públicas (Ministerio de Bienestar Social, Dirección de Estadísticas y Censos, Consejo General de Educación) y la variada, y rara vez muy específica, bibliografía relativa a los temas referidos.

La presente investigación integra aspectos muy variados e importantes sobre la Puna en el marco de lo que consideramos una primer etapa de la investigación.

Un resumen de los informes por localidad fué incluido en el Informe de Avance entregado al CFI en noviembre de 1992 por lo que el tema no se reitera en ésta presentación.

Agradecimientos:

Mi agradecimiento especial al Hidrogeólogo Heinrich Kleine-Hering por su permanente y estrecha colaboración, sus aportes y correcciones que han posibilitado la elaboración del presente informe.

Al Lic. R. González Anzac por la posibilidad y el apoyo brindados;

Al Lic. G. López Vázquez, H. Poveda, F. Moya Ruiz, N. Mamani, V. Outon, C. Santamaría, J. Cari, M. E. Uro, L. Bartolomé por sus aportes técnicos.

Las falencias de esta presentación son de mi exclusiva responsabilidad.



Dr. Jorge Alberto Kulemeyer

INDICE

Caracterización general de la Puna jujeña	2
Provincia de Jujuy. Generalidades	10
La Puna	12
Propuesta de zonación de la Puna jujeña según sus características geográficas	18
Aspectos de la historia prehispánica de la Puna	24
La visión andina del agua	29
Historia del período colonial e independiente	36
Sociedad actual	46
Migraciones	52
Economía agropecuaria de la Puna	54
Minería	62
Alimentación	63
Agua potable y comunidad	67
Consumo humano de agua, y salud	82
La situación de la mujer	88
Los medios de comunicación social	94
Bibliografía	96
Anexos	102

Caracterización general de la Puna jujeña

Generalidades

La Puna comprende los Departamentos de Santa Catalina, Yavi, Cochinoca, Rinconada y Susques. Comprende una superficie de 29.300 kilómetros cuadrados (la provincia tiene, en total, 53.200 por lo que la Puna representa el 55,1% del total del territorio provincial) distribuidos de la siguiente manera por departamentos:

Departamento	Sup. en Km ²
Yavi	2.942
Cochinoca	7.837
Rinconada	6.407
Susques	9.199
Sta. Catalina	2.960

Geología:

La Puna es una unidad morfoestructural que se caracteriza por ser un bloque elevado surcado por cordones montañosos de orientación submeridiana, los que limitan amplias depresiones endorreicas ocupadas parcialmente por lagunas o salares, a excepción de la cuenca imbrífera del río San Juan de Oro y la del río Yavi que constituyen parte de redes de drenaje atlántico. Los bolsones tienen una altura media entre los 3.450 y los 3.800 msnm y los cordones que lo bordean alcanzan en algunos casos hasta 4.500 m, registrando los volcanes alturas de hasta 6.000 metros. La intensa actividad volcánica cenozoica edificó una importante cordillera que constituye el límite con Chile y Bolivia, y que a su vez permite delimitar dos subregiones: la occidental (volcánica) y la oriental (cordones y salares).

Hidrogeología:

En la Puna encontramos cuatro ambientes hidrogeológicos:

- 1.- La mayor parte de los núcleos de cordones montañosos de esta región está caracterizada por la presencia de sedimentitas marinas, pertenecientes al Paleozoico inferior, encontrándose también en la base de los depósitos cuartáricos. Su

litología consta de cuarcitas, esquistos, grauvacas, areniscas y lutitas, cuyas rocas son impermeables y de escasa porosidad primaria, pero altamente fisuradas. lo que le da una alta porosidad secundaria donde se infiltran las precipitaciones estivales, parte de cuyo volumen de agua es entregado posteriormente y en forma regular en forma de manantiales y vertientes ("ojos de agua", vegas). La red hídrica está bien desarrollada, los ríos se caracterizan por poseer lechos anchos y poco profundos, con frecuencia con acuíferos permanentes, pero de cantidad y recarga reducida en invierno. Aunque existen varios ríos y arroyos permanentes, la mayoría de ellos tiene agua sólo durante pocos días en la época estival (octubre a abril), caracterizada por fuertes crecientes de corta duración.

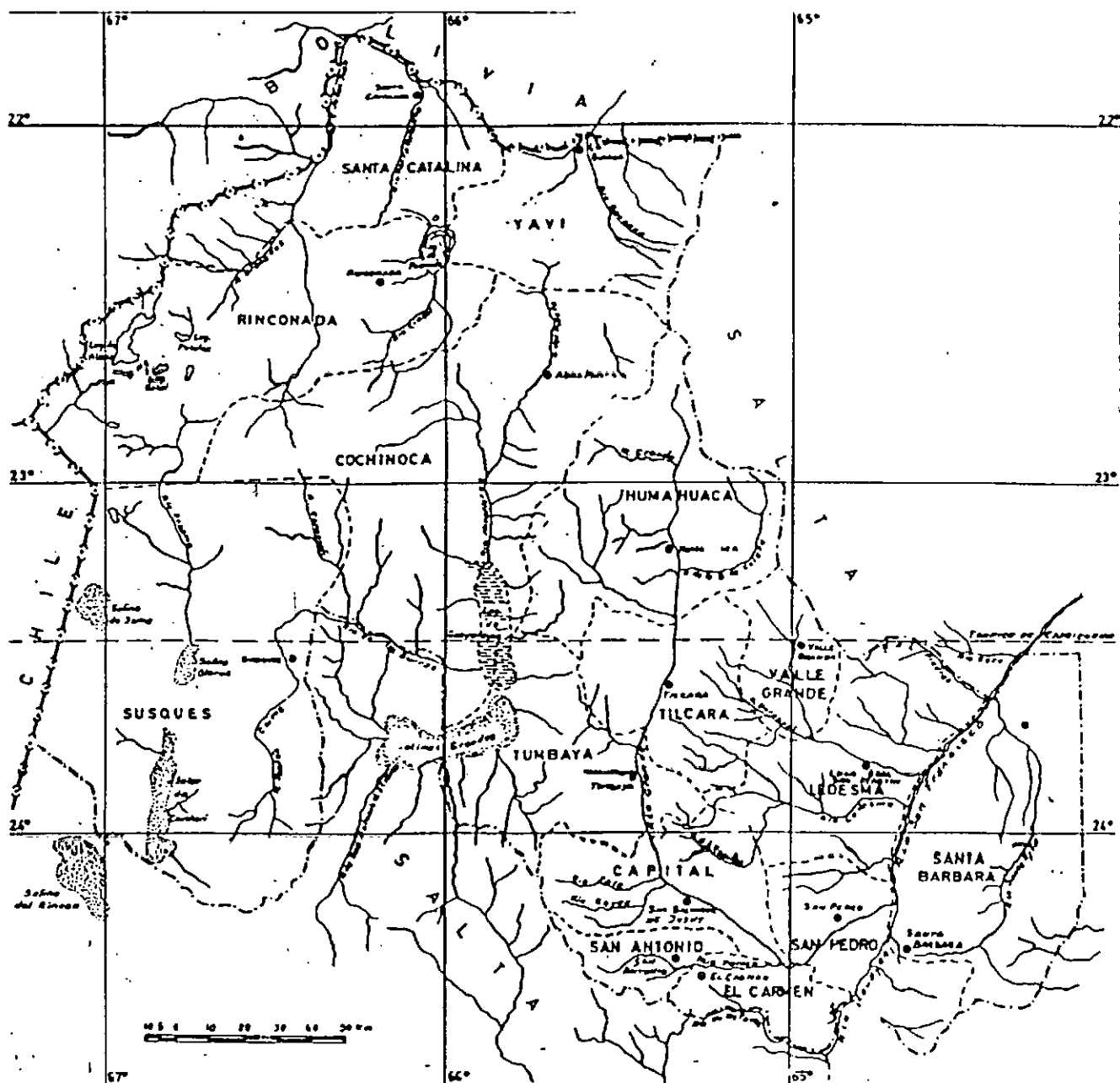
2.- Una zona de sedimentos tipo "Red-Beds" (arcilas, areniscas y margas) caracterizada por su impermeabilidad y ausencia de volumen de fisuras. No hay ríos ni arroyos de aguas permanentes, excepto los que provienen de otra zona. Las corrientes son muy fuertes pero extremadamente cortas. Los lechos de los ríos y arroyos son profundos y secos.

3.- La zona de rocas de origen volcánico presenta dos áreas distintas:

a) Las tobas, dacitas y andesitas muestran en general un sistema de fisuras de enfriamiento rellenado con agua. Por lo tanto, se encuentran pequeños ojos de agua con recarga y caudal reducidos. Los ríos y arroyos, debido a la rápida infiltración, son temporarios y presentan una red hídrica bien desarrollada. Los lechos son amplios y poco profundos, con acuíferos semipermanentes y de poco caudal.

b) Las áreas cubiertas con ignimbritas presentan una variación de permeabilidad debido al tipo de deposición. Las depositadas sobre las lagunas presentan permeabilidades reducidas lo que da origen a plataformas que contienen lagunas y una red hídrica reducida. Las ignimbritas subaéreas tienen permeabilidades altas y tienden a formar torres, paredes y cañadones con una red hídrica bien desarrollada. Los contactos entre los dos tipos de ignimbritas presentan en general manantiales y ojos de agua.

4.- Los sedimentos de edad reciente rellenan las depresiones (conglomerados, fanglomerados, arcillas, arenas y areniscas), están caracterizados por una permeabilidad que varía según su contenido en arcillas y limos. La red hídrica es reducida, los ríos y arroyos presentan cauces anchos y profundos, semipermeables con acuíferos permanentes. Los



Hidrografia de la provincia de Jujuy.

contactos entre la roca de base y el relleno moderno están caracterizados por la presencia de ojos de agua y/o manantiales. Los caudales de acuíferos varían mucho según el área de recarga y la exposición.

Hidrografía:

Hidrológicamente se puede dividir a la Puna en cuatro cuencas, tres de las cuales son endorreicas y la restante centrífuga correspondiente a la pendiente atlántica. Las primeras son las siguientes: Cuenca de Laguna de Pozuelos, Cuenca de Guayatayoc-Salinas Grandes y Cuentas Endorreicas Menores. La Subcuenca del río Pilcomayo es exorreica.

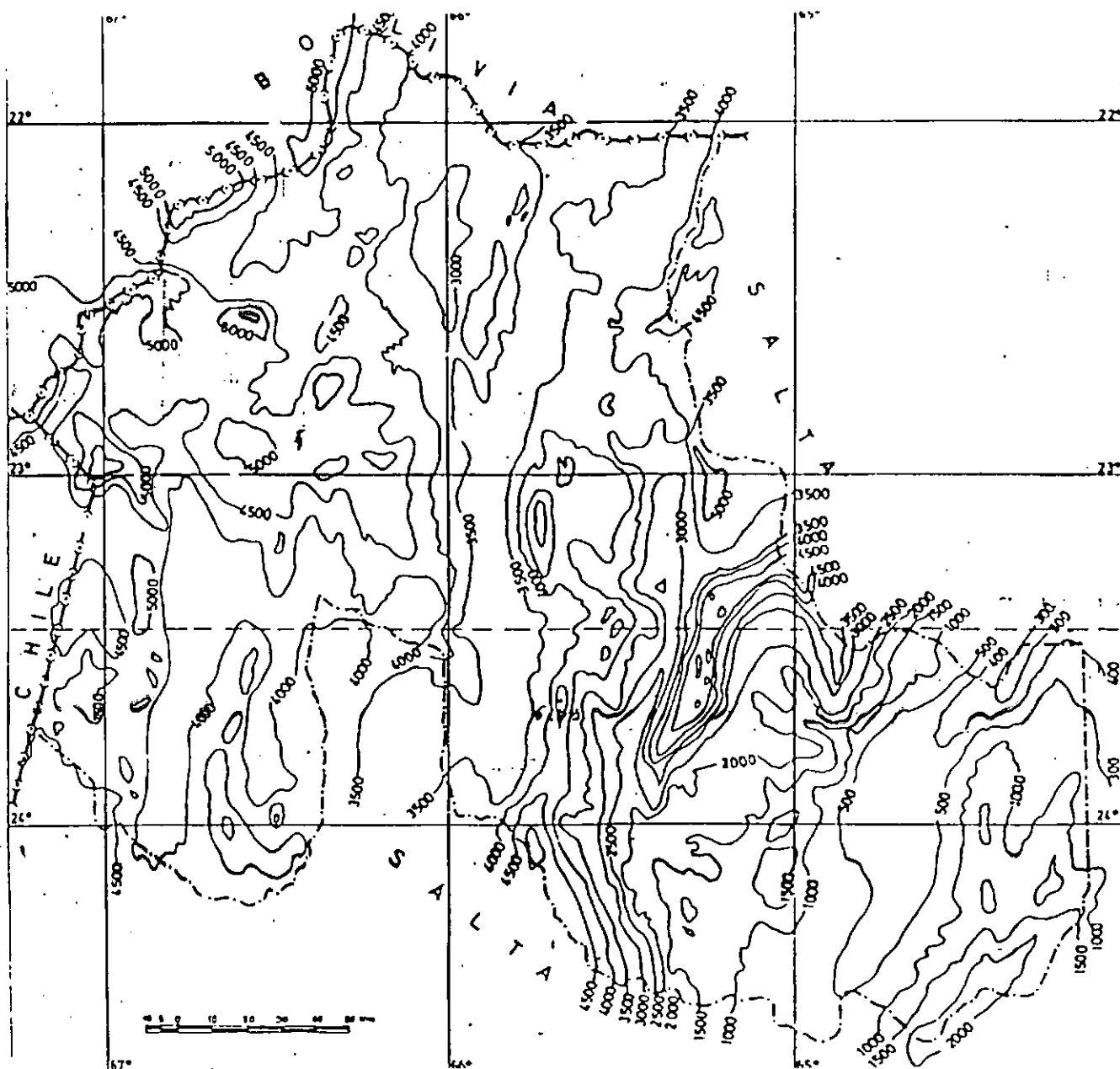
Clima

Los datos estadísticos sobre el clima de la Puna no son muy abundantes. Dentro de un marco general preciso (elevada amplitud térmica diaria, marcada estacionalidad, alta heliofanía), existen en la Puna importantes variaciones zonales. Hemos comprobado que algunas mediciones realizadas en algunas puntos de la región se caracterizan por su falta de regularidad y precisión por lo que no pueden ser tenidas en cuenta. Los datos que proporcionamos a continuación provienen de La Quiaca que cuenta con una Estación Meteorológica dependiente del Servicio Meteorológico Nacional que funciona desde principios de siglo (Servicio Meteorológico Nacional, 1958, 1980, 1985 y sf).

Precipitaciones:

En un lapso de 80 años de mediciones (1902-1981), prácticamente no se registraron precipitaciones en los meses de mayo, junio, julio y agosto. Solamente en una oportunidad, junio de 1941, se pudo medir una precipitación de 27,8 mm. Los meses de noviembre, diciembre, enero, febrero y marzo siempre han registrado precipitaciones. Estas oscilan, por lo general, entre los 20 y los 100 mm. Solo en una educación, en el mes de enero de 1950, las lluvias superaron los 200 mm.

La característica principal de la pluviosidad en la región resulta, entonces, que las precipitaciones son casi inexistentes en los meses de invierno, acumulándose la casi totalidad de los 318,6 mm de promedio anual casi exclusivamente en la época estival. En julio, el mes más seco del año, llueve uno de cada 9 años. Estas lluvias del mes de julio han sido (siempre en referencia al período 1903-1982) en tres oportunidades menores a 1mm



Altimetría de la provincia de Jujuy.

y en las cuatro ocasiones restantes oscilaron entre 1 y 5 mm (Kulemeyer y Kulemeyer, 1989).

La temperatura:

La temperatura máxima absoluta del año en La Quiaca corresponde al mes de marzo, con 30º 7' C (ya desde noviembre las máximas absolutas son del orden de los 30º C). La mínima absoluta es de -18º C en los meses de junio y julio. La temperatura mínima media mensual se da en el mes de julio con -8º 4' C, siendo la mínima media anual -0º 4' C. La temperatura máxima media mensual se produce en el mes de diciembre, con 22º 2' C, correspondiendo un promedio de máxima media anual de 19º 8' C. Estos datos están basados en estadísticas meteorológicas para el período 1901-1950 (Servicio Meteorológico Nacional, 1958).

En cuanto a las heladas, La Quiaca registra 152 días al año ese fenómeno climático distribuidos de la siguiente manera: de diciembre a marzo inclusive no se presentan, abril 12 días, 29 días en mayo, junio 30 días, 26 días en julio, 29 en agosto, 18 en septiembre, 6 en octubre y, finalmente, 2 días en noviembre (Tecchi, 1991 : 11).

Aspectos fitogeográficos:¹

Desde el punto de vista fitogeográfico la zona de trabajo incluida en ésta etapa del Programa APAFC (Jujuy) incluye tres provincias:

a.- **Altoandina** que tiene su límite inferior alrededor de los 4100 msnm. Asociados a su escalón más bajo, en lugares con condiciones algo más favorables, aparecen matorrales y bosquesillos de queñoa (*Polylepis tormentella*) que pueden llegar a penetrar en la provincia puneña.

Otra comunidad muy típica, pero de poca extensión, es la de las vegas o turberas de manantiales, integradas por plantas rizomatosas que forman un césped denso y sumamente duro. Se originan alrededor de los "ojos de agua" de la zona altoandina y acompañan a los arroyos hasta penetrar en la Puna. Allí su composición florística cambia algo, haciéndose dominante una Gramínea (*Festuca* cfr. *argentinensis*) y entrando con las comunidades en los suelos salinos.

b.- **Puna** se presenta como una vasta estepa de arbustos xerófilos que cubre las faldas suaves de las llanuras de piedemonte, interrumpida únicamente por algunos pastizales y por las comuni-

dades asociadas a los ríos y lagunas.

Un grupo de comunidades se encuentra en las planicies. Están asociadas a suelos poco permeables, esqueléticos, someros, a veces con capas de arcilla roja a poca profundidad, o a suelos permeables, profundos, arenosos; estas diferencias reflejan la importancia de la interacción agua-suelo para la adaptación de las especies y comunidades. Otro grupo de comunidades está asociada a los afloramientos rocosos y vertientes abruptas. Se trata de matorrales que, generalmente, ocupan poca superficie.

Varias áreas de extensión variable están ocupadas por médanos cubiertos por una vegetación poco característica. Hay un solo arbusto, *Lampaya castillani*, cuya distribución está restringida a ellos, todas las demás especies integran otras comunidades de suelos arenosos.

El grupo de las comunidades asociadas a lugares temporariamente anegados o con la napa freática muy cercana a la superficie, es muy heterogéneo. Los factores decisivos para su instalación son, por un lado la disponibilidad de agua y por otro, la de oxígeno en el suelo; están condicionados por la cercanía y la composición de la napa, el tiempo de inundación y la textura y salinidad del suelo. La alta cantidad de combinaciones posibles entre estos factores, origina las grandes variaciones en la vegetación. El borde de los lugares anegados lo ocupan matorrales de varias especies del género *Parastrephia*. Hacia el centro pueden encontrarse céspedes cortos formados por una cantidad de hierbas rizomatosas, o comunidades de arbustos pulviniformes. En los suelos predominantemente arenosos crecen gramíneas cespitosas, tomando el aspecto de estepas gramíneas xerófilas.

c.- **Prepuna:** se puede considerar como una estepa arbustiva, o bosque muy abierto, según la abundancia y la altura de una de sus especies típicas, el churqui (*Prosopis ferox*). Se caracteriza además, por su riqueza en cactáceas, sobre todo *Trichocereus pasacana*, especie columniforme, y varias especies rastreras del género *Opuntia*. El churqui es una de las principales fuentes de combustible y la madera del cardón se utiliza para la fabricación de puertas, muebles y artículos que adquieren los turistas. En consecuencia estas dos especies se han vuelto relativamente escasas en los lugares más accesibles. Sólo el escalón superior de esta provincia, que corresponde a alturas entre los 2900 y los 3300 msnm, se incluye esporádicamente en nuestra zona de trabajo.

¹ Tomado de Ruthsatz y Movia, 1975 : 27- 28.

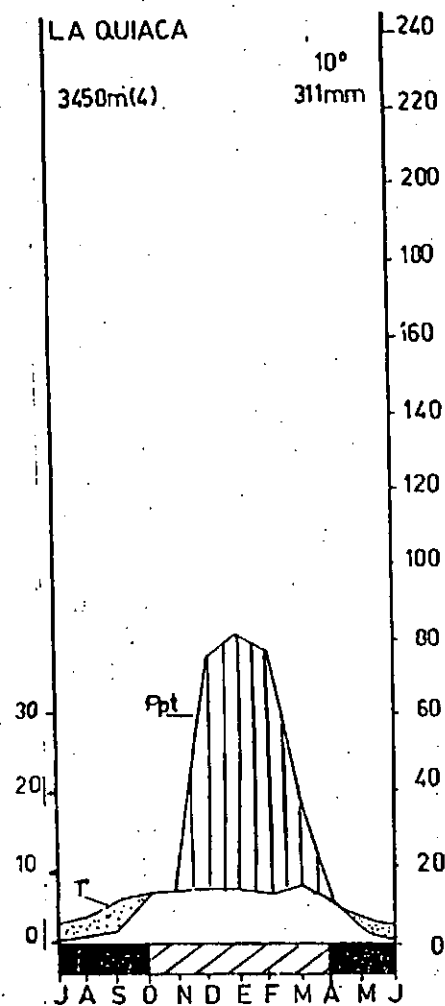
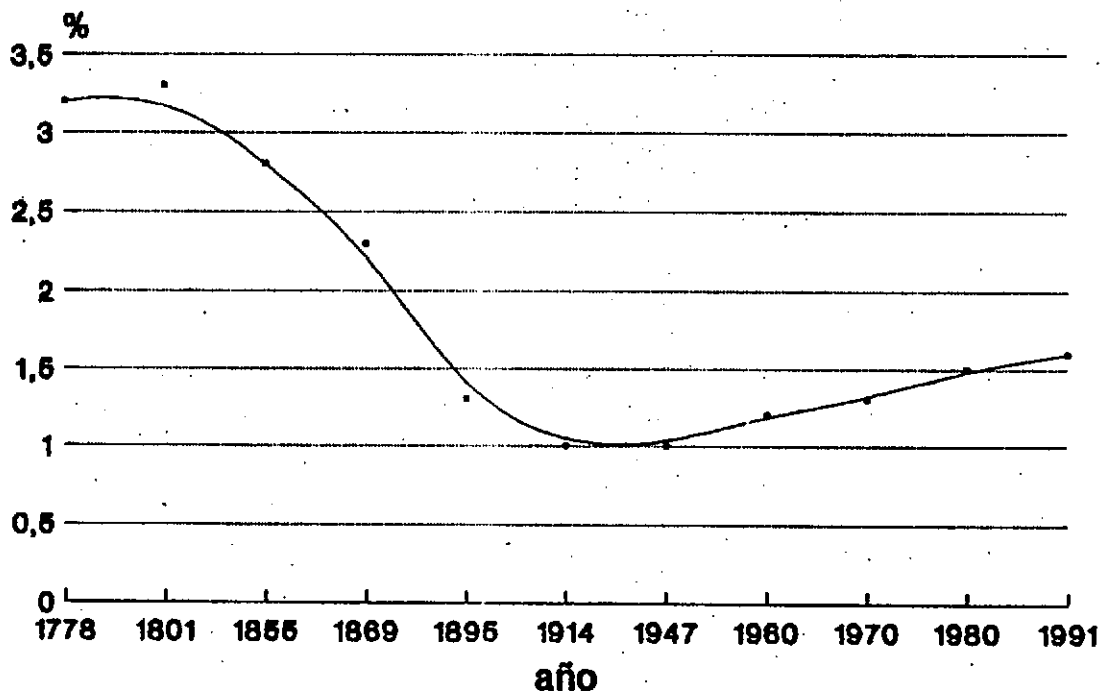


Gráfico elaborado en base a observaciones de la Estación Meteorológica de La Quiaca. La información abarca: nivel sobre el mar en metros; temperatura ambiente promedio en °C; promedio de precipitación en mm; y, entre corchetes, el número de años a los que corresponden las observaciones. La curva T representa la temperatura media mensual y la Ppt la precipitación media mensual. El área rayada corresponde a la estación lluviosa y la punteada a la estación seca. Las barras negras, representan el período de heladas.

Provincia de Jujuy generalidades

Los datos estadísticos que aportaremos sobre los distintos departamentos de la Puna que habremos de analizar solo adquieren su verdadera dimensión e importancia si los consideramos en el marco de obligada referencia dado por el conjunto de la provincia.

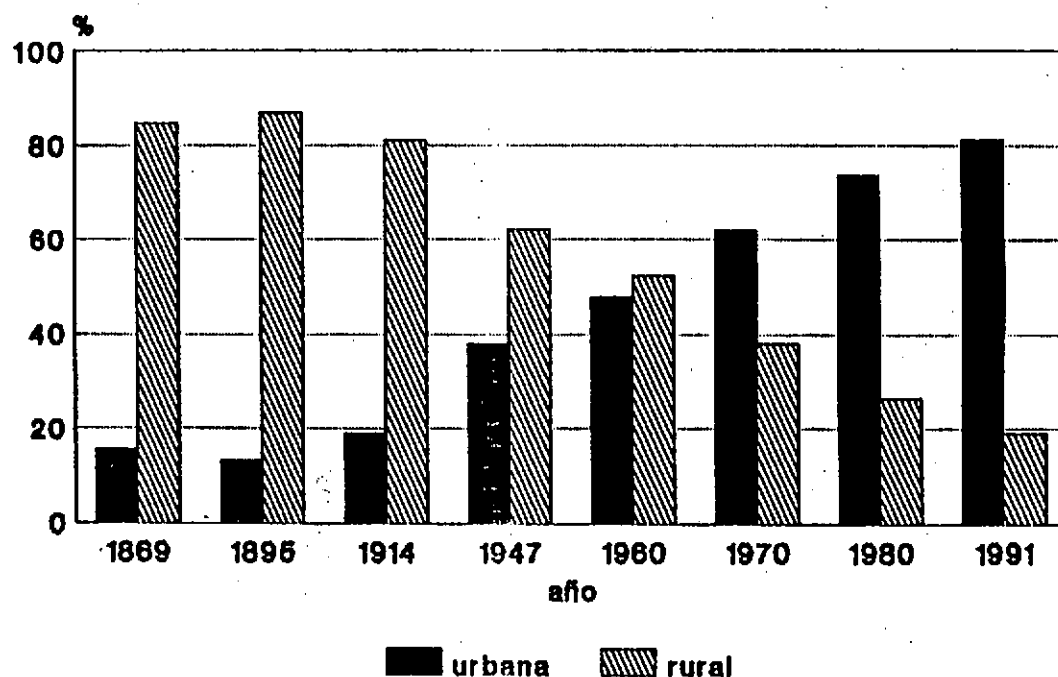
Porcentaje de habitantes de la provincia en relación al total de la nación



Con la declaración de la independencia, Jujuy pierde su importancia económica relativa las relaciones comerciales del nuevo país no se orientan hacia el Perú a través de la provincia sino que lo hacen hacia Europa a través del puerto de Buenos Aires. Luego, a fines del siglo pasado y a comienzos del presente, Argentina atrae un gran flujo de inmigrantes de origen europeo que se radica en la pampa húmeda (sólo una cifra comparativamente de poca significación se asienta en Jujuy). Con el cese del

auge de la inmigración europea, y especialmente a partir de la segunda mitad de este siglo, la provincia tiende progresivamente a tener un ritmo de crecimiento de sus habitantes superior al resto del país. A ello contribuyen una tasa de natalidad¹ comparativamente más alta que en el resto del territorio nacional, la creación de nuevas fuentes de trabajo (Altos Hornos Zapla, por ejemplo), y la atracción de inmigrantes de países vecinos, en su inmensa mayoría bolivianos.

POBLACION URBANA Y RURAL PROVINCIA DE JUJUY



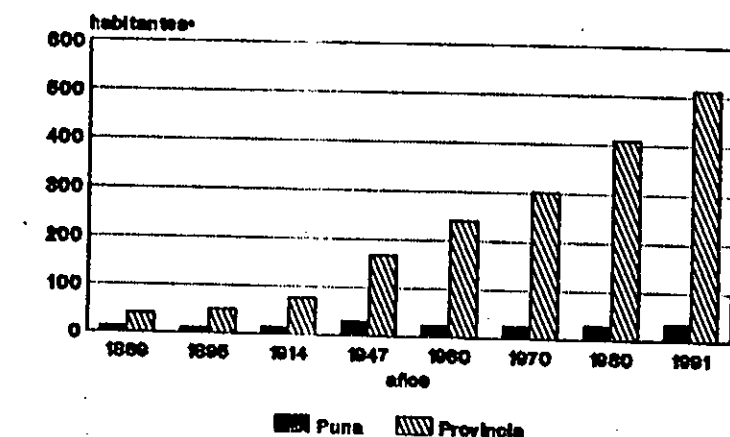
El fenómeno del predominio de la cantidad de población urbana sobre la rural se presenta a partir del censo de 1960 y es, por lo tanto, posterior al resto del país donde ya aparece en el censo de 1947. El proceso migratorio de las zonas rurales a las urbanas es superior al crecimiento vegetativo lo que produce un

verdadero despoblamiento del campo cuya población decrece en forma continua desde el censo de 1960. Estos datos deben ser incorporados en el análisis de los datos sobre el progresivo despoblamiento de la Puna (también al interior de la Puna se produce un progresivo proceso de urbanización)².

De acuerdo a un trabajo del INDEC (citado en un trabajo publicado por la Dirección General de Planeamiento Económico y Social de la Provincia de Jujuy, 1986) Jujuy ocupa el 219 lugar entre las jurisdicciones nacionales en cuanto a los hogares con las necesidades básicas insatisfechas. En dicha publicación se señala, además, que según el censo de 1980, sólo el 42% de la población provincial de 65 años o más era jubilada o pensionada (a nivel nacional el porcentaje respectivo alcanzaba el 72%).

La Puna

EVOLUCION DEL NUMERO DE HABITANTES RELACION PUNA - PROVINCIA



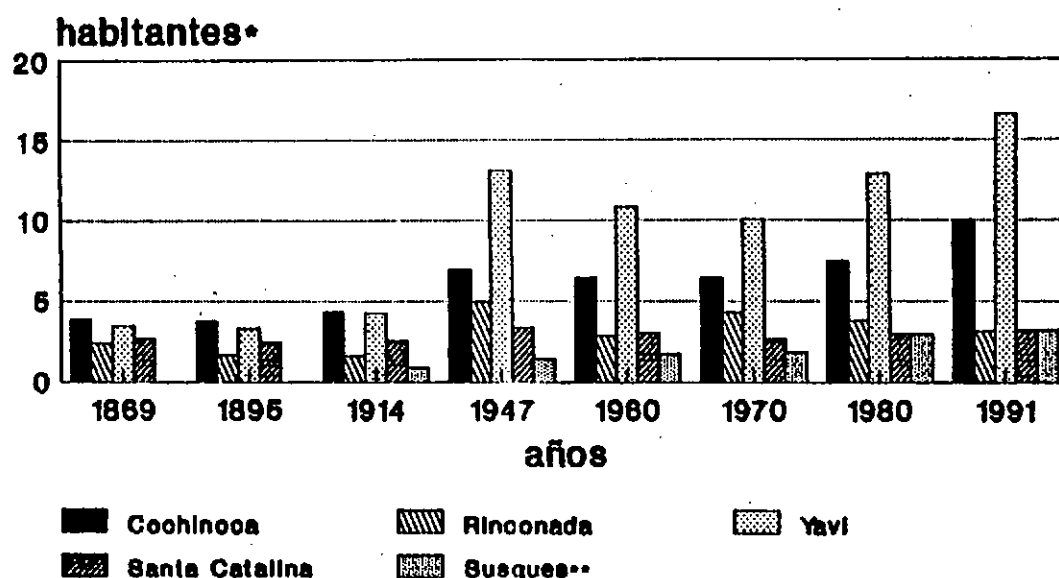
Según censos nacionales
en miles

Entre 1980 y 1991 ha continuado el descenso de la participación relativa de la Puna en el total de la población. Ello ha ocurrido a pesar del registrarse una continuidad en el incremento de

la población que ya se había evidenciado entre 1970 y 1980. La Quebrada es la otra zona geográfica (17,1% de la superficie de la provincia) que disminuyó desde 1869 a 1991 su participación comparativa en el total de la población al pasar de un 18 a un 6% del total.

Tal vez sea necesario relativizar el aumento de población que registra el último censo. Normalmente los censos se realizan en octubre cuando la zafra azucarera se encuentra en plena realización por lo que hay un gran número de puneños fuera de comunidades de origen. En 1991 el censo se hizo en abril, es decir, antes de que se inicie la migración estacional de ese año (la zafra se realiza entre mayo y noviembre).

Evolución del número de habitantes en la Puna por departamento



Fuente: Censos nacionales

* en miles

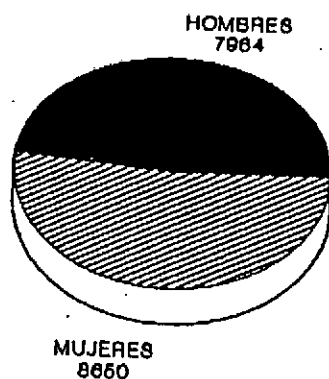
** Incorporado a Jujuy en 1943

La densidad de población por departamento, de acuerdo al censo 1991, es la siguiente:

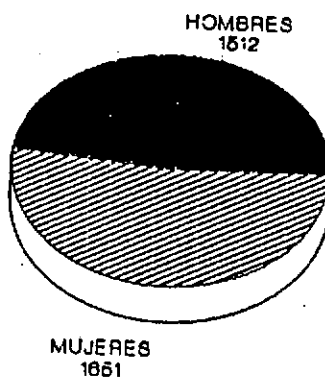
Cochinoca:	1,26 habitantes/ km ² ;
Rinconada:	0,49 "
Yavi:	5,65 "
Santa Catalina	1,07 "
Susques	0,31 "

La provincia de Jujuy, en su conjunto, tiene, según datos del censo nacional de 1991, 9,6 habitantes por kilómetro cuadrado.

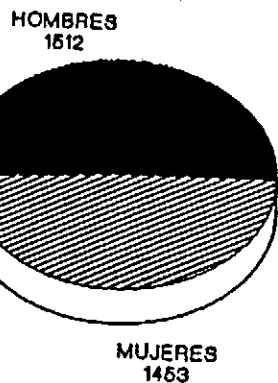
YAVI



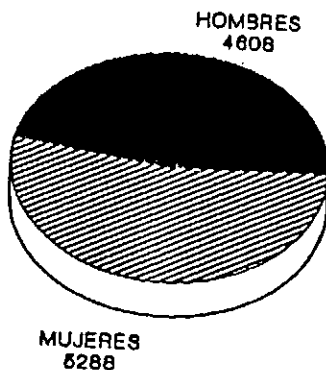
SANTA CATALINA



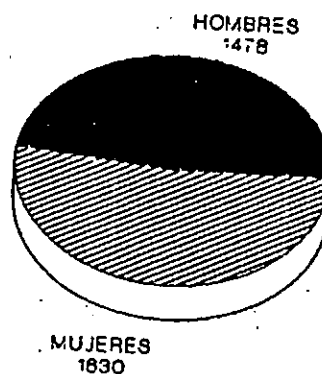
SUSQUES



COCHINOCA

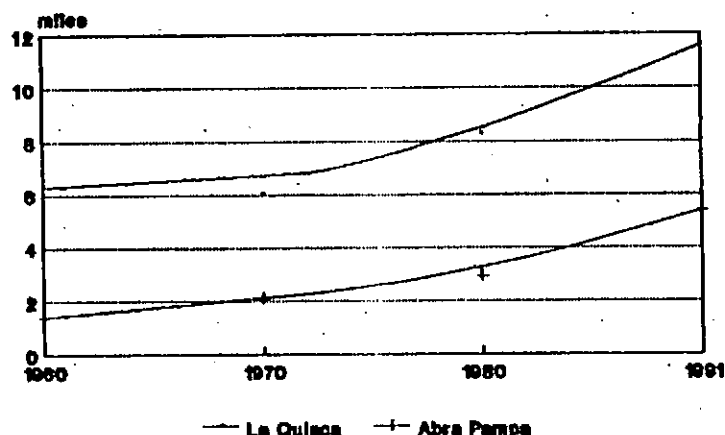


RINCONADA



En la composición de la población se advierte una clara prevalencia del número de mujeres sobre el de hombres en todos los departamentos de la Puna. Se observa una marcada tendencia al éxodo laboral, especialmente entre los hombres en edad económicamente activa de las zonas rurales. Las diferencias serían más notables aún si en los cálculos excluyéramos a las concentraciones urbanas La Quiaca y Abra Pampa.

La Quiaca y Abra Pampa
Evolución en el número de habitantes*



* Fuente: Censos nacionales

Entre los censos nacionales de 1980 y 1991 se produce un crecimiento de la población del Departamento Yavi de 3.743 personas habiéndose incrementado, en el mismo lapso, la población de La Quiaca (capital del Departamento Yavi) en 3.287 habitantes. En el Departamento Cochínoca se registró, en el mismo lapso, un incremento de 2.568 personas, en tanto que Abra Pampa, ciudad capital de este departamento, aumentó el número de sus habitantes en 2.468. Es decir que el principal incremento de habitantes en la Puna solo se evidenció en los núcleos urbanos. Si no se tiene en cuenta el crecimiento de Abra Pampa y La Quiaca, el crecimiento en número de habitantes en la Puna entre 1980 y 1991 fue de 826 personas.

Otros datos sobre estas dos ciudades según el censo de 1991:

	varones	mujeres	viviendas
La Quiaca (Yavi)	5.555	6.021	2.488
Abra Pampa (Cochinoca)	2.583	2.814	1.465

Otras localidades importantes del Departamento Yavi
datos del censo 1991

	Varones	Mujeres	Población	Viviendas
Yavi	131	144	275	113
Cangrejillos	96	93	189	48
Pumahuasi	74	65	139	56
Barrios	34	39	73	28
Condor	26	27	53	31

Otras localidades importantes del Departamento Cochínoca
datos del censo 1991

	Varones	Mujeres	Población	Viviendas
Abdón Castro				
Tolay	106	94	200	68
Puesto del Marqués	88	111	199	109

Localidades importantes del Departamento Rinconada
datos del censo 1991

	Varones	Mujeres	Población	Viviendas
Mina Pirquitas	247	291	538	407
Rinconada	177	192	369	133
Río Cíncel (Mina Pán de Azúcar)	43	67	110	109

Localidades importantes del Departamento de Santa Catalina
datos del censo 1991

	Varones	Mujeres	Población	Vivienda
Santa Catalina	147	154	301	162
Cieneguillas	94	105	199	96
Cusi Cusi	75	90	165	64

Localidades importantes del Departamento Susques
datos del censo 1991

	Varones	Mujeres	Población	Viviendas
Susques	341	330	671	138
Coranzulí	153	168	321	116
Catua	97	122	219	38
El Toro	54	61	115	48

En una publicación de la Dirección Provincial de Estadísticas y Censos de la Provincia de Jujuy referida al Censo 1991, se justifica la evolución en el número de población en el período intercensal 1980-1991, de la siguiente manera: "el incremento se debe a... el impulso al Paso de Jama y la consecuente realización de obras públicas (Susques), al mayor desarrollo del comercio exterior (Yavi) y la centralización en Abra Pampa de la mayoría de las inversiones de la Puna (Cochinoca)". En cuanto a la disminución evidenciada por el Departamento Rinconada señala: "... un problema similar se detectó en el censo de 1960. En aquella oportunidad Mina Pirquitas se encontraba cerrada, hoy está semiparalizada; es de público conocimiento que hay seiscientos cincuenta trabajadores jujeños trabajando en Piedra del Aguila (Neuquén), muchos de los cuales eran mineros de Pirquitas y se han visto obligados a buscar trabajo fuera de sus hogares, dejando su familia en Jujuy a la que visitan sólo cuando pueden".

Notas:

- 1 El pequeño progreso operado en el período 1970-80 se debe a que la provincia retuvo la mayor parte de su alto crecimiento vegetativo: es la jurisdicción con una de las más altas tasas de natalidad, 41% en la década, siendo la media nacional de 1980 23,8%. La población creció el 36% entre 1970 y 1980, a una tasa acumulativa anual del 30,1%; casi el doble del promedio nacional del 19% para la década.
- 2 En nuestro país el 85% de la población reside en las ciudades.
- 3 Cifras que arrojó el mismo Censo Nacional de 1991 para algunos puntos de la Provincia de Buenos Aires:

La localidad de El Jagüel (Partido de Estéban Echeverría) contaba con una población de 35.526 personas; Gerli (Partido de Lanús), 36.110; Villa Adelina (Partido de San Isidro), 35.521; General Pacheco (Partido de Tigre), 36.610 y Victoria (Partido de San Fernando), 35.787.

Propuesta de zonación de la Puna jujeña según sus características geográficas

Tradicionalmente se considera a la Puna como una altiplanicie muy uniforme en sus diversos aspectos. Ello demuestra lo poco conocida que es esta porción del territorio nacional en la que alrededor del 80% de su superficie está dado por elevaciones montañosas y valles. Hay diversidad en el paisaje, estilos de vida, desarrollo y actividades económicas sobre las que trataremos de hacer referencia.

Se han distinguido 10 zonas diferentes al interior de la Puna jujeña. Entre las principales aglomeraciones de población humana se reconocen las siguientes categorías:

Centros primarios: En esta categoría se incluyen las ciudades de San Salvador de Jujuy y Salta, que si bien están fuera del territorio analizado, funcionan como polos de atracción para la población puneña. Los centros primarios están caracterizados por poseer todo tipo de servicios.

Centros secundarios: La Quiaca y Abra Pampa pertenecen a esta categoría. Es probable que en un futuro no muy lejano se pueda sumar Susques. La infraestructura es aquí bastante compleja sin llegar a ser completa: hay, en cada caso, servicios tales como un hospital, escuelas secundarias, comisaría, estación de frecuencia modulada, televisión por cable, servicio de transporte de pasajeros interurbano, agua potable, electricidad, teléfono, etc. Estas pequeñas ciudades, con algunas calles asfaltadas y verdaderos barrios, están dirigidas por una intendencia municipal de la cual dependen las comisiones municipales del departamento del que son cabecera. Son subsede de algunas reparticiones públicas provinciales.

Centros terciarios: Poblaciones, habitualmente con alrededor de 300 habitantes, que proporcionan los servicios básicos en forma limitada o elemental. Entre las localidades puneñas pertenecientes a este grupo figuran: Santa Catalina, Yavi, Cieneguillas, Cusi Cusi, Abdón Castro Tolay (Barrancas), etc. Los servicios que se prestan son precarios en su mayor parte y consisten en un puesto sanitario; electricidad (restringida a unas cuatro horas por día); servicios de autotransporte de pasajeros restringidos o inexistentes; teléfono de funcionamiento precario, radio policial o de gendarmería, servicio deficiente de agua potable, registro civil, comisión municipal, etc.

1.- Zona de El Angosto, La Ciénega, Cabrería, Casira, Piscuno, San Francisco: Zona limítrofe con Bolivia. Es la zona puneña con mayores similitudes culturales con las imperantes al otro lado de la frontera en el país vecino. El idioma quechua es de uso habitual. No tiene centros primarios, secundarios ni terciarios: son pequeños centros de servicios que, debido a las distancias y dificultades en las comunicaciones, son un tanto autárcticas.

En cuanto a la economía se caracteriza por un manejo generalizado, aunque no muy avanzado de sistemas de riego para la práctica de la agricultura que ocupa un lugar preponderante. También se practica la ganadería, minería en pequeña escala (lavado de oro), y permanece vigente una tradición en artesanías textiles y alfareras (en Casira especialmente).

2.- Zona de la Cuenca del Río Miraflores: Por aquí corren las vías del ferrocarril, que es una importante fuente de empleo. Es la zona de mayor concentración de población. Posee dos centros secundarios: Abra Pampa y La Quiaca y otros tantos terciarios: Yavi y Cochínoca. Muchos servicios, el comercio es muy intenso y la productividad escasa. Es la zona donde más ha perdurado la influencia española, no se habla quechua y poco subsiste de la tradición indígena. No hay desarrollo minero ni artesanal de importancia. La ganadería es, en algunos lugares, intensiva (vacunos, camélidos, ovinos).

3.- Zona de Cusi Cusi: Incluye a las localidades de Aguas Caliente, Cusi Cusi, Lagunillas del Farrallón, Loma Blanca, Misa Rumi, Ciénega Grande y Paicone: Cusi Cusi es el centro, de tipo terciario, de la zona. Se habla quechua y la religión mayoritaria es la evangélica, a diferencia del resto de la Puna jujeña donde prevalece el catolicismo.

Las actividades económicas presentes son la ganadería, minería en pequeña escala y un poco de agricultura (menos que en la Zona 1). Mucho comercio. En Cusi Cusi, Paicone y Aguas Calientes se siembran truchas. Las artesanías tienen escasa presencia.

4.- Zona de Pirquitas: Incluye Pirquitas, Oros mayo, Ajedrez, Galán, Guadalupe, San Pedro, Sol de Mayo, Santo Domingo, Rosario de Coyaguayma. Pirquitas tiene rango de centro terciario. Hasta el día de hoy, a pesar del cierre de Mina Pirquitas, minería en mediana y pequeña escala son las principales actividades económicas de la zona. Los restantes emprendimientos, incluyendo el comercio, poseen un bajo nivel de desarrollo (el de las artesanías es prácticamente nulo).

5.- Zona de Cuenca de Pozuelos: A este territorio pertenecen las

poblaciones de Oratorio, Santa Catalina, El Rodeo, Rinconada, Lagunillas de Rinconada, Cieneguillas, Pozuelos, Pan de Azúcar. Tiene tres centros terciarios: Santa Catalina, Rinconada y Cieneguillas.

Zona de mucho comercio orientada a los centros secundarios de la región (La Quiaca y Abra Pampa) hacia donde se canaliza una emigración importante. Hay muchas casas abandonadas y un marcado abandono de las actividades rurales. En un marco general caracterizado por la poca producción, se ha desarrollado de preferencia la ganadería (ovinos y camélidos) en tanto que los cultivos tienen una presencia de significado menor.

6.- Zona Oeste de la Laguna Guayatayoc: Incluye las localidades de Casabindo, Doncellas, Rinconadillas, Alfarcito, Tusaquillas, Barrancas (Abdón Castro Tolay). Migración hacia San Salvador de Jujuy y Abra Pampa. Artesanía textil y explotación de la sal. Mucha migración (con el consecuente despoblamiento) en toda la zona. Debido a experiencias recogidas especialmente en Mina Aguilar hay una buena organización de los centros vecinales y nivel de instrucción más alto. Hay una cierta orientación hacia Mina Aguilar (centro secundario), Abra Pampa y San Salvador de Jujuy.

7.- Zona Este de la Laguna Guayatayoc: Abrolaite. Parcialmente agricultura intensiva: haba, maíz, papa, batata. Economía ligada al desarrollo de técnicas de captación y distribución del agua. Hay agua permanente gracias al granito de la Sierra del Aguilar y a la exposición sudeste (que asegura la irradiación solar durante todo el día) lo que, en conjunto, permite toda la explotación agrícola que se da en la zona. Muchos de los pobladores de la zona trabajan o trabajaron en Mina El Aguilar.

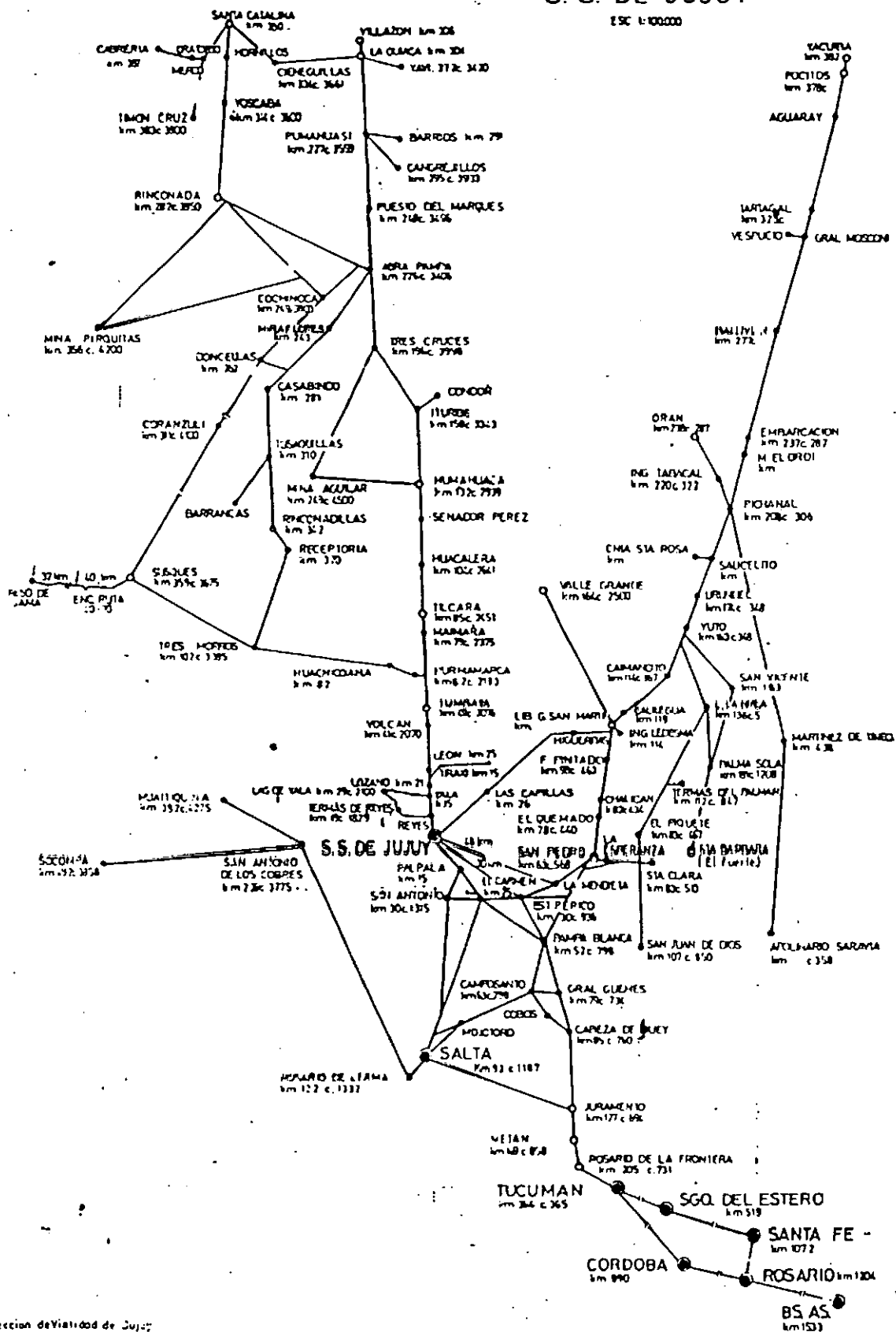
8.- Zona de Susques: En crecimiento debido al Paso de Jama. Actividades: ganadería. Al sur de Susques, Pastos Grandes. Gracias a la habilitación del Paso de Jama, Susques paulatinamente habrá de ir tomando la posición que tuvieron Abra Pampa y La Quiaca por el ferrocarril.

9.- Zona de Coranzulí: Actividad minera en escala reducida. Migración a San Salvador de Jujuy y Abra Pampa. Fue un reservorio de mano de obra para Mina Pirquitas.

10.- Zona Olaroz-Cachauri: Zona de clima extremadamente riguroso, 50 mm de precipitaciones anuales. Actividad minera presente a través de la extracción de boratos y en Mina Providencia (cobre y Plata). Actividad turística ocasional (Olaroz Chico, Jama, Toro). Debido a la rigurosidad del clima la ganadería (camélidos) se practica en escala reducida.

S. S. DE JUJUY

ISSN 1-104-0003

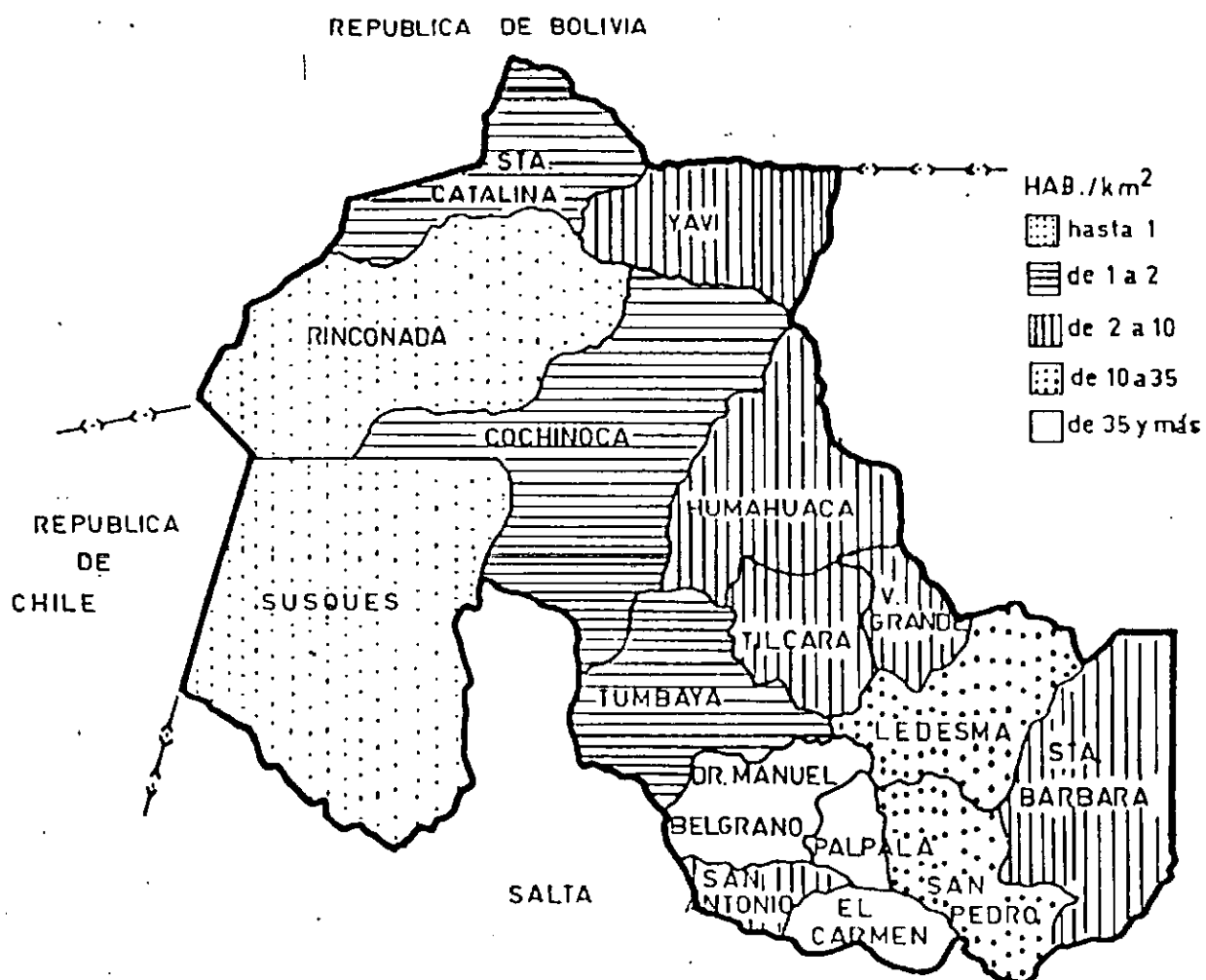


Fuente: Dirección de Vitalidad de Jujuy



Abuela con sus nietos en Tiomayo I
Alumnos de tercer y cuarto grado de la escuela de Ciénega Grande

DENSIDAD DE POBLACION POR DEPARTAMENTO



Densidad de población por departamento de la Provincia de Jujuy.

Aspectos de la historia prehispánica de la Puna

Precerámico: 11.000 antes del presente hasta hace 2.500 en que se inicia la presencia de las culturas **Agroalfareras** en el cual se reconocen los siguientes periodos:

Temprano: 500 antes de Cristo hasta el 650 de nuestra era;

Medio: entre el 650 y el 850 después de Cristo;

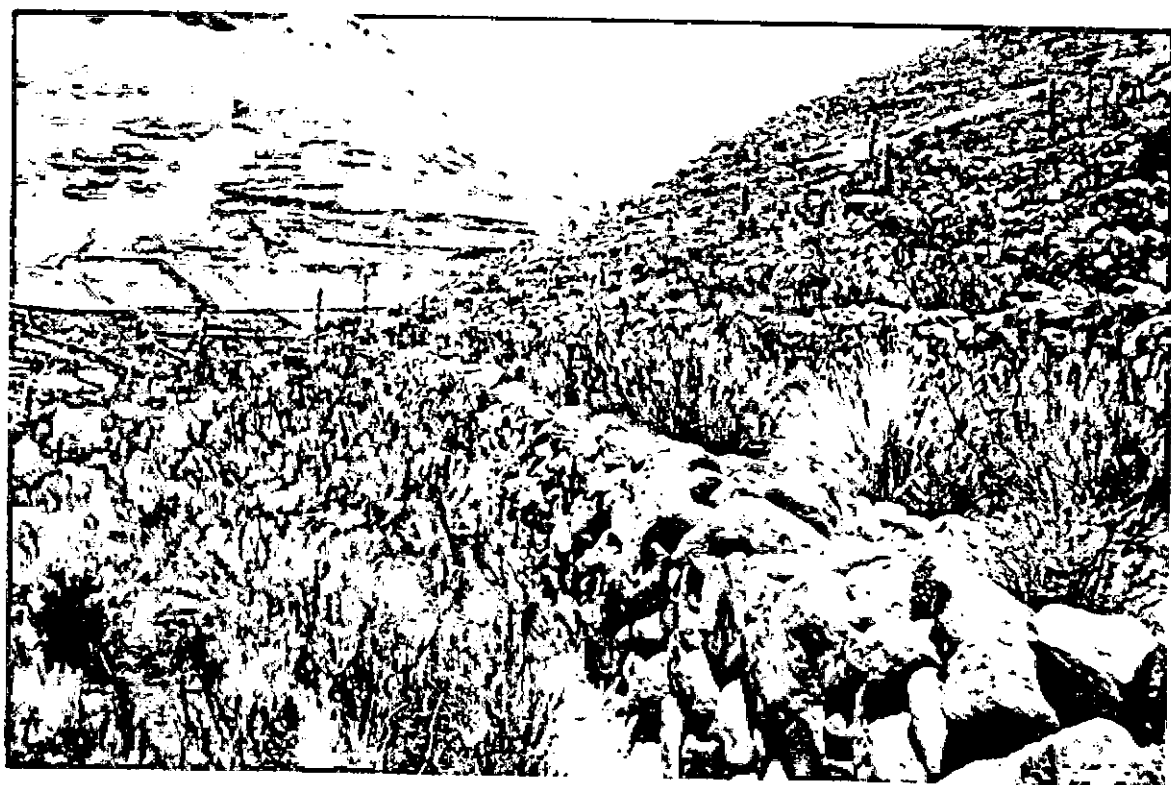
Tardío: desde el 850 hasta el 1480;

Incaico hasta la llegada de los españoles.

La presencia de grupos de cazadores-recolectores desde hace 11.000 años está documentada en varios sitios arqueológicos datados por el método del C14: Huachichocana y León Huasi, Inca Cueva y La Cueva de Yavi. En el período formativo agroalfarero (situado cronológicamente al comienzo de nuestra era y también llamado Período Temprano), se forman grupos trivales que poseen una cultura ya desarrollada y una economía basada en el cultivo de la papa y quinoa, además tienen conocimiento sobre cobre y cerámica ya elaborada.

En tiempos preincaicos las comunidades aldeanas locales, donde residían grupos de parentesco de tipo de linaje llamados "ayllu", eran el centro de la vida social y de la agricultura y abarcaban una familia extensa cuyo jefe era el curaca. La propiedad del suelo era comunitaria y la tierra se redistribuía periódicamente o sea que era poseída y cultivada ayllu por ayllu identificándose, de esta manera, la tierra por los vínculos de parentesco. El trabajo se basaba en la ayuda recíproca de los campesinos (la "minga"). Los pastos eran indivisos y las tierras de cultivo se dividían en "Tupus" (unidades de medida variables, porque cada tupu era la tierra necesaria para alimentar a una persona), cada familia recibía un número proporcional de unidades. Estos lotes se encontraban a distintas altitudes a fin de posibilitar el aprovechamiento de distintos pisos ecológicos. Existía la cooperación entre parientes y vecinos ("ayni") o sea el intercambio de trabajo para la siembra, cosecha, hilado, tejido, etc. La divinidad y el curaca también recibían prestaciones de trabajo de la comunidad.

Geopolíticamente el Imperio Incaico, que era el Tahuantisuyo, estuvo dividido en cuatro grandes zonas territoriales: el Chinchasuyo al noroeste (norte y centro de Perú), el Contisuyo al suroeste, el Antisuyo al noroeste (zona amazónica) y el



- Mujer de Yavi tejiendo un "camino".
- Andenes de cultivo de Cerro Sayate (Período Tardío).

Collasuyo al sureste (meseta boliviana y los sectores chileno y argentino). Parece ser que hacia 1470 el Inca Tupac Yupanqui llegó hasta el noroeste argentino. Cuando los indígenas puneños cayeron bajo la dominación incaica, las relaciones de producción se transformaron, todas las tierras, los ríos, las montañas, los rebaños de llama, la caza, etc., fueron declarados propiedad del "Estado" y dividida en tres partes: la del Inca, la del Sol y la de la comunidad. La producción y el uso del suelo revestían la misma forma comunitaria que antes de la conquista; el trabajo era colectivo y el Estado Inca proporcionaba los instrumentos y la simiente, manteniendo las antiguas formas de reciprocidad. La ideología utilizada con nuevos fines era compartida por dominadores y dominados, la opresión se encontraba disimulada y plenamente justificada por los dominadores y soportada pasivamente, o aceptada, por los dominados.

Se establecieron unidades agrícolas productoras de rentas atribuidas al Estado o al culto solar; se mantuvieron los privilegios sobre las tierras disfrutadas por los curacas, (quienes perduraron bajo los Incas aunque con menor rango). Aparecieron nuevos asentamientos de colonización mitimae, establecidos por razones de estado. Los mitimaes eran verdaderos colonos que venían con su familia desde regiones conquistadas con anterioridad, eran transculturados, rebeldes desplazados por razones económicas.

Los bienes circulaban por medio del trueque o del tributo, el carácter esencial del tributo consistía en que los campesinos debían su fuerza de trabajo al Inca y no el producto de las tierras al ayllu. Todos los curacas no realizaban trabajo manual alguno ni tributaban. Los artesanos (olleros, plateros) sólo aportaban el producto de su trabajo especializado y no tenían otra obligación. Las tierras del Inca eran trabajadas por el conjunto de la comunidad. El producido en los campos del Inca era almacenado en los graneros locales (tampus). Los campesinos cultivaban la tierra del Inca a cambio de usar la tierra comunitaria y el Inca transmitía protección asegurando el mantenimiento de los ancianos, enfermos e incapaces para el trabajo.

También existía la mita (servicio personal y periódico) por la cual el estado reclutaba tributarios para el ejército y los grandes trabajos como la construcción de carreteras, templos, etc. Esta prestación tenía un tiempo limitado y los miembros del ayllu cultivaban los campos de los mitimayos ausentes. Estos eran alimentados y recompensados por el Inca y el curaca.

La evidencia arqueológica muestra que los contactos entre la Puna y las zonas bajas, al oriente, son muy antiguos y constantes con intercambio de artículos producidos en clima

templado (como maíz y coca) por los del altiplano (lana, charqui, etc). Los viajes se realizaban de a pie y con poca carga. El animal de carga era la llama que no puede transportar más de 30 kg. La agricultura poseía un rol importante en la economía prehistórica puneña tal como lo demuestran hallazgos arqueológicos de cultivos y canales de riego encontrados en, por ejemplo, Pucapampa, El Valle del Río Grande de San Juan, Vilcapara y Tebenquiche, lugares en los que la actualidad no hay cultivos.

Los Incas tenían caminos con postas bien administradas ("tambos"). El dominio duró apenas 70 años. En 1527 muere el Inca Huayna Capac sin designar sucesor y sus hijos Huascar y Atahualpa se disputan el poder y combaten cinco años, finalmente Atahualpa sale victorioso. En esas circunstancias un grupo de 120 españoles acabó con el imperio incaico y el 29 de agosto Atahualpa fue ejecutado (Martínez et al., 1991).

Isla (1992 : 29) señala una característica común entre lo prehispánico reciente y lo hispánico para la Puna (que se prolonga en el presente): "Las culturas andinas del noroeste argentino, relacionadas al Cusco, al Titicaca, o relacionadas al Potosí, fueron marginales. Estuvieron integradas al Altoperú de manera subordinada durante 300 años".

Los habitantes de la Puna al momento de la Conquista española

Existen muchas posturas diferentes respecto a quienes fueron los habitantes de la Puna al momento de la llegada española. La información que a continuación proporcionamos tiene en cuenta los aportes realizados a través de un trabajo inédito del Lic. G. Magrassi (s/f).

Bernatzik et al (1967 : 135) "En el extremo noroeste de Argentina, encontramos... en la Puna, la de los puneños, que se atribuye a las tribus de los Casavindo y Cochinoca..."

E. Roman fué el primer investigador en designar como atacameños a los aborígenes argentinos de esta zona, identificando el nombre de "apatamas" con el de "Atacamas" señalando que "... en la zona figuran además, históricamente las provincias de los Casavindos y Cochinocas ...".

Ibarra Grasso (1971 : 356) opina que "Los atacamas o atacameños habitaban en la región puneña argentina, especialmente en el ex territorio de Los Andes, desde donde se extendían hasta el noroeste de Catamarca, además de los territorios vecinos de

Chile y Bolivia ...".

Serrano (1947) informa que la lengua de los Casabindo sería la diaguita (o kakan o cacana).

Canals Frau (1953 : 519) escribe: "Llamamos 'apatamas'

Jaimes Freyre (1915 : 47) cita una carta que los oidores de la Audiencia de Charcas le dirigieron al Rey donde se dice: "... y los indios Omaguacas y Apotamas y de Casabindo que están delante de los Chichas...".

El Licenciado Juan de Matienzo (1910 : 189), en su obra escrita en el siglo XVI, señala: "... La Provincia de Tucumán es grande y muy poblada, hay en ella muchos indios su districtu y términos parece que debe ser desde Xuxui y allí ha de haber un pueblo de españoles, han de servir los indios de Omaguaca y Apotamas y Casavindo..."

En su carta de 1581 al Virrey del Perú Don Martín Enriquez, el factor de Potosí Juan Lozano Machuca (Jiménez de la Espada, 1875) escribe: "... hay otros indios que confinan con los indios de guerra de Omaguacas y Casavindo y tienen trato y comercio con estos 'lipes' los cuales están neutrales que no son de paz ni de guerra y entran en Potosí con nombres de 'lipes' y 'atacamas', con ganados y otras cosas de venta y rescate".

Según Carrizo (1935) "se distingue a los Omaguacas, Casavindos y Atacamas, más no se señala el lugar o los lugares que habitaban. Los cronistas diferencias los Atacamas de los Casavindos como si fueran pueblos distintos". El mismo autor señala que el Dr. Sorrouille estima que toponimia y apellidos locales de la Puna jujeña son atacameños o "ckunza" (o lican antay) que era su lengua.

Fray Reginaldo de Lizárraga (1928, tomo 2, 210) refiere de la siguiente manera sobre su paso, en 1600, por las Salinas Grandes: "... unas salinas en despoblado, las más famosas que creo que hay en el mundo, es un valle que debe tener más de tres leguas de ancho, y de largo, según me informé, más de quince; la sal más blanca que la nieve de la cual se aprovechan los indios Casavindos y Cochinos y los de la Provincia de Omaguaca ...". Es de notar que no menciona la presencia de Atacamas.

La visión andina del agua:

Todas las culturas andinas disponen de una importante y rica tradición en el uso del agua que incluye una variedad de sistemas de drenaje y riego. Antes de comenzar con el análisis de aspectos sobre la visión andina del agua, resulta necesario señalar que... "No hay una sociedad andina sino muchas, debido a la heterogeneidad (naturaleza pluri ecológica) y la diversidad de las etnias (sociedad pluriétnica). Por ende, sería erróneo imaginar que existe una sola visión andina del agua"¹. Esta advertencia es también válida para nuestra zona de trabajo. Hablar, desde una perspectiva antropológica (a diferencia de la geográfica), de una "tradición andina" o, simplemente, de lo "andino", resulta una extrema simplificación. Es necesario incorporar en todo análisis las resultantes de los diversos contactos e interacciones culturales, en particular los que se dan con las tradiciones extra-andinas: tanto aquellas, milenarias, que se dan con las zonas adyacentes y ecológicamente muy diversas como a las originadas fuera del subcontinente sudamericano que se vienen dando desde hace varios siglos en un proceso que, a medida que transcurre el tiempo, tiende a acelerarse. No hay una identidad andina pura y, seguramente, nunca la ha habido². Y no se debe soslayar la diversidad existente al interior de lo andino que también tiene profundidad temporal. Ello también dá lugar a que algunas tradiciones míticas persistan en algunos lugares y en otros no, o que dicha continuidad pueda tener diferentes grados de pureza según la comunidad en cuestión. Por lo tanto, lo que a continuación se expone sólo sirve como marco de referencia con importantes variaciones locales y no refiere a alguna situación local particular.

Los restos arqueológicos

El uso de agua para riego mediante acequias y canales se inscribe en el marco de la discusión teórica sobre la existencia de invenciones independientes en el período precolombino del área andina.

Por otra parte existen teorías que tratan sobre sociedades hidráulicas e irrigación como la desarrollada por Wittfogel³. Considerada como una de las grandes revoluciones tecnológicas de la humanidad, la irrigación se propone como una influencia fundamental en la evolución de una complejidad socio-política e, incluso, como la causa principal de la estratificación social, la revolución urbana, el origen de estados prístinos y las

formas despóticas de gobierno. Wittfogel sostiene las grandes cantidades de mano de obra necesarias para la construcción y el mantenimiento de obras hidráulicas requieren de coordinación, disciplina y liderazgo, provistas de suficiente autoridad y poder coercitivo. Ello deviene en la pérdida de ciertas libertades políticas, económicas y sociales y en un poder despótico y centralizada. Ejemplos en el área andina fueron los Chimú y, posteriormente, los Incas. Estos rasgos de la estructura del poder ya se evidenciarían en las comunidades hidráulicas más incipientes. Se ha refutado la noción causal central de Wittfogel, tanto en el nivel de imperio como de comunidad, al remarcarse que la respuesta social al manejo de la irrigación varía radicalmente de una sociedad a otra, y que la estructura social o escenario es la variable independiente, siendo ésta la que condiciona el manejo de la irrigación y no viceversa⁴.

Los canales y acequias para riego de época precolombina no pueden ser relacionados en un cálculo directo con una determinada cantidad de tierras cultivadas a un mismo tiempo ya que, por una parte, las culturas andinas no cultivaron todas las tierras disponibles a un mismo tiempo (se las dejaba descansar periódica y alternativamente) y, aunque no muy frecuentemente, algunas construcciones de este tipo fueron abandonadas.

En cuanto a la agua para consumo doméstico hay antecedentes que ya en épocas preincaicas en la zona de Cajamarca (Perú) se construían galerías filtrantes⁵.

En la Puna es frecuente observar que los cultivos ocupan superficies notoriamente más reducidas que las trabajadas en tiempos prehispánicos⁶. A juzgar por los restos arqueológicos en épocas pasadas la agricultura cumplió una función mucho más importante en la economía de los pobladores de la Puna. Los lugares donde aparecen restos de antiguas obras agrícolas se encuentran dispersos en el territorio puneño, pero su mayor concentración está en la zona nororiental de la misma que es más húmeda. Habitualmente se comprueba si una acequia está en uso desde hace mucho tiempo o ha sido reutilizada, cuando de ella se desprenden ramas, en desuso en la actualidad, que van a irrigar antiguos sectores con andenes y terrazas abandonados.

Para la zona de Casabindo, con extensas superficies portadoras de estructuras para la práctica de cultivos y pertenecientes al Período Tardío, Albeck señala que todo el cultivo actual se ubica sobre antiguas superficies agrícolas del momento indígena siendo lo más común es encontrarlo entre las viejas terrazas de fondo de valle. Sólo en Tarante, Sayate y algunos afluentes del Río Negro se ha observado la reutilización de terrazas laterales o andenes pero ocupando las partes más bajas cercanas a los

arroyos. El sistema de riego habría llegado a tener una gran complejidad en la zona: aprovechando el excedente de agua de una quebrada (Tarante) para volcarlo a otras, una casi seca (Capinte) y otra con agua insuficiente para su enorme superficie bajo cultivo. Todas las quebradas con agua permanente en la actualidad presentan restos de antiguas obras agrícolas. Las faldas de los cerros que dan sobre las quebradas presentan numerosos sistemas de andenes en diversos estados de conservación, que en algunos casos trepan sobre las laderas elevándose entre 100 y 200 metros por encima del fondo del valle (Fotrero, Sayate). En la zona aparecen numerosos vestigios de viejas acequias⁷.

Según Ottonello⁸ en Agua Caliente de Rachaita se habría practicado el cultivo a temporal debido a que el sitio se encuentra totalmente cubierto de terrazas de cultivo, sin la posibilidad de llevar riego (por otra parte no halló acequias en este yacimiento). Posteriormente, otros investigadores⁹, informan sobre el hallazgo de restos de antiguas acequias en el lugar lo que prueba la práctica del riego.

El agua en la mitología andina:

En la mitología incaica sobre el origen de la civilización corresponde a la "segunda edad" el comienzo de la agricultura con uso acequias. Las actividades agrícolas de todas las culturas andinas se regían de acuerdo a los ciclos estacionales que, a su vez, estaban en función de los recursos de agua disponibles y se reflejaban en lo ritual.

Sobre los orígenes de la civilización andina nos cuenta Guaman Poma¹⁰ en su crónica escrita alrededor del 1600:

"Desde la segunda edad de yndios llamado Uari Runa, descendiente de Noé, su multiplico de Uari Uira Cocha Runa que duraron y multiplicaron estos dichos yndios mil y trecientos y doze años:

"Comensaron a trauajar, hicieron chacras, andenes y sacaron asecyas de agua de los rrios y lagunas y de posos y acá lo llaman pata iandén, chacra isementera, larca iacequia, yacoy iagua".

En las culturas andinas prehispánicas las actividades agrícolas se regían de acuerdo a los ciclos estacionales que, a su vez, estaban en función de los recursos de agua disponibles y se reflejaban en lo ritual. Guaman Poma¹¹ describe de la siguiente manera las actividades en los meses de escasez de agua (en primer término octubre *Uma Raymi Quilla* mes del festejo princi-

palé):

"En este mes sacrificauan a las uacas, prencipales ydolos y dioses, para que les enbiasen agua del cielo otros cien carneros blancos. Y atauan otros carneros negros en la plasa pública y no les dauan de comer a los dichos carneros atados, para que ayudasen a llorar. Acimismo atauan a los perros; como uían dar bozes a la gente y gritos, también de su parte daua olladas, ladrando y a los que no ladraua, le dauan palos. Y ací hazía grandes llantos, ací hombres como mugeres y de su parte los dichos niños y por su parte los enfermos, coxos y ciegos y de su parte los biejos y biejas. Y cada uno destos los que tenían perirzós los lleuauan y uan haziendo gritar, pidiendo agua del cielo a dios Runa Camac ¡creador del hombre¿, deziendo estas oraciones y dotrina:

"Ayauya, uacaylli
¡Ay, ay en llantos¿
Ayauya, puypuylli
¡Ay, ay en tristeza¿
Lluto puchac uamrayque
¡tus hijos de pecho¿
Uacallasunquim.
¡ite imploran¿

Acauado estas oraciones, todos comiensen a dar critos y llanto y dize a gran bos alta:

"Runa Camac, micocpac rurac!
¡"Creador del hombre, ¡hacedor de los que comen!
Wari Wira Cocha dios, maypim canqui?
¡Dios de los Wari Wira Qucha, ¿dónde estás?
Runayquiman yacoyquita unoyquita cacharimouay!"
¡Envía, por favor, tu agua y lluvia a tus gentes!¿

Con esto andauan en serro en serro, haziendo procición, dando boses y gemidos muy de ueras con todo corasón, pidiendo agua a dios del cielo, Runa Camac ¡creador del hombre¿.

Respecto a noviembre, Aia Marcai Quilla ¡mes de llevar difuntos¿ relata Guaman Poma¹²:

"Que en este mes ay gran falta de agua del cielo como de las asecyas. Se secan de tanto calor y sol que ay y ancí se llama este mes chakra carpay ¡mes de regar las sementeras¿, yaco uanay quilla ¡mes de escasez de agua¿

En este mes los Yngas mandaua hazer prociciones y penetencias en todo el rreyno deziendo:

<i>Aya uya uacaylle.</i>	¡Con caras de muerto, llorosos.
<i>Aya uya puypuylle.</i>	Caras de muerto, tiernos.
<i>Lutu puchac uamrayqui.</i>	Tus niños de pecho.
<i>Uacalla sumquim.</i>	Te imploran.
<i>Yaco unolayquita cacharimouay</i>	Envíanos tu agua, tu lluvia a
<i>uacchallayquiman</i>	nosotros tus pobrecitos.
<i>Capac apo Dios runa camac.</i>	Dios, señor poderoso, creador del
<i>Hanac pachapi tiac.</i>	hombre
<i>Uacchayquita cauariauy</i>	Que vives en lo alto.
	Míranos a tus pobres.¿

Deste manera llorando, pedían agua del cielo.

Y en este mes nombraua jueves de las aguas llamado cilquiua. Este rrepartía a los señores y a los pobres; sin hazer falta rrepartía y así comían todos en este rreyno.

Y así los alcaldes y jueces de asecyas an de tener cuydado más con los pobres de cada pueblo que rreparta y gualmente porque no se le pierda sus sementeras de los pobres. Porque los rricos, y los que pueden, suelen quitalle el rriego al agua."

En este contexto resulta necesario considerar las características simbólicas y rituales representadas por los camélidos: "La relación del agua con las llamas es un rasgo mítico muy difundido; las lagunas son vistas a la vez como creadoras de las llamas y/o creadas por ellas. Los auquénidos proveen el agua que da la vida e impiden las inundaciones que pueden destruir la vida. Es la razón por la cual, antes, se sacrificaban las llamas, hijas de las lagunas, cuando escaseaban las lluvias o se las hacía llorar para el agua (madre) se compadeciera y accediera a caer en forma de lluvia"¹³.

Muchas de las tradiciones prehispánicas relacionadas con el agua han tenido continuidad hasta nuestros días en distintos puntos del altiplano (indiferentemente de los límites internacionales actuales). Al respecto Kusch¹⁴ refiere de un indio aymara que en una comunidad de Oruro (Bolivia) rechaza la bomba de agua occidental, eligiendo la *wilancha* (un sacrificio en general de una llama negra) para ofrecerla a sus dioses y así asegurar la lluvia sobre sus cultivos. Isla¹⁵ disiente abiertamente con esta posibilidad y replica: "... en mis observaciones a lo largo de trabajos de campo en los sitios aymara más tradicionales, éstos 'sabiamente' instalaban la bomba de agua (ofrecida por cientos de proyectos) pero chayaban a su alrededor solicitando a los dioses y espíritus locales para que la mantenga en funcionamiento; para que otros 'malignos' (espíritus maléficos que habitan los espacios comunales junto a los vivos) no sustraigan el agua del fondo de la tierra, llevándosela a sus

parajes".

Greslou¹⁶ refiere que el hombre andino considera al agua como una fuerza vital, principio de vida: "El agua es un ser andrógino; masculino cuando está asociado a los Apus y a los ríos (el agua que corre es el semen fertilizador de la tierra), o sea cuando está asociado a la vida; y femenino cuando se trata del agua de mar ("la mar", para los andinos), de las lagunas o aguas estancadas que están ligadas a la muerte". El agua que corre es incompatible con la muerte; el campesino andino considera peligrosas aguas estancadas como las lagunas de la puna que no dan origen a ningún curso de agua. Cabe el razonamiento de que "el agua que corre" es asociada con salud ("vida") y las "aguas estancadas" con enfermedad ("muerte").

Prevención de enfermedades relacionadas con el agua potable en el mundo andino:

Prácticamente toda la bibliografía relativa al uso del agua en el mundo andino antes de la llegada del español está referida al uso del líquido en relación al riego. Poco es lo que se dice en cuanto a las formas de extracción y recaudos que se tomaban para el consumo humano de agua potable y de las enfermedades relacionados. Sólo a través de algunas citas, especialmente aquellas que hacen referencia a aspectos rituales, podemos inferir que se trataba de un tema al cual se le confería verdadera relevancia. Así nos cuenta Guaman Poma¹⁷ que en septiembre de cada año: "... mandó los Yngas echar las enfermedades de los pueblos y las pestelencias de todo el rreyno. Los hombombres, armados como si fuera a la guerra a pelear, tiran con hondas de fuego, deziendo '¡Salí, enfermedades y pistelencias de entre la yente y deste pueblo! ¡Déjanos!' con una bos alta. Y en esto rrucian todas las casas y calles; lo rriegan con agua y lo limpian."

El mismo autor refiere más adelante¹⁸: "Estos dichos son falsos hichezeros; engaña a los yndios y al demonio sólo a fin de engañalle su hazienda y enseñalle a los yndios ydúlatras. Estos dizen que ay enfermedad de *taqui oncuy* iel que enferma con el baile¿, *chirapa uncuy* ienfermedad de la lluvia con sol¿, *pucyo oncuy* ienfermedad del manantial¿, *pacha macasca* iGolpeado por la tierra¿, *capac oncuy* i calamidad mayor¿, *uaca macasca* iherido por un *waqa¿*, *pucyop tapyascan* i maldecido por un manantial¿, *sara papa acoya ormachiscan oncuy* cona ienfermedades causadas por maíz o papas malditos¿".

Notas:

- 1 Greslou et al., 1990 : 12.
- 2 Isla, 1992 : 39.
- 3 Wittfogel, 1957.
- 4 Gelles en Greslou et., 1990 : 153 - 157.
- 5 Proyecto de tecnologías Campesinas, 1988 : cartilla 33.
- 6 Krapovickas et al, 1978 : 147.
- 7 Troll, 1958.
- 8 Albeck, 1984 : 268.
- 9 Ottonello de García Reinoso, 1973.
- 10 Alfaro y Sueta, 1976.
- 11 Guaman Poma, op. cit., : 229.
- 12 Guaman Poma, op. cit., : 1058.
- 13 Greslou et al., 1990 : 19.
- 14 Kusch, 1973.
- 15 Isla, 1992 : 28.
- 16 Greslou (1990 : 17 y 20).
- 17, Guaman Poma op cit., : 227.
- 18 Guaman Poma, op. cit., : 253).

Historia del período colonial e independiente:

La reconstrucción de los aspectos históricos frecuentemente enfrenta dificultades y limitaciones, en particular en lo referente a la llamada "visión de los vencidos", por varias razones:

- a) la carencia de un idioma escrito de difusión masiva;
- b) la ausencia casi absoluta de cronistas imparciales, dado que la mayoría de ellos se encuentran cuestionados desde el punto de vista del rigor histórico (Garcilazo de la Vega, Guzmán Poma de Ayala, Juan de la Cruz Pachacuti, etc);
- c) la sistemática destrucción de los soportes de información al parecer en primer lugar por parte de los indígenas y luego por algunos de los mismos españoles, como los "extirpadores de idolatrías";¹
- d) el tema de la historia colonial e independiente de la zona cubierta por los alcances del Programa APAPC ha sido tratado muy rara vez, especialmente en las crónicas de la época.

"La Conquista de América tuvo su justificación ética y jurídica central en la extensión del cristianismo a los pueblos americanos"². Esta cita describe una realidad histórica con una trascendencia a lo largo del tiempo que perdura hasta nuestros días. Para su acabada comprensión es necesario tener presente la evolución temporal de la iglesia (la conquista de América influyó, directa o indirectamente, en gran parte en el destino, perfil político y religioso y rol que de allí en más tuvo la propia iglesia) y la caracterización cultural y socioeconómica tanto del Viejo como del Nuevo Mundo a lo largo de todo este proceso.

Los conquistadores castigaron por supersticiosos una larga lista de cultos indígenas andinos. Destruyeron gran parte de un universo de culturas (la América precolumbina no era uniforme ni cultural ni étnicamente). Guaman Poma³ nos cuenta:

"Cristóbal de Albornós, becitador general de la sancta yglesia:

Este fue brabo juez y castigó a los padres cruelmente, a los soberbiosos y castigó a los demonios, guacas ydólos de los indios. Y lo quebró y quemó y corosó a los hicheseros yndios,

yndias y castigó a los falsos hicheseros enfermedad de la danza, relámpago, oro amuleto, las waqas y las willka, maíz amuleto, llama amuleto; enfermedades causadas por: la lluvia con sol, la madre tierra, por haber entrado a un manantial, por haber golpeado una waqa o una willka, por haber dejado caer maíz, por haber dejado caer papa, por haber estado en contacto con un cadáver."

La dominación española tuvo características muy distintas a la incaica, partía del supuesto de la superioridad de lo propio sobre lo indígena y se basaba en la explotación laboral y económica, el vasallaje en lo político y el adoctrinamiento religioso. La conquista española rompió las instituciones políticas, económicas e ideológicas de los pueblos americanos, las tierras fueron acaparadas por los españoles, las comunidades indígenas fueron sometidas a un régimen de explotación que se basaba en lazos de dependencia personal de los indios y sus comunidades. Surgen entre los indígenas desigualdades sociales que amenazan la unidad y solidaridad de sus comunidades.

El aprovechamiento del trabajo indígena por parte del español se lograba a través de los siguientes mecanismos:

1.- La tributación: implicaba la inversión de trabajo impago destinado a producir bienes. Constituía una carga obligatoria que se debía al rey;

2.- La mita: era adjudicada por las autoridades según sus necesidades y consistía en turnos de tareas que debían realizar forzosamente los tributarios de una comunidad a cambio de una retribución salarial. Varias ordenanzas reglamentaron su régimen estableciendo su duración y retribución pero generalmente funcionó bajo el sistema del peonaje por deudas. El endeudamiento era provocado intencionalmente mediante el pago de salario mitayo con mercaderías sobrevaloradas o por ventas forzosas que hacía imposible el pago puntual del tributo, en todos los casos, la deuda se pagaba con trabajo.

3.- El trabajo compensatorio: dado al encomendero por los tributarios que no podían o no querían efectuar sus aportes. La obligación que derivaba de la insuficiencia de tierra daba lugar a una dependencia laboral con apariencia de libre contratación como lo dictaba la Ordenanza Nº 100 de Alfaro (Oidor de la Real Audiencia de La Plata - Chuquisaca) según la cual los indios que no quisieran pagar la tasa que debían a su encomendero tenían que trabajar para él 120 días al año. La encomienda era una institución teóricamente protectora del indio por la cual el Rey de España transfería temporalmente a un súbdito el derecho y el deber tutelar de un grupo de indígenas comprometiéndose en su

instrucción, defensa y evangelización y, en contrapartida, el encomendero percibía el tributo que todo indio debía dar al rey en calidad de vasallo. En la práctica los abusos fueron enormes pues el encomendero no solo recibían los tributos, sino que también disponían del trabajo, bienes y la libertad de sus encomendados.

4.- El trabajo libremente pactado: prácticamente no se realizaba ya que el usufructo del trabajo servil era mucho más beneficioso para los españoles.

Veremos como las actuales estructuras de poder económico y político se comprenden mejor con repaso previo de algunas páginas de la historia jujeña. Procuraremos hacer referencia a sucesos que de una u otra manera han tenido influencia directa sobre los pobladores del territorio puneño en el cual se desarrolla el programa APAPC.

Cronología:

1540: Los indígenas que habitaban el actual Departamento de Cochínoca, los Casabindos y Cochínocas⁴, son encomendados por Pizarro a Martín Monge como parte de la encomienda de los Omaguacas. "La misma bravura para la lucha con que esos indígenas habían impedido ser sometidos por los Incas** hizo imposible que se concretasen los derechos de encomienda hasta el siglo XVII" (Bernal, 1984 : 10-11). A la época de entrada de los españoles, la población del Tucumán era de unos doscientos mil indígenas; y la del área andina de Jujuy entre veinte y veinticinco mil (Fidalgo, 1988:9).

1593: Tras dos fracasos anteriores, se funda la ciudad de San Salvador de Jujuy. Este mismo año fue apresado el jefe indígena de la zona (Viltipoco) y varios de sus capitanes.

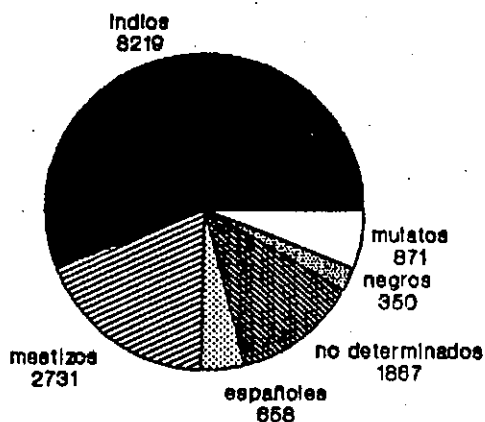
1602: Por encargo del entonces encomendero Cristóbal Sanabria, Pedro Zamora logró reducir a los indígenas en encomienda en los pueblos de Casabindo y Cochínoca.

alrededor de 1650: La encomienda es entregada al tarijeño Pablo Bernardez de Ovando quien sería el suegro del futuro Marqués de Yavi, Juan José Campero

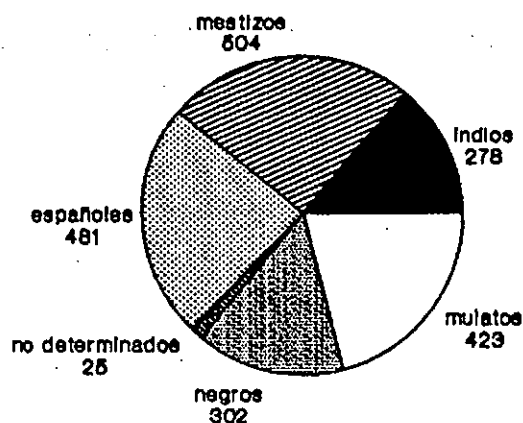
1705 y 1708: Según Mercedes Reales de estos años Juan José Fernández Campero de Herrera era titular de las encomiendas de Casabindo y Cochínoca, Marquesado y tierras de Yavi además de San Antonio de los Cobres.

- 1776: Se instaure el Virreinato del Río de la Plata. Así la intendencia de Tucumán que dependía de Lima y con jurisdicción sobre estas zonas, pasó a depender de Buenos Aires.
- 1777: El Cabildo de Jujuy promueve pleito contra el Marqués del Valle de Tojo (Yavi) respecto a la mita de indios de Casabindo y Cochinoca.
- 1778: Los resultados del censo realizado en relación a la creación del virreinato nos informan sobre la composición étnica de la población. Las diferencias en la constitución de la población de la capital y el conjunto de la provincia son de sumo interés:

Censo 1778
Provincia de Jujuy



Censo 1778
San Salvador de Jujuy



Fuente: Madrazo (1982)
Censo realizado por orden de Carlos III

- 1783, Por Real Cédula del 29 de julio se divide a la Gobernación de Tucumán en dos Intendencias: la de Salta del Tucumán, con capital en Salta, abarcaba las ciudades de Salta, Jujuy, Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca, Orán y Tarija.

- 1811, 1 de septiembre: El gobierno de Buenos Aires declara la supresión de los tributos personales.
- 1813, 12 de marzo: La Asamblea Legislativa de Buenos Aires suprime los servicios personales (mitas y encomiendas).
- 1814, 8 de octubre. El Director Supremo de las Provincias Unidas, Gervasio Posadas, dispone la división del territorio de Salta en dos provincias: Salta y Tucumán. La provincia de Salta queda conformada por las ciudades de Salta, Jujuy, Orán, Tarija y Valle de Santa María.
- 1825, 9 de mayo. Se independiza el Alto Perú y crea la República de Bolivia. Ese mismo año Tarija decide separarse de las Provincias Unidas y anexarse a Bolivia.
- 1834: Jujuy se separó de Salta el 18 de noviembre, surgiendo como provincia. Su primer gobernador fué el coronel José María Fascio (Bidondo, 1980 : 319).
- 1835, 14 de mayo: El gobierno de Jujuy emite una ley por la cual se prohíbe la venta de sitios o terrenos pertenecientes a las comunidades indígenas de la provincia.
- 1839: Sin anular la ley de 1835, el gobierno de Jujuy emite el decreto del censo enfiteútico. Por el mismo la provincia se adueñaba de todas las tierras existentes en su jurisdicción que no tuvieran dueño legítimo para entregarlas en enfiteusis y usufructuar de su renta. Las comunidades eran desconocidas como personas jurídicas y por lo tanto como dueños legítimos.
- 1840 Los indígenas de Cochinoca se ven afectados por la imposición del impuesto a la extracción de la sal por el que se los despojó del derecho de propiedad comunal sobre las salinas y se disminuyó el margen de beneficio que obtenían como resultado del trueque del producto.
- 1868 Más de 650.000 indígenas se levantan en Bolivia para recuperar los terrenos que les habían sido arrebatados por Melgarejo. Pese a ser masacrados sus esfuerzos no fueron vanos ya que en 1871 el nuevo gobierno les devuelve la tierra a las comunidades.
- 1872: Un grupo de indígenas de Cochinoca denuncia como fiscales las tierras que habían sido de las comunidades de Casabindo y Cochinoca y que los descendientes del Marqués de Tojo

(Yavi) las usufructuaban indebidamente. El 29/11/72 el gobierno de Jujuy, presidido por Pedro P. Portal, declaraba fiscales a las tierras comprendidas por las encomiendas de Casabindo y Cochinoca basándose en el hecho de que el derecho de encomienda no acordaba propiedad de la tierra sino solo derechos sobre los indígenas.

1874, 9 de marzo. Los indígenas atacan Yavi en apoyo del gobernador Bustamante que había sido derrocado y tomado prisionero en Volcán y finalmente se radicó en Salta desde donde se propuso concretar la revolución mitrista en Jujuy. "Para esta idea contó con el apoyo de su primo Benjamín Irigoyen y de Laureano Saravia. Este último pertenecía a una familia de empleados públicos de Santa Catalina, había ocupado varios cargos y se desempeñaba entonces como comisario del lugar. Que no era popular entre los indios lo demuestra el hecho de que en 1870 éstos lo habían denunciado por abusos cometidos en el cobro del impuesto indígenal. Sin embargo, desde el momento en que estalló la revolución mitrista pasó a convertirse en líder de los indios por el solo hecho de encabezarla. (Bustamante) Sólo necesitó prometerles tierra en nombre de Mitre para pasar a ser junto con Saravia el nuevo líder de los indios. Con esa nueva conducción el movimiento perdió el espíritu original del que lo habían animado sus cabecillas indios para identificarse con la expresión local de la revolución mitrista" (Bernal, 1984 : 39).

31 de marzo. Se presenta un proyecto de ley por el cual se reconocía la propiedad de las tierras de las comunidades de Casabindo y Cochinoca. El proyecto no es aprobado por falta de cuorum ese día en la Legislatura provincial.

noche del 12 al 13 de noviembre: los indígenas atacaron Yavi llegando a controlar el pueblo y a apoderarse de las armas existentes en el lugar. Tres días más tarde se lanzaron sobre Santa Catalina. Este ataque fue mucho más sangriento ya que los vecinos del lugar recibieron ayuda desde Rinconada, siendo todos ellos masacrados. Una vez que dominaron Santa Catalina, Elías Goren dejó el mando en manos de Saravia, quien pasó a encabezar a los rebeldes. Luego se atacó y tomó Rinconada, donde la mayoría de los vecinos habían emigrado poco antes. Finalmente avanzaron sobre Cochinoca y allí establecieron su cuartel general.

3 de diciembre. El gobernador de Jujuy, Alvarez Prado, es derrotado por los indígenas en Abra de la Cruz, en las cercanías de Cochinoca.

1875, 4 de enero. Las tropas indígenas son derrotadas definitivamente en Quera, en las cercanías de Cochinoca. "Saravia huyó al principio del combate dejando a los indios librados a su suerte. El encuentro fue duro y a pesar de que los indígenas lucharon bravamente finalmente fueron derrotados. De los 800 que tomaron parte en el combate sólo 300 lo hicieron con armas de fuego, el resto luchó con lanza y honda. Murieron en el combate 194 hombres y cayeron prisioneros 231 incluyendo 9 de los líderes. Las tropas que encabezaba el gobernador sumaron 702 hombres de los cuales 73 perdieron la vida" (Bernal, 1984 : 43).

"La magnitud de esos episodios puede ser establecida de manera indirecta, si se tiene en cuenta que ...participaron alrededor de 1700 hombres. Según el censo de 1869 la población de la Provincia era entonces de 40.300 personas; y en 1895 de 49.700. De acuerdo a otras fuentes alcanzaba en 1888 a 61.000 habitantes (31.000 en Quebrada y Puna; 15.000 en Los Pericos y Ramal; 15.000 en la Capital). Quiere decir que para 1874/1875 puede estimarse el total entre 45.000 y 50.000 personas. Aplicando porcentajes similares para la población actual de Jujuy, habría que imaginar una batalla en la que intervinieran casi 12.000 hombres" (Fidalgo, 1988 : 5).

1876 El gobierno de la provincia de Jujuy inicia acción reivindicatoria contra los Campero (descendientes del Marqués) por la propiedad de las tierras de Casabindo y Cochinoca. Finalmente, en abril de 1877, la Corte Suprema de Justicia se expidió a su favor.

1877⁶ Saravia "el protector de los indios" ya había regresado a Santa Catalina, gracias a la ley de amnistía dictada por Avellaneda en 1875. Es nuevamente comandante del Batallón Nº 5; Juez de Paz (1878, 1880 y 1884); municipe en varios períodos. Bregó por escuelas y preceptores para la Puna. Hizo construir en su pueblo natal defensas sobre el río, canales de desagüe, el camino a La Quiaca y el que, por Minas Azules, comunica con Salta por la Quebrada del Toro. Pese a tan larga y variada actuación pública su actividad principal parece haber sido el comercio (Fidalgo, 1988 : 53). En 1885 indígenas de Yoscaba (Santa Catalina) lo acusaban de obstaculizar sus esfuerzos para adquirir esas tierras que el gobierno les ofrecía en venta. Años más tarde se convirtió en uno de los terratenientes de la zona y en un destacado representante del conservadurismo local. En reiteradas oportunidades los indios lo acusaron de haberlos traicionado en Quera (Bernal, 1984 : 44). Laurea

no Saravia murió en Santa Catalina el 25 de noviembre de 1918 a la edad de 77 años. Ese es el día de la fiesta patronal en honor de la Virgen de Santa Catalina que aún hoy se rememora.

1878 El 24 de agosto quedó habilitada la oficina telegráfica de La Quiaca (hoy La Quiaca Vieja), Departamento de Yavi (Abán, 1988 : 54)

1883, 31 de agosto. Se funda Abra Pampa.

1891: 23 de mayo. La Legislatura sanciona una ley por la cual autoriza al gobierno a enajenar las tierras de Casabindo y Cochino dando prioridad a sus habitantes. En 1893 se realizó un remate público donde las propuestas indígenas para la compra fueron desestimadas y poco a poco las tierras fueron nuevamente adquiridas por grandes terratenientes.

1893: Los descendientes del último Marqués de Tojo recuperan la hacienda de Yavi expropiada en 1877.

1905: A partir de este año es notable la compra de rodeos fiscales por personas ajenas a la Puna; en importantes cantidades de Buenos Aires. Se realizaron adquisiciones de varios rodeos en forma simultánea por un mismo comprador, hecho hasta ese momento poco frecuente.

"Por este año se constituyó una compañía minera para explotar la zona aurífera de Oros mayo, departamento de Rinconada, instalando una draga que años después la abandonaron y, por consiguiente, desmantelada a partir del año 1933" (Abán, 1988 : 70)

1907: Se creó La Quiaca por Ley Nº 134 del 28 de febrero. El 30 de diciembre llegó el primer tren a La Quiaca.

1910, 20 de mayo. Se funda la ciudad de Villazón, sobre la población rural denominada "La Quiaca boliviana", bautizándose el centro el centro de la misma con el apellido del entonces presidente de la república.

1930: La finca de Yavi es alquilada a Robustiano Patrón Costas, propietario del Ingenio San Martín del Tabacal. Los antiguos arrendatarios de la finca, que eran sus pobladores nativos, debieron pagar con trabajo en el ingenio durante los 6 meses de zafra anuales. Un sistema de capataces y contratistas controlaban la mano de obra para San Martín del Tabacal, hasta el punto que tenían prohibido emplearse

en otro ingenio o establecimiento minero de la región si aquél no los contrataba.

"A fines de este año, el Ing. Alberto Picchetti descubrió casiterita aluvional en el río Oros mayo, Rinconada, indicios que le llevó al hallazgo del rico aluvión del arroyo Pircas ..." (Abán, 1988 : 99).

1942: Villazón pasa a ser la capital del departamento Sud Chichas.

1946: A comienzos de mayo llegaron a Abra Pampa el teniente (R) M. Bertonasco, J. Kemmer, G. Maqueira, C. Alem y H. Vallejos quienes, junto al diputado provincial F. Dionicio organizaron un contingente que oscilaba entre 170 y 180 personas y que fuera conocido como el "malón de la paz". La acción fué impulsada en función de publicidad política y tuvo como herramienta la necesidad de los puneños. En síntesis, así prosiguieron los hechos: llegaron a San Salvador de Jujuy el 24 y el 3 de agosto, tras haber recorrido más de 1.700 km fundamentalmente a pie, estaban en Buenos Aires donde fueron recibidos por el presidente J. Perón, el vicepresidente H. Quijano y alojados en el Hotel de Inmigrantes. Entre el 28 y 29 de agosto, y tras algunos incidentes, fueron desalojados del Hotel y embarcados en tren a Jujuy. El convoy pasó por Tucumán el 1/9 y por Jujuy el 3/9 en horas de la madrugada y custodia policial y de gendarmería: sus ocupantes, prácticamente incomunicados, solo podían descender en Volcán o La Quiaca (Fidalgo, 1988 : 65-68).

1950: Expropiación del inmueble del Marquesado de Yavi de unas 236.800 hectáreas y que incluía, por aquél entonces, unos 1.300 arrenderos (Decreto 18341/49).

Notas:

¹ Viana, 1992.

² González, 1992 : 1.

³ Guaman Poma (1980 : 638).

⁴ La existencia de los Casabindos y Cochinos como grupos étnicos independientes es sumamente dudosa. La aparición de estos vocablos en forma reiterada en los documentos de la época estaría originada en la costumbre de los españoles de asimilar los

topónimos a la denominación de los grupos que habitaban los territorios en cuestión y no tendría correspondencia alguna con caracterizaciones étnicas (Santamaría,)

⁵ Es discutible la veracidad de esta aseveración.

⁶

Propietarios y valuación de las grandes propiedades de la Puna
1877

Propiedad	Propietario	Valuación	Departamento
		\$m/n	
Cochinoca y Casabindo	Estado Provincial	800.000	Cochinoca
Granadas y San Juan	A. Estopiñan	20.000	Rinconada
Rinconada	D. de Valdiviezo	65.000	Rinconada
Santa Catalina	Wayar y Aramayo	30.000	Sta. Catalina
Tafna y Toquero	A. Marquiegui	30.000	Sta. Catalina
Yoscaba	J. Maidana y otros	35.000	Sta. Catalina
S. León	C. Esquivel	12.000	Sta. Catalina
Yavi	F. Campero	75.000	Yavi
Quiaca	A. Quispe	10.000	Yavi
Cerrillos	A. Marquiegui	15.000	Yavi
Corral Blanco	Estado Provincial	40.000	Yavi

Fuente: Paz, 1989 : 121.

⁷ Es interesante constatar que tales compras tuvieron, con algunas excepciones, un fin netamente especulativo. Entre 1905 y 1908 Fernando Berghmans compró siete rodeos: Quichagua, Casa Colorada, Muñayock, Antiguyock, Guadalupe, Ugsara y Rúmicruz. En 1908 y 1910 vendió seis de ellos. Esta tendencia a la especulación con las tierras de Cochinoca continuó: en 1911, Felipe de la Hoz vendió los tres rodeos adquiridos a Bergmans unos años antes en un precio que casi duplicaba el de compra en solo tres años. A. Stimpfel vendió el mismo año el rodeo de Tambillos, que había adquirido en 1907, en casi un 400% más que el precio original (Paz, 1989 : 129-129).

SOCIEDAD ACTUAL

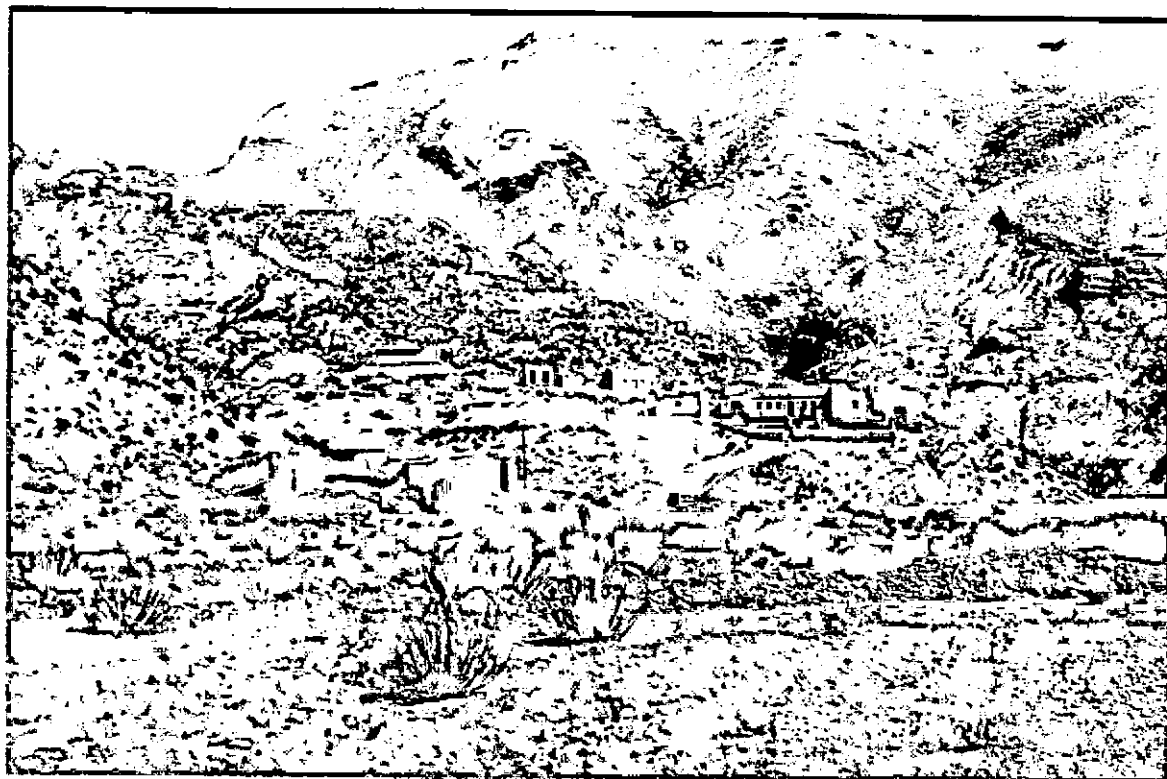
Rabey y Rotondaro (1988 : 1) distinguen rasgos típicos regionales como aquellos característicos de la puna en general: entre ellos "son especialmente una economía básicamente pastoril, la organización del territorio con núcleo aldeano y asentamientos familiares dispersos, una tecnología constructiva basada fundamentalmente en el uso de materias primas locales... así como la estructura sociocultural en sentido amplio incluyendo organización social, una religiosidad con fuertes componentes indígenas y una estrategia económica basada en el control sobre una gran diversidad de recursos".

La sociedad puneña no logra establecer una relación de interdependencia económica con la sociedad mayor. Ello, en cambio, si ocurrió en siglos anteriores, cuando la extracción de metales preciosos era la componente más relevante del sistema comercial colonial. En la actualidad la relación es de dependencia y de ninguna manera autosuficiente. La relación económica principal con la cultura urbana, más allá del comercio de productos de consumo, producciones en pequeña escala y el contrabando

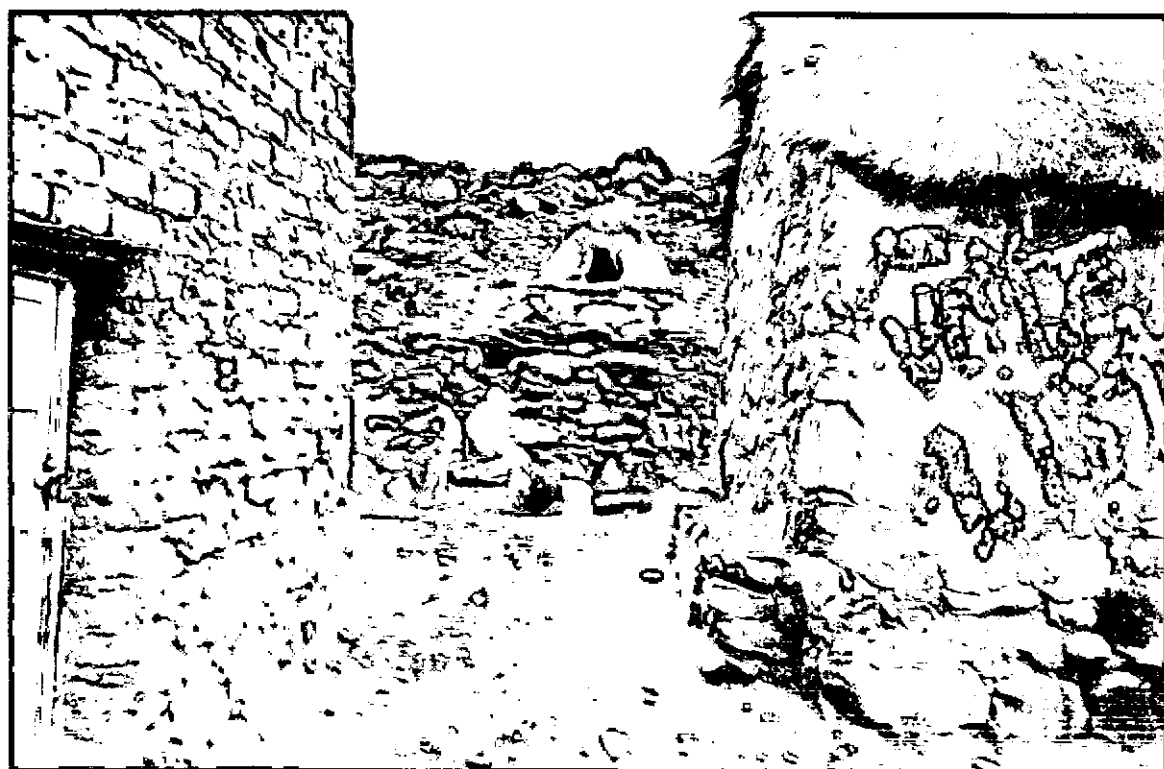
El uso del territorio:

La población de las pequeñas comunidades puneñas incluidas en el plan APAPC tiene, en términos generales, ciertas características que se reiteran. Está organizada en asentamientos aislados en su gran mayoría, lo que se puede llamar población rural dispersa, y en pequeñas concentraciones que podemos ordenar como caseríos y centros de servicios. Los asentamientos aislados incluyen a casas permanentes y puestos transitorios (Rotondaro, 1991). Los asentamientos están vinculados por una red de vías de comunicación formada por senderos y caminos secundarios y principales.

Las casas aisladas, con uno más puestos dependientes, están localizadas estratégicamente en el territorio, cercanas a una fuente de agua, sin importar tanto la distancia al camino. Los asentamientos consisten en una o varias casas permanentes y uno o más puestos habitados transitoriamente cuando la actividad de pastoreo lo exige, generalmente la época seca y forman parte de las unidades productivas domésticas que están delimitadas por cercos de alambre (habituales especialmente en la zonas de



1



2

1.- Vista panorámica de Cabrera.

2.- Oros: en primer plano paredes externas de dos viviendas con modalidades de construcción diferentes entre sí; luego el foguero y al fondo el horno de barro.

relieve plano como en la cuenca de Pozuelos y las inmediaciones de Abra Pampa, Casabindo, etc), pircas de piedra, adobe o tapia, o bien por mojones y filos de cerros que establecen límites virtuales, pudiendo incluir elementos tales como ciénagos pircados, corrales, potreros, aguadas y sembrados artificiales. Cada microregión formada por un determinado número de unidades productivas domésticas, está liderada por el centro de servicios más próximo constituido por varias casas (agrupadas o dispersas), uno o más edificios públicos (escuela y puesto de salud por lo general), pequeño almacén para provisión de alimentos, iglesia, cancha de fútbol, etc. Aquí se desarrollan eventos sociales como las fiestas patronales, elecciones, reuniones del centro vecinales, censos, etc, siendo, además, el lugar al cual el programa APAPC desea dotar de agua potable. Estos centros de servicios se articulan con pueblos pequeños, tales como Santa Catalina y Rinconada, quienes a su vez sirven de nexo con los grandes centros regionales: La Quiaca, Villazón (Bolivia), Abra Pampa, Humahuaca, San Salvador de Jujuy, Salta. Las unidades productivas domésticas están articuladas entre sí y con las de microregiones vecinas y, a su escala, sucede lo mismo con los centros de servicios.

La residencia principal en el centro de servicios se da en los casos en que el jefe de familia ocupa un puesto público o posee un comercio. Casi todas las familias poseen simultáneamente una vivienda en el campo, en su territorio de pastoreo. Por su parte, quienes tienen su vivienda principal en el campo suelen tener también una vivienda en el centro de servicios. La mayor parte de las familias posee asimismo uno o más puestos que utilizan temporalmente en sus ciclos de transhumancia pastoril. Es frecuente que los centros de servicios queden totalmente deshabitados los días en que nos se dictan clases en la escuela (fines de semana o épocas de receso escolar).

Los únicos habitantes del centro de servicios no nativos o adscriptos por matrimonio son los maestros y, a veces, el agente de policía y el agente sanitario.

Análisis de los factores que posibilitan el crecimiento de algunos pueblos del Noroeste de la Puna:

A continuación se presenta una perspectiva de análisis de los fundamentos que dan lugar a este fenómeno sin por ello pretender que hallamos encontrado una explicación definitiva. Tampoco debemos dejar tener presente que el crecimiento de cada comunidad tiene causas, motivaciones, circunstancias y dinanismos propios.

En la actualidad parece posible concluir que las comunidades puneñas tienen una capacidad de crecimiento población hasta un techo que se puede ubicar en torno a los 300 habitantes por cada **centro de servicios**. Las antiguas poblaciones de la zona que conocieron, bajo condiciones y estrategias socioeconómicas muy distintas a las actuales, un pasado más importante, sufren un achicamiento hasta llegar a las condiciones que permiten las circunstancias presentes. Ello es válido para poblaciones como Santa Catalina, Casabindo, Rinconada, Cochinoca, Yavi y algunas otras, no tan antiguas, como Oratorio, Paicone y Cieneguillas. De nada sirve en estos casos contar con diversos servicios tales como energía eléctrica, caminos, agua potable, televisión, correo, radiocomunicación, teléfono. No sólo de que no se trata de factores de crecimiento, más allá de los puestos de empleo público que significan, sino que tampoco han servido para detener el éxodo poblacional. Las soluciones para frenar es proceso, que hasta ahora se presenta como inexorable, deben ser más de fondo, estructurales. Hay ciertamente comunidades que han crecido en los últimos decenios y cuentan prácticamente con los mismos servicios que las precitadas: Tusaquillas, Abdón Castro Tolay y Cusi Cusi son ejemplos de ellos. Pero el límite de crecimiento es el mismo.

Nos detendremos a analizar dos casos particulares de comunidades en crecimiento en el marco de un panorama general marcado por el retroceso poblacional en el Departamento de Santa Catalina. Se trata de Ciénega Grande y Misa Rumi. Las dos comunidades en cuestión tienen algunas características comunes, como ser:

- los habitantes son, en su inmensa mayoría, de religión evangélica;
- son de fundación reciente (alrededor de cinco años).
- ambos fueron creados, al menos parcialmente, en desmedro de otros preexistentes: Ciénega a expensas de Paicone (y población de origen boliviano) y Misa Rumi a partir de San Juan de Oros.

Cuando tenemos la presencia de dos grupos de creencias religiosas casi contrapuestas, como lo son los evangélicos y católicos, que conviven en una misma comunidad, como fue el caso de Paicone, al adquirir los primeros una importancia relativa considerable paralelamente comienza a crecer el interés por no participar de eventos contrarios a sus convicciones como lo son las fiestas patronales y las restantes manifestaciones religiosas y tradicionales del grupo social.

Debemos tener presente que un movimiento que significa cambios y divisiones tan profundas en el seno de comunidades tan pequeñas como las que analizamos, necesariamente debe tener motivaciones y fundamentos más profundos y complejos que los enunciados públicamente. Hay una articulación y canalización de una protesta en relación a un orden, que incluye lo religioso, que no satisface plenamente.

Las consecuencias de esta nueva antinomia social son importantes y surgen paulatinamente. Existe, de hecho, una nueva corriente de pensamiento y poder que necesita estar representada. Surge interés por contar con miembros de la feligresía en puestos públicos (que en todos los casos son relevantes para la comunidad), como porteros de la escuela o agente de policía. Pero la presencia protestante es reciente y no siempre los puestos están vacantes. Ello dá fuerza a la idea de creación de un nuevo asentamiento.

Una vez que se instala la nueva comunidad (el centro de servicios) es necesario cubrir las necesidades administrativas, es decir, crear los empleos públicos para cubrirlas: juez de paz, policía, agente sanitario, estafeta, escuela, etc que a su vez requieren de infraestructura edilicia. Si bien todo este proceso cuenta con la simpatía de las autoridades políticas, que pueden señalar ejemplos positivos de los resultados de su accionar, no siempre es posible encontrar rápida solución a todas las demandas.

En las comunidades se han creado sendas escuelas. En Ciénega se dá con relativa frecuencia una circunstancia, que también hemos observado en otros lugares, consistente en el hecho de que las familias construyen una vivienda en las cercanías de la escuela a fin de que a los hijos les sea menos dura la concurrencia al establecimiento educacional. La escuela no cuenta, a diferencia de la mayoría de los establecimientos educacionales de la región, con albergue por lo que la construcción de vivienda en las inmediaciones de la escuela por parte de las familias con hijos en edad escolar se constituye en una verdadera necesidad, a menos que los niños caminen diariamente los varios kilómetros que separan sus hogares con el lugar de enseñanza. Si bien es indudable que la nueva vivienda, que solo es temporaria, significa transtornos en el desarrollo de las actividades económicas habituales de la familia (se debe continuar con las ocupaciones habituales en el lugar de residencia permanente), no es menos cierto que el niño se ve favorecido por la compañía diaria de familiares directos.

A lo antedicho debemos agregar las viviendas construídas para

los maestros como así también aquellas que requiere el personal de maestranza de la escuela. Tenemos entonces a la escuela como un factor de crecimiento de primer orden en materia edilicia.

Todo este proceso fundacional de la comunidad conduce a una euforia (o ilusión) de progreso que beneficia a la población.

Ciénega Grande se encuentra muy próxima a la frontera y al inicio del asentamiento existió la firme promesa de encumbrados políticos provinciales de habilitar un paso internacional. En la actualidad existe un importante flujo comercial con Bolivia y los lugareños mantienen la esperanza de contar con el camiamino. Se presentan un mayor desarrollo de la agricultura y mejores pasturas naturales que en Paicone.

Misa Rumi es en realidad un agrupación de una población dispersa a otro asentamiento donde ya estaban radicadas un par de familias. El total de 23 alumnos de la escuela son un reflejo incontrovertible de la pequeñez de la comunidad. Sobre las razones del traslado hay diversas versiones:

A ello podemos agregar, tal vez, un factor subjetivo como lo es el hecho de que la arquitectura monumental de la iglesia de San Juan de Oros haya incidido negativamente en el ánimo de una comunidad volcada a una nueva fe religiosa. Misa Rumi posee extensos aluviones auríferos de fácil acceso y desarrolla agricultura, ganadería además de haber iniciado la explotación de piedras lajas.

Cusi Cusi apoyó la fundación de estas nuevas localidades. Ello se debió al interés de Cusi Cusi en la creación de un nuevo departamento del cual será su cabecera y la consecuente necesidad de contar con el mayor número posible de poblaciones satélites para concretar este propósito. Al apoyo consistió especialmente en aportes de cemento y mano de obra.

Migraciones

Desde fines de siglo pasado, con el inicio de la la producción intensiva de caña de azúcar, se inicia una progresiva captación de mano de obra de origen puneño. El trabajo en los ingenios es en la mayoría de los casos temporario (generalmente de mayo a diciembre) pero también permanente. En las últimas décadas, y cada vez en forma más acentuada, el carácter estacional y la cantidad de zafreros están dados más en función de la demanda del ingenio que de la oferta de mano obra. Ello como consecuencia de un progresivo proceso de mecanización. Con modalidad similar, también atrae mano de obra puneña la cosecha del tabaco. Algunos concurren a trabajar a la vendimia cuyana. La minería es otra fuente de trabajo importante para los puneños y la propia Puna jujeña es y/o ha sido sede de importantes explotaciones pero también se dirigen a las provincias de Salta, Catamarca, Río Negro (Mina Castilla, Piedra del Aguila), Neuquén (Mina Angela), Santa Cruz (Río Turbio y en otros rubros como petróleo y construcción). Todas estas actividades han estado históricamente sujetas a muy fuertes altibajos en cuanto a cantidad de mano de obra necesaria y retribución y en la actualidad la situación global puede considerarse como poco favorable. Esto último, a lo que se suma la fuerte disminución de las posibilidades de permanencia y, más aún, de acceso a las fuentes de empleo público, ha dado lugar a una ausencia de perspectivas laborales que en particular afecta a la mano de obra no calificada. Una de las consecuencias de este proceso en los últimos años ha sido una leve, pero clara, tendencia de los puneños a evitar el éxodo e, incluso, a retornar a sus lugares de origen.

Las migraciones estacionales significan el abandono o reducción de la agricultura para autoconsumo y de las artesanías sino que se traduzca en una mejoría en la calidad de vida familiar sino que por el contrario en la ruptura permanente o temporaria de los núcleos familiares y en deficitarias condiciones de vida. La alimentación habitual en el Chaco-salteño es muy distinta a la dieta puneña por lo que se generan situaciones sanitarias caracterizadas por cuadros de desnutrición de diversa gravedad.

El proceso migratorio de la Puna tiene, desde hace un par de años, un proceso involutivo. Las causas para esta nueva situación se encuentran en el cierre o achicamiento de las fuentes de trabajo tradicionales en minería (tanto en la provincia como en el sur del país), el proceso de tecnologización y reducción que se observa en las industrias azucareras y tabacaleras, la pérdida de empleos estatales y la falta de posibilidades por parte de los centros urbanos para la absorción de mano de obra no calificada. La Puna no ha mejorado

la situación que ha sido motivo del éxodo laboral, pero fuera de ella las posibilidades de progreso son tan limitadas que los puneños se ven forzados a volver a sus lugares de origen para retomar las antiguas herramientas que alguna vez abandonaron en pos de mejores horizontes.

Existen varios tipos de migración en las comunidades puneñas:

- al interior de la comunidad;
- al exterior de la comunidad;
- temporaria;
- permanente.

En realidad los dos últimos tipos migratorios son variantes posibles de cada una de las dos primeras variantes. Las migraciones internas se realizan desde las casas aisladas o caseríos hacia los centros de servicios, principalmente por oferta de empleo público: escuelas (porteros, encargados de albergue, cocineros), registro civil, correo, etc. También la minería da lugar a este tipo de movimientos poblacionales. Estos movimientos poblacionales pueden ser permanentes o temporarios y a ellos hay que agregar el pastoreo de carácter estacional.

Las migraciones al exterior de la comunidad pueden ser a los efectos de acceder a la mayor variedad de servicios (educación y salud especialmente) y posibilidades laborales y comerciales que ofrecen los centros urbanos, para participar de la zafra azucarera, etc. En todos estos casos la migración puede tener carácter temporal o permanente.

Se transcribe parte de un diálogo sostenido en El Angosto (Departamento de Santa Catalina) con un miembro de la comunidad (H. Ch.):

- ¿Y la gente se viene a vivir acá, se quiere quedar a vivir acá?

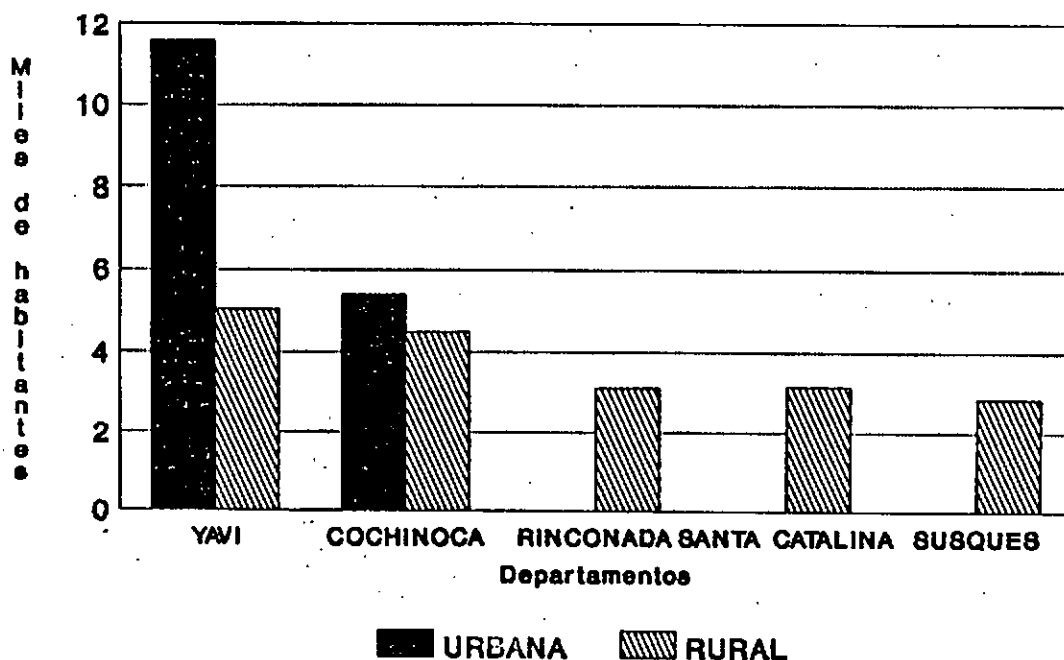
- "Bueno ... antes ... ahora la gente... vos has visto que... si están viviendo... pero hay jóvenes que realmente ya, jóvenes viste, que ya están estudiando, que quieren irse ya a la ciudad y ya no vuelven, se buscan un trabajito, se quedan allá, ya quedan pocos, ya ve..."

"... porque haría falta, no... a los hijos... que se vayan allá a estudiar bah... y ellos queden a estudiar y se van y los padres con lo que tengan tienen que ayudar y ya ellos mismos ya los chicos, los jóvenes que ya trabajan y ya estudian y así de esa manera ya se consiguen sus trabajitos y el que sigue allá ya se viene a llevar a sus padres, se van allá..."

ECONOMIA AGROPECUARIA DE LA PUNA:

A nivel provincial el Producto Bruto Agropecuario representa el 13,6% del PBI, del cual la caña de azúcar, el tabaco y las hortalizas constituyen el 67,5% y la ganadería el 3,6%. Esto indica que a nivel provincial el sector ganadero representa el 0,4% del PBI¹. Sin embargo, y esto es un buen índice de situación socioeconómica, las comunidades puneñas incluídas en el programa de provisión de agua potable tienen como actividad fundamental la pecuaria desarrollada en forma pastoril y transhumante, basada en la cría de ovinos y camélidos (llamas). Tres de los cinco departamentos sólo tienen población rural y en los restantes, en base al número de habitantes de La Quiaca y Abra Pampa, hay más personas en el ámbito urbano que en el rural.

POBLACION RURAL Y URBANA DEPARTAMENTOS DE LA PUNA*



• CENSO 1981

"La Puna jujeña está ocupada por 3.300 unidades agropecuarias en una superficie total de 1.300.000 ha. La condición de predominio de minifundio se manifiesta en que el 98% de las explotaciones tiene menos de 2.500 Ha y el 69% menos de 400 Ha. y el 98% tiene rebaños que no superan las 500 cabezas. La casi totalidad de los productores, aún cuando son ocupantes históricos de la región, no son propietarios sino ocupantes fiscales" (Servicio Nacional de Economía y Sociología Rural, 1986 : 6).

La economía comunitaria se suele reducir a la periódica limpieza de las acequias en la que deben participar todos los poseedores de terrenos regados por las mismas. También la construcción de edificios públicos, y de uso comunitario (aulas y letrinas para la escuela, centro vecinal, salón comunitario, destacamento policial, centro sanitario, etc) y de caminos suele ser una tarea que se encara en común en la que cada vecino aporta una determinada cantidad de días trabajados. A veces el vecino cumple con su obligación pagando a otro para que realice la labor que le corresponde. No siempre este tipo de trabajos se aportan gratuitamente.

A diferencia de la actividad pastoril, cuyo producto se reparte entre el autoconsumo, la venta y la obtención de materias primas para el tejido, los cultivos se realizan casi exclusivamente para el autoconsumo¹. Las tareas agrícolas son exclusivas de la primavera y verano, que es también la época húmeda, aunque a veces logran un pequeño excedente para el resto del año.

El cultivo en la Puna

Aspectos generales:

Troll¹ divide la Puna en tres fajas climáticas longitudinales, condicionadas principalmente por el grado de humedad, reconociendo la existencia de una "Puna Húmeda" o "Normal" que tiene su mayor extensión en Perú y Bolivia y que tan sólo penetra en nuestro país como una pequeña cuña contra la frontera (Cabrera, 1968), una "Puna Seca" o "Espinosa" que abarca gran parte de la Puna argentina y boliviana y la "Puna Desértica" o "Salada" que abarca el altiplano chileno, algo del territorio boliviano y toda la parte occidental y meridional de la Puna argentina.

Las fajas climáticas influyen en la agricultura, permitiendo el desarrollo de diferentes sistemas agrícolas. En la Puna húmeda o Normal es posible el cultivo "a temporal" o "de secano", al menos de los tubérculos andinos y otros vegetales microtérminos (Parodi, 1935). En la Puna Seca o Espinoza, la agricultura se efectúa exclusivamente bajo riego y los sectores cultivables se emplazan de acuerdo a la disponibilidad de agua. En la Puna Desértica o Salada, en el extremo Suroeste, el ambiente adquiere características de un verdadero desierto. Allí el cultivo, de regadío, se encuentra solamente en lugares con condiciones de temperatura y humedad excepcionales y, por lo tanto, se presenta muy espaciadamente (Albeck, 1984).

Granos:

maíz (Zea mais)
quinoa (Chenopodium quinoa)

Tubérculos:

papa (Solanum tuberosum)
mashua (Tropaeolum tuberosum)
ulluco (Ullucus tuberosum)
oca (Oxalis tuberosa)

Si bien los 3.800 msnm delimitan en la Puna el pastoreo de la agricultura, en las zonas elevadas se cultiva papa en tanto que en las más baja maíz. Algunos autores hablan de una "cultura del maíz" que se habría distinguido, especialmente en tiempos prehispánicos, de la "cultura de la papa". En la tradición oral comer papas era considerado como indicador de baja posición social, un hombre andrajoso era llamado "huatyacuri" ("comedor de papas"). Guaman Poma (1613 : 336) describe a los habitantes del Collasuyu (del que la Puna formaba parte) diciendo: "tienen muy poca fuerza y ánimo y gran cuerpo gordo, seboso para poco porque comen todo chuño (papa seca) y ueuen chicha de chuño" (Martínez et al., op. cit. : 71-72). Esto son claros indicadores de que, más allá de la posible discusión acerca de las bondades del régimen incaico en relación a la situación actual, al interior del Intario había claras diferencias regionales en cuanto a nivel de vida y de que ya por aquél entonces la Puna no era de las zonas más favorecidas. No se puede cubrir la escasez de información que al respecto se tiene de nuestra región con la más abundante de, por ejemplo, el Cuzco.

Ganadería

Camélidos:

La familia Camelidae se originó y desarrolló en la región noroccidental de Norteamérica hace aproximadamente unos 16 millones de años. Durante el Plioceno Tardío un grupo emigró hacia el Asia y evolucionó hasta adquirir las formas del camello Bactriano y del dromedario y otro grupo emigró a Sudamérica dando lugar a las cuatro especies de camélidos que conocemos en la actualidad. Los principales fósiles de camélidos de fines del Pleistoceno en Sudamérica se encuentran en sitios no andinos, principalmente en el este de la Argentina y podría parecer que los camélidos más antiguos no estuvieron adaptados a las grandes alturas y es posible que su presencia en ellas sea sólo posterior al Pleistoceno. Existen estimaciones de que en el Tahuantisuyo había unos 23 millones de llamas y 7 millones de alpacas².

Mientras que algunos autores clasifican a la llama, alpaca, vicuña y guanaco como especies separadas del género Lama, otros separan a la vicuña, describiéndola como la única especie del género Vicuña, en función de las raíces abiertas de los incisivos y el esmalte labial de los mismos. No es correcto el término "auquénidos" que a veces se usa como sinónimo de camélidos.

Llama (Lama glama) De un animal adulto (9-10 años) se obtienen 45 kg de carne aproximadamente (Martínez et al., 1991 : 54). Animal de carga, su lana y cuero es usado para la fabricación de prendas de vestir, calzado, cordeles, coberturas para dormir, etc. La sangre es usada en la preparación de alimentos.

Alpaca (Lama pacos), Proporciona entre 700 y 1200 cc de leche al día con un alto contenido en grasa. La carne ocupa por su rango de palatabilidad el primer lugar entre los camélidos (le sigue luego la llama)*. Produce fibra, carne y grasa.

Guanaco (Lama guanicoe): Camélido silvestre. En cuanto a su distribución geográfica, ha estado presente en casi todo el territorio americano, aunque su distribución actual ha quedado relegada a las provincias del oeste y del centro-sur. Se estima que las provincias de Catamarca, Salta y Jujuy poseen, en conjunto, una existencia de guanacos. Por su ubicación geográfica, talla, color y otras características del vellón se distinguen morfotipos de guanacos siendo el denominado "andino" casi extinguido. El guanaco presenta un peso de vellón de aproximadamente un kilo y un diámetro de fibra que fluctúa entre



Las llamas, animales domésticos característicos de la Puna, son parte importante de la economía y cultura andinas de los últimos cinco milenios. Actualmente se tiende a conformar, por selección genética, tropas con fibras de color uniforme (el blanco es el preferido del mercado).

14-17 um, dependiendo de la edad y del tipo. Su explotación básicamente es para piel, a partir de los neonatos o "chulengos"

Vicuña (Vicuugna vicuugna o también, Lama vicuugna). Se estima que la provincia de Jujuy cuenta con unos 4.000 ejemplares de esta especie. La vicuña argentina o sud-altiplánica habita exclusivamente el territorio argentino, a excepción de algunas zonas aledañas a la frontera en Chile. Es más grande que la nor-altiplánica, de color mucho más claro y con una entrada de blanco en los flancos más pronunciada. Como característica más destacable presenta ausencia de delantal o "unkusani". La especie ha sido protegida por la Ley Nº 3014/73 (decreto reglamentario 5096) de la provincia⁴.

"Según diversos autores, se criarían entre 100-150.000 camélidos domésticos (llamas y alpacas en Argentina, de ellos alrededor del 80 % se encuentran en la Puna de la Provincia de Jujuy" (Frank, 1990 : 1).

"Si bien se los considera a estos animales como poliprodutores (fibra, carne, trabajo, pieles y ornamentación), es la fibra (mal llamada "pelo" o "lana") el producto de mayor importancia económica, aunque no debe descartarse a la carne cuya importancia es creciente. Históricamente su precio por Kg llegó a triplicar el de la lana cruda gruesa o de la cruda fina que se produce en la Puna (precio histórico: 3-5 U\$D). Pero conviene aclarar que esta valor está íntimamente ligado con la calidad textil dada fundamentalmente por el diámetro medio o grosor de la fibra y otras características (color, largo, etc). No se crían los animales en la forma que habría que hacerlo: no se seleccionan los machos reproductores ("jañachos") desde el punto de vista de su calidad, los animales se maquilan esporádicamente (cada 2 años o más), no se ofrece fibra clasificada por calidad al mercado, por lo tanto se paga lo mismo por lotes muy buenos que por muy malos. En general la especie se cría en condiciones de ganadería de subsistencia y no se le presta ningún tipo de atención en lo que respecta a organizar su manejo. Esto parece inexplicable y generalmente se culpa a la falta de conocimiento, lo cual es falso, ya que existe suficiente tecnología para optimizar la producción, simplemente se la debe hacer conocer y difundir" (Frank, op. cit. : 1).

Los camélidos tienen un sistema de rumia de alta eficiencia que les permite asimilar alimentos que no pueden comer los ovinos, bovinos caprinos y equinos (es decir, el ganado de origen europeo). Una llama necesita de 6 a 7,5 kgs. de forraje seco nativo para formar 1 kg de carne, mientras que un ovino requiere de 10 a 12 kgs). Los camélidos al comer con sus incisivos no dañan el

sistema radicular y la planta puede rebrotar, en cambio los ovinos y los bovinos con sus lenguas dan una torción al pasto deteriorando el sistema radicular que impide su rebrote.

Para el pastoreo se traslada el rebaño siguiendo el ciclo de pasturas. En unas regiones el ganado es transportado a los puestos y vegas de altura durante el invierno para conservar los pastizales en las laderas secas o en las zonas aledañas a las viviendas y así poder recoger la cosecha en marzo-abril. En otras regiones trasladan el ganado a zonas altas para poseer pasturas en las cercanías de las viviendas durante el invierno. El pastoreo se hace dominante por encima de los 3.800 msnm.

En la estación seca sólo se encuentra el "ichu" (pasto duro), denominación que se da en la Funa a distintas especies como el calamaglotis stipa y festucas, poco aptas para la alimentación del ganado entre los meses de agosto a noviembre ya que les causa transtornos gastrointestinales.

En la actualidad el ganado ovino tiene mayor importancia por su rendimiento económico (producción de lana y carne), le sigue en importancia el ganado caprino (carne y leche) y la llama (lana y carne).

La atención de los rebaños está a cargo de niños, mujeres y ancianos. La majada necesita vigilancia constante e insume su atención entre 8 y 10 horas diarias.

Existe, desde no se hace muchos años, un desarrollo de la cría de chinchillas.

Otros representantes de la fauna puneña:

El suri, o ñandú petiso del altiplano (Pterocnemia pennata garleppi) es utilizado no sólo como alimento sino que también se usan sus plumas en la confección de trajes rituales (caso de los samilantes), sus huesos se utilizan para la confección de instrumentos musicales y su grasa como ungüento medicinal. Es una especie protegida, al igual que la vicuña, por lo que existe prohibición de cazarla. En la Laguna de Pozuelos, que es Monumento Natural, la veda permanente a la caza se extiende a la avifauna¹

Notas:

¹ Una docente (MS de Orosmayo) reflexionaba: "... la vida acá

sea de oro, o sea de cría de ganado, es muy sacrificada ..."

² IICA, 1992 : 66.

³ Kalinowski, 1992 : 6.

⁴ Prohibición de caza, comercialización, como así también de tránsito o manufactura de sus lanas, cueros o cualesquiera de sus despojos o productos provenientes de la caza, aún cuando tengan origen o procedan de otras provincias o estados americanos que han declarado su protección.

⁵ Frank, 1992 : 8.

⁶ Mascitti y Castañera, 1991 : 58.

Minería:

Un factor económico destacado en la Puna es la actividad minera en pequeña escala. Las comunidades aborígenes prehispánicas realizaban explotación minera, solo de minerales de uso corriente y ceremonial (cobre, plata y oro). Con la creación de grandes centros mineros se generó un importante movimiento comercial del cual participó toda la región del Virreinato del Perú con estrecha vinculación con el altiplano argentino. Existía un importante comercio de mulas subsidiario de la minería. Estas actividades decayeron luego de la revolución de mayo de 1810 para reiniciarse a mediados de siglo pasado con la formación de comunidades y centros mineros junto a los yacimientos.

En la región septentrional de la Puna se destacan minas de plomo, zinc y plata. La actividad se limita a búsqueda de minerales existentes en el laboreo de vetas menores superficiales. En el sector occidental se encuentran grandes establecimientos mineros que en la actualidad conocen dificultades económicas como El Aguilar, o que han cerrado como Pan de Azúcar y Mina Pirquitas, dedicados a la explotación de estaño, cobre, plomo, zinc, níquel, plata, antimonio, manganeso y no metalíferos como sales, boratos y baritina. En la región sur, en la importante cuenca sedimentaria ocupada por extensos salares, se obtiene sales de uso industrial y alimentario.

Cerrillos fué, en el siglo pasado un importante centro minero y hoy es un asentamiento habitado por una sola familia.

El Plan Aurífero (destinado a lavadores de oro), desarrollado e implementado con ayuda del CFI en los últimos años, significa un necesario impulso de la llamada "minería social", y tiene resonancia positiva en una vasta extensión del territorio puneño.

Alimentación

"Los habitantes de las principales ciudades (Abra Pampa, La Quiaca) tienen una dieta comparable a la de cualquier otro habitante de otras ciudades argentinas. Los campesinos mantienen algunas costumbres alimentarias heredadas, pero la desarticulación económica hace que su alimentación sea escasa tanto cualitativa como cuantitativamente. Los alimentos nativos se denominaban 'layu pita', comida de pobre" (Matínez et al., 1991 : 93). Es importante diferenciar entre la comida habitual y la ceremonial, dado que ésta última contiene mayor cantidad de elementos prehispánicos.

Los habitantes de las áreas rurales toman por la madrugada té o una infusión en base a yuyos o café; a media mañana comen la comida más importante del día y al finalizar la jornada, con la caída del sol, tienen otra comida a la que acompañan con una infusión de yuyos como muña muña (*Satureja parvifolia*), chachacoma (*Senecio graveolens*), etc. Algunas veces se incluye alcohol "para contrarrestar el frío de la noche". Cuando se realizan tareas de campo como pastoreo o viajes, se come maíz tostado, mote, papa hervida, oca, charqui, etc que cada persona lleva en un avío (atado), carne (de llama o de oveja), además de las hojas de coca en una chuspa (bolsa tejida).

Singular importancia tienen los comedores escolares. Muchos maestros opinan que los niños no son alimentados en forma suficientes en sus hogares, por lo que al regresar de las vacaciones escolares los alumnos han sufrido una importante merma de peso. El comedor escolar sería, tanto para padres como alumnos, uno de los principales (sino el principal) atractivos de las escuelas.

Alimentos de origen vegetal

De los alimentos ancestrales se sigue usando:

el maíz en las variedades de:

morocho
chulpi
pisincho

La quinoa se consume en poca cantidad ya que se cultiva poco y

se compra a través de Bolivia o de Santa Victoria (Salta). La quihuicha (Amaranthus sp.) prácticamente es utilizada sólo como hortaliza. Entre las legumbres se come más frecuentemente el poroto, maní y habas (Vicia fava).

Los yuyos silvestres se consumen cada vez en menor proporción:

culima
cochayuyu
berro
paico romaza
mastuerzo
bledo
achicoria
achojcha
llanten

De las verduras cultivadas:

aji
papa
batata
yacón
oca
ulluco
zapallo
sacha papa
llullucha (alga de los ciénagos que se usa como verdura).

Frutas silvestres:

achacana,
airampo
pasacana
molle

La principal posibilidad de acceso a alimentos frescos que dispone el campesino puneño se presenta cuando concurre a las fiestas patronales o a las ferias (como la de Semana Santa de Yavi o la Mancafiesta** de La Quiaca) y realiza el trueque de su producción por alimentos como naranjas, tomates, manzanas, duraznos, etc.

El puneño incorporó a su dieta:

hidratos de carbono en forma de cereales descorticados como:

arroz

trigo pelado
triguillo
harina de trigo
polenta de cocimiento rápido
pastas secas
azúcar

infusiones:

yerba mate,
té
café
vino alcohol
caldo concentrado

Alimentos de origen animal

Si bien hay excepciones, podemos afirmar que en términos generales, la leche no se consume: las llamas no se ordeñan y la leche de cabra y oveja se usa en la escasa producción de quesos que generalmente se venden.

La carne más utilizada es la de cordero fresca o como chalona (carne de cordero con hueso deshidratada). En menor proporción carne de llama y vacuna. Casi no hay aves de corral ni huevos.

En cuanto al consumo de carne salvaje, sólo se destaca el de la vizcacha, abundante en la zona.

Notas:

1 De acuerdo a nuestra experiencia, aparentemente no es infrecuente que la carne que se consume en estos establecimientos reúna características de "carne fresca, apta para el consumo humano".

* El vocablo "achura", que hoy se utiliza en nuestro país para denominar a las vísceras, proviene del quechua y significa "pedazo de carne".

El vocablo poroto deriva del quechua "purutu" y se usa para referirse a diferentes especies del género *Phaseolus* (*P. Vulgaris* que es el poroto común y el pallar, *P. lanatus*). El antecesor silvestre del poroto común crece en las montañas del Noroeste argentino (*Phaseolus aborigineus*).

También la palabra yuyo deriva del quecuha. "Yuyus" significa "planta que crece".

**** Etimológicamente "Mancafiesta" significa "Fiesta de la olla"**

AGUA POTABLE Y COMUNIDAD

Agua potable: la nueva tecnología en la comunidad

Si bien la situación de la zona en materia de servicio organizado para el consumo de agua potable se inscribe en el marco de un déficit generalizado a nivel nacional¹, los departamentos puneños de Jujuy presentan particularidades a nivel local que deben ser atendidas al introducir de la tecnología del agua potable. Tanto el ambiente cultural como el natural difieren grandemente de los patrones propios de la mayor parte del resto del territorio nacional.

Provisión de agua: situación actual

El manejo del agua viene siendo desde épocas prehispánicas uno de los elementos primordiales en la vida cotidiana de las comunidades puneñas. Muchos de sus pensamientos y esfuerzos están en directa relación con el tema. Los elementos a atender y considerar son los siguientes:

La toma que es el sitio y la fuente de donde extrae el agua (un río, un ojo de agua, un pozo). La toma es seleccionada en base a factores tales como abundancia, distancia y calidad del agua.

El transporte del líquido hasta los lugares de consumo. Generalmente se realiza una primer utilización del líquido en las inmediaciones de los ojos de agua (sembradíos). El transporte se realiza a través de acequias (dadas por canalizaciones realizadas en el sedimento que con frecuencia están revestidas con rocas) o cañerías. También se utilizan, baldes, bidones y ollas.

El consumo del agua que según los casos está destinada al regadío, a los animales o a los humanos (incluyendo aquí su utilización para la construcción de viviendas). La distribución tiene para cada caso diseños particulares.

La potabilización se refiere especialmente al consumo humano pero la calidad del agua, las posibilidades de contaminación, no dejan de tener importancia en los restantes usos del agua (contenidos elevados o insuficientes en elementos minerales, altos contenidos bacterianos, son negativos también para el riego y animales).

El agua de consumo humano en las comunidades puneñas proviene de los ríos, ojos de agua más cercanos o de pozos de agua cavados a estos efectos. El agua es transportada en baldes y/o bidones para luego ser hervida en grandes ollas de treinta litros de capacidad bajo un fuego producido con leña del lugar (tola, queñoa) lo que acelera el proceso de desertización en la zona. Las escuelas construidas en el marco del Plan EMER tienen calderas y cocinas a combustible líquido que no pueden ser usadas por falta de recursos económicos y posibilidades de transporte.

El trabajo individual y colectivo en las comunidades puneñas para el manejo del agua se extiende a lo largo de todo el año. Para la atención de las acequias compartidas se realizan reuniones periódicas, se distribuyen responsabilidades y se eligen autoridades especiales (jueces o repartidores de aguas). Los beneficios y conocimientos en el manejo del agua se heredan y se transmiten de padres a hijos: los trabajos de construcción y mantenimiento de acequias no pueden interrumpirse y sirven a la generación venidera.

Tipos de acequias²

La construcción de acequias se encuentra condicionada por cuatro variables fundamentales:

- * constitución del terreno;
- * pendiente del terreno;
- * nivel por el que debe correr la acequia;
- * materiales disponibles para su construcción.

Se distinguen los siguientes tipos de acequias (fig. 1):

1.- Acequia en tierra.

- a) Cavada enteramente en la tierra;
- b) Con una pequeña elevación a ambos lados.

Es la manera más sencilla de construir una acequia. Es la más frecuente entre los terrenos de poca pendiente y en los fondos de valle. Esta técnica constructiva tiene el inconveniente de la gran pérdida por filtración.



Las acequias constituyen con frecuencia verdaderas obras de ingeniería en las cuales se aprovechan diversos materiales para la conducción del agua: en este caso un tronco ahuecado sirve de canal y de puente.



Fotografías de acequias: la primera con pared externa de hormi-
gón y en la de abajo la misma pared es de tierra con ripio.

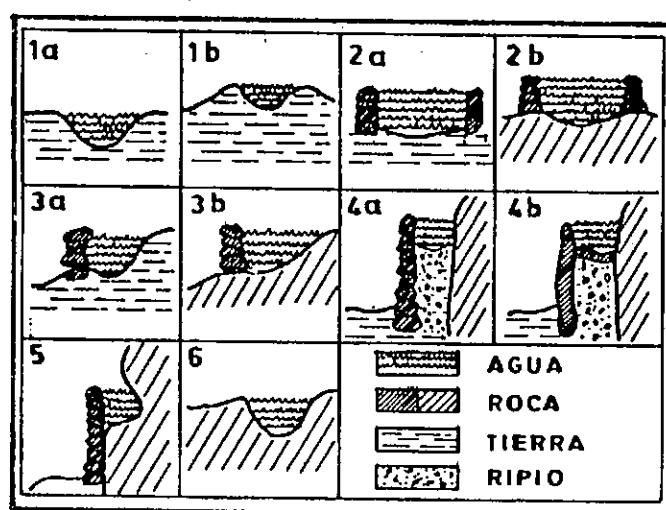


Fig. 1. Tipos de acequias (según Albeck, 1984)

2.- Acequia pircada en ambos lados.

a) el agua de la acequia corre sobre antiguos campos de cultivo;

b) el agua corre sobre la roca.

Una variante de último subtipo es la utilización de piedras cavadas de canto, en vez del pircado y ocasionalmente el tapizado del lecho con rocas planas lo que permite una mayor economía del agua. La técnica, al igual que la anterior, es propia de los terrenos con escasa o nula pendiente.

3.- Acequia pircada en un lado.

a) la otra pared está constituida por tierra;

b) la otra pared está dada por la roca.

Se presenta cuando la acequia corre en forma transversal por un

sector con algo de pendiente y sólo se pirca la parte más baja.

4.- Acequia pircada contra pared de roca.

a) pared externa de pirca;

b) pared externa de lajas clavadas en el sedimento.

Este tipo se utiliza cuando es necesario llevar agua a cierto nivel para poder regar un sector determinado. Se construye una pirca a corta distancia de una pared rocosa y se rellena el espacio con arena y ripio y sobre esto corre la acequia. La altura de la pirca varía según el nivel por el cual fuese necesario llevar el agua. La pirca puede medir hasta un par de metros de altura. A veces el piso de la acequia está tapizado por lajas para limitar el escurrimiento del agua.

5.- Acequia pircada cavada parcialmente en roca.

Es tipo se construye con los mismos fines que el anterior pero es algo más elaborado. Se excava un surco en la pared vertical de la roca y contra ésta se construye una pirca. El agua corre sobre la roca y la pirca del lado externo limita el escurrimiento del agua.

6.- Acequia excavada en roca.

En este caso todo el canal se encuentra cavado en la roca. Es interesante señalar que se conocen informaciones de los primeros tiempos de la conquista española sobre este tipo de acequia. Cobo³ relata:

"Aprovechan el agua de los ríos regando con ello todas las tierras a donde alcanzaba... cavando por gran trecho la peña viva, cuando no había otra parte por donde guiarlos; y donde ni aun para esto había disposición, como cuando era forzoso echarlos por alguna peña tajada sacaban desde abajo por muchos estados una pared seca arrimada a dichas lajas... y por encima conducían el agua. Donde era menester, hacían estas paredes de piedra seca, y donde no cavadas solamente en la tierra".

Cieza de León⁴, por su parte, escribe: "... llevaron el agua por medio de la ciudad habiendo primero enlosado el suelo con grandes losas".

Dificultades en el aprovisionamiento de agua potable:

Las fuentes para extracción del agua que se acababan de

consignar tienen las siguientes deficiencias:

- no reúnen los recaudos mínimos de salubridad,
- el agua de río es compartida por humanos y animales,
- el agua de río es también usada para el lavado de ropa,
- muchas veces existe proximidad entre las letrinas y las fuentes de agua lo que produce contaminación,
- las variaciones climáticas estacionales implican con frecuencia que a fines de la estación seca el recurso agua sea escaso o insuficiente y que durante el lapso de mayor intensidad en las precipitaciones tenga turbiedad.

A raíz de la epidemia del cólera se ha iniciado una campaña de prevención canalizada a través de los docentes y, especialmente, por intermedio de los agentes sanitarios que se encargan de impartir las instrucciones y de repartir agua lavandina para la cloración del agua. No siempre se cumple con las normas prescriptas y con frecuencia se las aplica de forma deficiente. En algunos casos la aplicación errónea de las medidas es peligrosa para la salud. El mayor grado de cumplimiento se da en las escuelas pero incluso aquí el grado de incumplimiento puede llegar hasta el rechazo abierto de las medidas. Es necesario diferenciar entre las declaraciones de los informantes (que tienden a comunicar que se cubren todos los recaudos) y la realidad a este respecto. La potabilización del agua incluye una problemática compleja donde, a nivel comunitario, suelen ser frecuentes expresiones que podemos resumir de la siguiente manera:

- "después de la clorificación el sabor del agua es malo" (muchas veces debido a una aplicación demasiado alta o errónea de las dosis prescriptas);
- "la cloración afecta la salud humana produciendo diarreas e indisposición generalizada produciendo mareos, dolor de cabeza" (con frecuencia las causas son las mismas que las señaladas para el punto anterior);
- "habrá que pagar por el agua una vez que se tenga el servicio" (demuestra una insuficiente mentalización de la gente respecto a la importancia de tener "buen agua");
- "el agua de aquí es confiable (sana) desde siempre y las condiciones no han variado";

- "no hay tiempo para poner a hervir el agua y/o clorarla".

Los miembros de las comunidades han sido unánimes al expresar su gran interés por la posibilidad de acceder al servicio de agua potable. Ello ha sido fundamentado desde la perspectiva sanitaria, en especial por el peligro de la enfermedad del cólera cuyos efectos son aguardados para la próxima temporada estival, como en el ahorro de esfuerzos cotidianos derivados del hecho de disponer de agua corriente. En general interesa mucho más el agua corriente que el agua potable.

Es necesario tener presente que la cloración del agua no es, por su conocido efecto cancerígeno, la forma más adecuada para la potabilización del agua y debe ser reemplazada por sistemas de ozonificación o sistemas cerrados de provisión que no requieren de tratamiento químico.

No en todos los casos el interés de la gente por contar con el servicio de agua potable se funda en la apreciación de este hecho como una necesidad sentida o como un problema capaz de movilizar a toda la comunidad o al menos a un grupo de ella a accionar en búsqueda de una solución. Tal actitud es más una respuesta a la presencia de los técnicos del programa, que la internalización del significado que tiene el consumo de agua potable.

Si bien potabilización del agua es un medio que contribuye a mejorar la calidad de vida de la gente, su efectividad está condicionada a la observancia de pautas de higiene personal y de los alimentos; a la posesión o no de instalaciones sanitarias en las viviendas; a la calidad del medio ambiente; a las acciones educativas que se desarrollen en forma previa, simultánea y posterior a la ejecución de una obra; a la actitud de la gente frente al cambio tecnológico que se propone.

Desde la perspectiva de los objetivos del Programa APAPC la provisión de agua para pequeñas comunidades debería reunir características tales como las que se indican a continuación:

- proveer una tecnología ambientalmente sana, apta para una aplicación descentralizada;
- el producido de esta tecnología (agua potable) es, renovable diaria y anualmente;
- la tecnología aportada contribuirá al mejoramiento de las condiciones de vida de los usuarios;
- la tecnología aportará al desarrollo integral y equilibrado

de la comunidad beneficiada;

- la tecnología suministrada podrá ser controlada por el usuario;
- la tecnología proporcionada es realmente aceptada y asimilada por la comunidad usuaria y contribuye a enriquecer su acervo cultural.

Toda innovación tecnológica que se pretenda incluir dentro de una sociedad determinada tropieza con marco cultural establecido, afectará (reforzando o debilitando) las estructuras de poder existentes generando curiosidades, miedos, expectativas y muy pronto se carga de valores simbólicos. El sentido que adquieren estos valores simbólicos será definido por su ulterior aceptación o rechazo. La aceptación la viviremos activamente, el rechazo se manifestará pasivamente: será por parte de la comunidad, un dar las espaldas, ignorar el hecho o no hablar más del asunto. Si no tenemos información adecuada, no sabremos lo que realmente ocurre⁵. A ello sigue un proceso de adaptación y reordenamiento de la sociedad: surge un nuevo equilibrio consecuencia de variaciones a que da lugar la nueva tecnología.

La larga experiencia mundial en este tipo de proyectos de desarrollo tecnológico en comunidades de escasos recursos y los no poco frecuentes fracasos asociados, ha dado lugar a un lógico temor a "un progreso improductivo".

La actitud de la comunidad frente a la perspectiva de contar con agua potable. Apreciaciones generales

No es posible generalizar la actitud, el pensamiento, de las distintas comunidades de una región. Existen cuatro instancias a considerar en cada caso:

- 1.- la necesidad histórica de contar con agua potable y corriente;
- 2.- la reacción de la comunidad ante la posibilidad presente de contar con este servicio gracias al desarrollo del programa;
- 3.- el interés de la comunidad en colaborar en las obras que permitan la instalación del sistema de agua potable;
- 4.- la posibilidad de asegurar, por parte de la comunidad local, la continuidad de funcionamiento y el mantenimiento de la

instalación provista.

Tampoco al interior de la comunidad las actitudes pueden ser unánimes. Existen distintos grados de motivación y si bien tampoco podemos realizar generalizaciones en este terreno, se pueden esbozar grupos de interés como, por ejemplo:

a.- lugareños:

- a.1.- que viven a corta distancia de la escuela (lugar al que habitualmente se habrá de conectar el servicio);
- a.2.- que habitan en lugares distantes;
- a.3.- que tienen hijos en edad escolar;
- a.4.- sin hijos en edad escolar;
- a.5.- con participación activa en los restantes eventos de la vida comunitaria (centro vecinal, problemas de salud, etc);
- a.6.- sin participación activa en la vida comunitaria.

b.- docentes:

- b.1.- radicados con sus familias en el lugar;
- b.2.- que procuran estar el mayor tiempo posible con sus familias en sus lugares de residencia habitual (es decir, la ciudad).

Según el sitio que se considere, es posible establecer otros grupos como policía, gendarmería, empresas radicadas en la zona, etc.

Los miembros de las comunidades han sido unánimes al expresar su gran interés por la posibilidad de acceder al servicio de agua potable. Ello ha sido fundamentado desde la perspectiva sanitaria, en especial por el peligro de la enfermedad del cólera cuyos efectos son aguardados para la próxima temporada estival, como en el ahorro de esfuerzos cotidianos derivados del hecho de disponer de agua corriente. En general, sin embargo, el programa registra para las comunidades mayor interés desde la perspectiva de contar con agua corriente que con agua potable.

La actual situación en materia de suministro y calidad de agua lleva a los miembros del Programa APAPC, cuando visitan estas

comunidades, inexorablemente a preguntarse por los motivos que impidieron a los lugareños, y a los maestros que allí trabajan, mejorar esta situación de acuerdo a sus posibilidades. No es posible dar una única respuesta que nos permita, por si sola, resolver la cuestión. Las causales tienen ciertos denominadores comunes a nivel regional pero que, lógicamente, encuentran variantes al manifestarse localmente. Demás está decir que una explicación definitiva para la cuestión requiere un análisis más profundo y prolongado de los complejos y variados factores intervinientes, tanto en el pasado como el presente. A continuación se propone un esbozo de respuesta al interrogante planteado:

- 1.- la mayoría de las comunidades favorecidas por nuestro programa han conocido un fuerte retroceso poblacional en los últimos decenios;
- 2.- las comunidades son muy susceptibles de ser influenciadas grandemente por factores que en sociedades más afianzadas resultarían aleatorios: presencia o ausencia de un apoyo externo (los "padrinos"); nuevas corrientes ideológicas (incluyendo las religiosas); aparición o desaparición de un líder; modificaciones de las políticas y economías nacionales e internacionales ("racionalización" de personal, valor de cambio de la moneda que influye en el intercambio comercial con Bolivia, precio internacional de los metales, etc). Este tipo de cambios a los que las comunidades se encuentran supeditado repercuten sobre su organización y modifican su devenir histórico con suma frecuencia en los últimos años por lo que, sumado al reducido número de personas que las componen, las planificaciones a mediano y largo plazo no son fáciles de implementar;
- 3.- el caso del agua es solo uno de los tantos que no ha encontrado solución tecnológica adecuada (ver, por caso, el manejo de la fibra de los camélidos);
- 4.- en general las comunidades actuales no producen innovaciones tecnológicas en su seno. Desde el punto de vista de las tecnologías de producción es posible hablar, en estos casos, de grupos preindustriales⁶ con la necesaria aclaración que disponen de productos industrializados y proveen materiales para su industrialización en su relación con la sociedad mayor (hay incluso importantes aspectos de la vida económica -trueque, trabajo comunitario, autoabastecimiento- que pueden ser calificados de precapitalistas). Sólo se señala una posición periférica respecto a la sociedad mayor (con cual estas comunidades están claramente articuladas en una



Las cañerías que transportan el agua deben ser protegidas para evitar el congelamiento del líquido en invierno que con frecuencia produce interrupción del suministro y rotura de la conducción. También es necesario salvar los obstáculos que presenta el terreno, habitualmente muy irregular.

- clara relación de dependencia) en cuanto a producción tecnológica y a relaciones económicas inter e intracomunitarias;
- 5.- los maestros de la Puna pertenecen, por lo general, a estratos sociales de condición humilde dentro de la sociedad mayor provinciana;
 - 6.- los maestros "tienen los huevos puestos en otra canasta": tienen, habitualmente, su familia en la ciudad (esposos, hijos de tres meses en adelante) están construyendo su casa en la ciudad. No se registran casos de docentes que, al finalizar su carrera y acceder a los beneficios de la jubilación, continúen residiendo en la comunidad donde prestaron servicios;
 - 7.- los docentes tratan de viajar cada fin de semana a sus "verdaderos" hogares. Suele suceder, como en Ciénega, que la comunidad construya alguna(s) habitación(es) para los maestros, pero es frecuente que éstos duerman en el propio edificio escolar. El sueldo docente es depositado en una cuenta del banco provincial en la ciudad. En términos generales (hay excepciones) el docente es ave de paso y desea mantener este status. Iniciar trabajos del tipo de los que demandaría una instalación de agua potable significaría, aunque más no sea inconcientemente, empezar a echar raíces. Pero el maestro tiene objetivo: mejorar su situación. Y mejorar su situación es igual a irse de la comunidad, por un lado, y ganar dinero, por otro. Sabe que su familia no puede ni quiere residir en este lugar. Sabe que su familia necesita del dinero que aquí gana (que suele triplicar a la suma que percibiría por igual tarea en la ciudad);
 - 8.- los maestros no tienen que buscar personalmente el agua del río: lo hace el personal de servicio o los alumnos;
 - 9.- la propia provincia es marginal (o, si se prefiere, marginada) con respecto a la economía y cultura dominante a nivel país. Dentro de la provincia, la Puna es marginal;
 - 10.- existe toda una historia de "desencuentros" entre los organismos del estado (sean municipales, provinciales o nacionales) y éstas pequeñas comunidades en relación a la inversión en obras públicas del tipo de agua potable. Hay emprendimientos prometidos que nunca se realizaron, otros inconclusos y están aquellos que se llevaron en forma equivocada adelante. A manera de ejemplo citemos el caso de El Angosto, Departamento Santa Catalina, que ya en 1987 contaba con un pormenorizado estudio para la provisión potable, realizado por la repartición provincial encargada

del tema e iniciado en 1985, pero el proyecto no se concretó hasta la fecha. El 3/3/89 escribía el director del establecimiento: "... los estudios, pliegos, etc. ya se hicieron hace varios años, los cuales fueron aprobados en Bs.As. y según informe del Sr. Ingeniero Fantaleón hay un monto de dinero destinado a dicha obra"⁷.

Del Departamento Rinconada se puede mencionar el caso de Loma Blanca cuyas gestiones tienen antecedentes que se remontan a, por lo menos, el mes de marzo de 1985 y que tuvieron continuidad a lo largo del tiempo.

En Piscuno, Departamento de Santa Catalina, se instaló una bomba de agua en julio de 1992 que 15 días después dejó de funcionar y que tiene, además, las siguientes fallencias:

- el pozo no se encuentra aislado sanitariamente (aparte de la bomba, se saca agua con baldes);
- la bomba está ubicada a baja altura;
- la cisterna no tiene un sistema de cloración;
- la conducción de la bomba a la cisterna no está protegida del viento por lo que se mueve constantemente;
- hay problemas de la estructura (paredes rajadas).

11.- las exigencias de colaboración por parte de la repartición provincial encargada de la provisión de agua potable hacia los vecinos interesados en disponer del servicio son, en algunos casos, desmesuradas. Es necesario ofrecer los elementos materiales (caños, cemento, etc), aportar la mano de obra, disponer de mucha calma y perseverancia para concretar los "trámites" pertinentes que duran años⁸, para luego ceder todo derecho de propiedad sobre la obra y comenzar a oblar mensualmente por la prestación del servicio.

Notas:

¹ El periódico La Nación de Buenos Aires, en su edición del 21/12/92 (Sección 3, pág. 5) cita una información proporcionada por el CFI según la cual en nuestro país 14 millones de habitantes no tienen servicio organizado de agua.

² Se sigue, con algunas modificaciones, el esquema propuesto por

Albeck (1984). Las observaciones y el estudio sobre este tema deben ser profundizados. Desde ya se pueden señalar otras variantes de acequias tales como las que poseen tramos de hormigón, chapas de zinc y, como ilustra la fotografía, troncos de árbol ahuecados. Las hay cubiertas como en el caso de la antigua acequia, hoy abandonada, que pudimos observar en San Francisco y que se encuentra por debajo del lecho actual del río (los lugareños no tenían noticias sobre su existencia).

³ Cobo, T. IV, Lib. XIV, Cap. 8.

⁴ Cieza de León, 1553.

⁵ Fujol y Yarke, s/f.

⁶ Konrad, 1980

⁷ Expediente de Agua Potable de la Provincia de Jujuy.

⁸ Cuando están en juego razones "políticas" todo es más rápido.

Consumo humano de agua, y salud:

Pocas veces se tiene verdadera conciencia de la magnitud del problema sanitario que significa la falta de agua potable y sus implicancias para la sociedad en su conjunto. El Programa APAPC trabaja en zonas de la provincia de Jujuy donde las necesidades son más acuciantes. Los altos índices de morbimortalidad por enfermedades de origen hídrico a nivel mundial nos ubican rápidamente en un contexto alarmante. Los siguientes datos, proporcionados por el Servicio Nacional de Agua Potable¹ y Saneamiento Rural, son elocuentes:

"... las enfermedades propagadas por el agua insalubre matan todos los días a 25.000 personas. La bilharzia afecta a 200 millones de personas. La filariasis, principal causa de ceguera, castiga a 250 millones y la malaria registra unos 100 millones de víctimas en el mundo, de las cuales un millón muere anualmente. A esta crónica debe agregarse el cólera, la fiebre tifoidea, las diarreas, las disenterías, y las infestaciones debidas a vermes intestinales. Los vectores del gengue y la filariasis se desarrollan en las aguas malsanas, estancadas de las zonas donde el drenaje es insuficiente o inexistente. Lo mismo cabe decir de ciertas variedades de anófeles, el mosquito que transmite el paludismo. La equistosomiasis, infección de la cual es portador un molusco acuático, se perpetúa en las comunidades en las que faltan instalaciones sanitarias, puesto que los huevos del parásito, contenido en la orina o la materia fecal de los enfermos, caen en los cursos de agua, los canales y los lagos donde crean una nueva cadena de infestación".

"Según estimaciones, los efectos de la enfermedad en el mundo podrán ser reducidos en un 80% si fuera posible abastecer de agua sana al conjunto de las poblaciones".

"El 90% de las muertes infantiles se originan por aguas insalubres. El 90% de la población rural del llamado Tercer Mundo utiliza habitualmente ese tipo de agua y hay unos mil millones de campesinos que usan sistemas de desagüe doméstico situado dentro de sus casas o muy cerca de ellas contaminando el suelo, los alimentos y el agua misma".

Si bien las citas anteriores tienen ya diez años, mantienen su vigencia. El Dr. Enrique Calderón, presidente de la División Bioquímica Sanitaria de la Asociación Bioquímica Argentina señaló recientemente: "Es vital que la sociedad cobre conciencia



Niñas lavando ropa a orillas del río; en las inmediaciones de Tafna. Es habitual en la Puna que las fuentes de agua para consumo humano no sean potables ni potabilizadas. El hombre y animales realizan y cubren sus más diversas necesidades.

sobre el valor del agua dado que por ese medio se transmiten enfermedades que provocan un tercio de las muertes del mundo, cantidad igual a la suma de muertes por edad, accidentes, cáncer, cardiopatías y suicidios, causas que erróneamente se consideran más extendidas"².

La falta de agua potable para un determinado grupo poblacional asentado en un territorio coincidente con la carencia mencionada, incide en sus consecuencias negativas sobre una geografía más extensa: un ejemplo claro al respecto lo dan las epidemias del cólera donde son habituales los casos importados.

Salud en la Puna

Los datos sobre la situación sanitaria de la población puneña que brindamos nos han sido provistos por diversos empleados y funcionarios del Ministerio de Bienestar Social de la Provincia de Jujuy. Hemos tomado contacto con agentes sanitarios, médicos, nutricionistas y los encargados de estadísticas de la repartición. Como todos los datos que ofrecemos, hemos tratado de que sean lo más actualizados y precisos posibles no obstante lo cual sólo son aproximados. Las causas que llevan a desviaciones son múltiples:

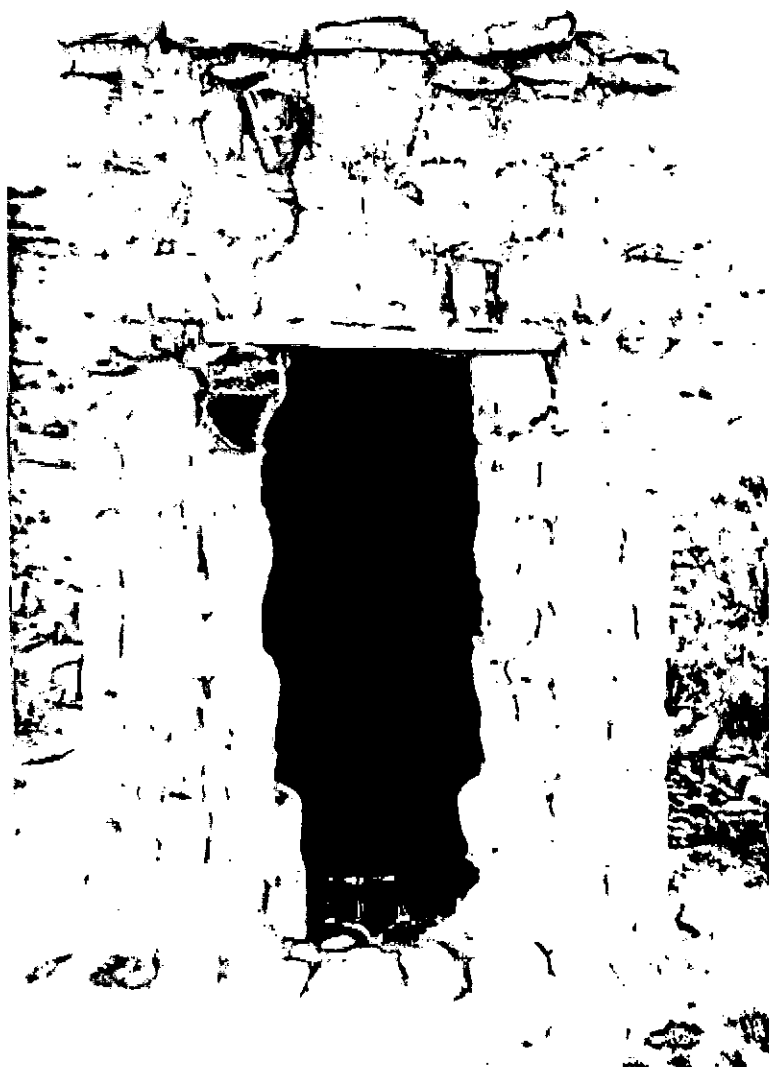
- es frecuente arbitrariedad en la información que proporcionan los agentes sanitarios (opinión proporcionada por el jefe de estadísticas del Ministerio de Bienestar Social). Según nos informaba un profesional médico de la región, se dan casos en que el agente sanitario no informa sobre casos de defunción infantil por miedo a que se le achaquen culpas y, en consecuencia, ser sancionado. Esta situación es una de las causas que lleva a diferencias con los datos que proporciona el registro civil;

- hay diversos casos de puestos de salud que no están cubiertos por personal (información del jefe de estadísticas);

Al Hospital de Abra Pampa le corresponden 28 puestos de salud que cubren el territorio de los Departamentos de Rinconada, Cochinoca y el SO de Santa Catalina.

Desnutrición

El Departamento Nutrición de la Provincia informó, el año 1990, que el índice de desnutrición fué de un 19,5% en la Puna siendo mayor que el promedio provincial (15,3%).



Las letrinas que se construyen y utilizan en la Puna jujeña habitualmente tienen un aspecto semejante al de la fotografía (escuela de Casti, Departamento de Yavi). La construcción es de ladrillos de adobe, la entrada (sin puerta) es muy baja y estrecha, el techo de viejas chapas. El piso de tablas de madera de media pulgada de espesor es fijado con descuido y se le dá es su centro una abertura aproximadamente cuadrangular, de no más de un par de decímetros de lado, gracias a la cual la construcción puede cumplir con su función específica. Las letrinas de los particulares son similares aunque es de señalar que no pocas veces hasta se carece de ellas y las deposiciones fecales se realizan, en estos casos, en las inmediaciones de las viviendas y de los cursos de agua. Las letrinas son edificadas a distancias del orden de los 10 a los 30 metros respecto de las viviendas y, con llamativa frecuencia, en un nivel sobreelevado en relación a la construcción principal y a las fuentes de provisión de agua para consumo humano. No son habituales las tareas de higiene y desinfección de letrinas.

El destete de los niños es tardío comparado con otros lugares de la provincia lo que hace que la desnutrición aparezca en niños mayores (cuando se integran a la alimentación familiar).

La desnutrición en la niñez, y su aumento progresivo, es una situación generalizada en la provincia de Jujuy tal como lo señalan los especialistas en la materia: "Como nutricionistas del Hospital de Pediatría de Jujuy en casi dos décadas de ejercicio profesional hemos, asistido a un deterioro del estado nutricional de nuestros niños..." (Martínez et al., 1991 : 7).

A continuación se dan algunas se aclaran los alcances de algunos terminos usados para definir características de desnutrición:

Grado 2:³ Desnutrición de primer y segundo grado con un déficit de peso del 15 al 40%. Para su determinación se toma la relación peso/edad o peso/talla. El primer grado va de 15 a 25% y el segundo grado del 25 al 40%.

Grado 3: Desnutrición de tercer grado con más del 40% de déficit de peso.

Total de desnutridos: Suma de grado 2 y grado 3.

Desnutrido crónico: Peso adecuado en relación a la talla pero bajo con respecto a la edad.

Desnutrición aguda: El peso es bajo en relación a la edad y talla del individuo.

En un estudio de desnutrición infantil (entre 0 y 5 años) realizado en 1992 (enero a mayo) de de un total de 1.221 casos registrados en Atención Primaria del Hospital de Abra Pampa, 280 niños fueron caracterizados como canal 2 y 48 como canal 3. Para una muestra de iguales dimensiones tomada en el año 1991, las cifras fueron de 245 y 42, respectivamente. El incremento se adjudica a la pérdida de trabajo en Mina Pirquitas y El Aguilar. Esto cuando se considera la relación peso/edad (la cifras son menos importantes cuando se considera el cociente peso/talla).

Notas:

¹ Servicio Nacional de Agua Potable y Saneamiento Rural, 1981 : 21-22).

² Citado por el periódico Página 12 de Buenos Aires en su edición del 28/10/92 : 14.

³ Agradecemos la colaboración del personal médico y paramédico del Hospital de Abra Pampa, en particular el apoyo brindado por el Dr. F. Adén.

La situación de la mujer¹

"Puede juzgarse el grado de civilización de un pueblo por la situación social de las mujeres"

D. F. Sarmiento (1811-1888)²

En la composición de la población se advierte una clara prevalencia del número de mujeres sobre el de hombres en todos los departamentos de la Puna. Solamente en las concentraciones humanas consecuencia de algún tipo de explotación minera las estadísticas ofrecen datos en sentido contrario. Ello es consecuencia del éxodo laboral que se da especialmente entre los hombres en edad económicamente activa de las zonas rurales a lo que habría que agregar una mayor mortalidad masculina³. También en los lugares donde existen fuentes de trabajo, como Misa Rumi, la relación entre el número de mujeres y el de hombres es pareja. ES necesario tener presente que esta situación ya fué registrada por el primer censo nacional (de 1869) que informó que la Puna era habitada por 6.638 mujeres y 5.697 hombres⁴.

Dentro de un contexto caracterizado por una mayoría de hogares con las necesidades básicas insatisfechas "... es la mujer la que ocupa una posición de mayor marginación, dada principalmente por el porcentaje de analfabetismo (75% más de mujeres analfabetas que hombres)"⁵.

Situación familiar:

La forma de organización familiar más frecuente es la familia nuclear constituida por un matrimonio y un número variable de hijos, que suele ser numeroso (la tasa de natalidad es un 60% superior al resto de la provincia⁶). A nivel comunitario se presentan altos índices de endogamia que, entre otras cosas, trae como consecuencia que determinados apellidos puedan ser asociados con determinados lugares (Martínez, en Misa Rumi; los Trejo en Tiomayo por citar un par de ejemplos). Es corriente la presencia de madres solteras y de madres cuyos maridos han ido solos a trabajar a la ciudad o al ingenio por temporadas más o menos largas. Las madres solteras suelen permanecer en el núcleo familiar de sus padres. El que tengan hijos de distintos padres no es mal visto por la comunidad y si una madre soltera con

varios hijos llega a casarse, el esposo reconoce a todos los hijos anteriores. Asimismo es corriente que una pareja joven viva durante un tiempo en el hogar de los padres de alguno de sus miembros, o sucesivamente en los de ambos⁷.

El rol y destino laboral de la mujer en la economía puneña:

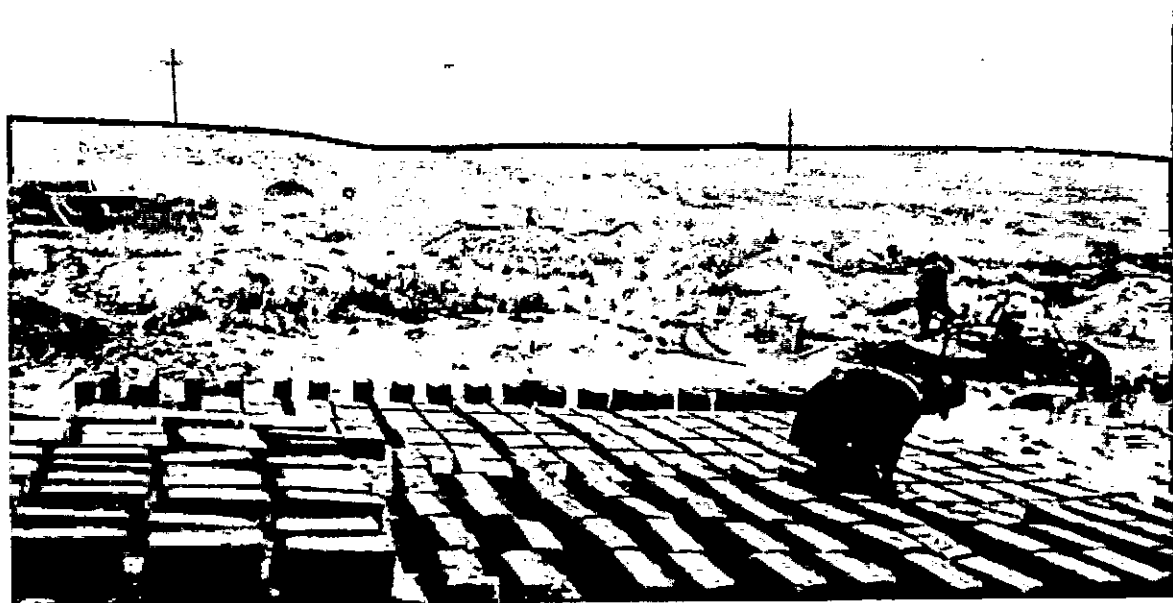
En la Puna la mayoría de los cargos docentes son ocupados por mujeres que, en casi todos los casos, provienen de otras regiones de la provincia. Las maestras poseen un tipo de relación distinta con la comunidad (claramente asimétrica) que el resto de las mujeres que allí habitan; provienen de un entorno cultural diferente, poseen otro tipo de estructura familiar (habitualmente la maestra deja a su familia en la ciudad) y disfrutan de ingresos económicos más altos.

Las mujeres lugareñas ocupan, frecuentemente, puestos como cocineras, porteras o encargadas de albergue en las escuelas en un número equilibrado con el de los hombres. En las restantes posibilidades de empleo público como ser agentes sanitarios, policía, registro civil, el predominio de los hombres es abrumador al igual que en lo referido a la mayoría de los cargos que hacen a la organización interna de la comunidad (centros vecinales, cooperadora escolar). Pocas veces surgen alternativas laborales propias como el caso de la Cooperativa de Mujeres de San Francisco.

Las mujeres constituyen en la región puneña el mayor porcentaje de la población económicamente activa. En un trabajo reciente sobre Casabindo⁸ se informa que sobre una población total del lugar de 157 personas, 88 (56,96%) mujeres y 69 hombres (43,94 %). Pero si se toma sólo los grupos en edad económicamente activa, el 67,7 % son mujeres y el resto, 32,3 %, hombres. El 40,47 % de las unidades domésticas encuestadas no incluían hombres en edad económicamente activa.

La falta de fuentes de trabajo remunerado, medios de capacitación, asistencia, entre otras causas han operado como factores expulsivos de la población en general y particularmente de la masculina. A nivel local esta peculiar distribución laboral por sexos lleva a que:

- * en los sitios donde se concentra la población comunitaria (los centros de servicios zonales) prevalecen en cantidad los hombres jóvenes y los adolescentes, relacionados más con puestos estatales, servicios y comercio; y se registran menos mujeres;



La mujer puneña tiene a su cargo trabajos que, con frecuencia, exigen un esfuerzo físico importante. En este caso en la fabricación de adobes para la construcción de la vivienda en un nuevo barrio de las afueras de La Quiaca, camino a Santa Catalina. En los últimos años muchos mineros perdieron sus puestos de trabajo y gran parte de ellos han contribuido a conformar importantes asentamientos periurbanos en Abra Pampa y La Quiaca.

* en la vejez, sólo es el hombre quien puede tener derecho a la obtención de una jubilación.

Las migraciones estacionales (zafra azucarera, tabaco) o permanentes (minería, ciudad) significan el abandono o reducción de la agricultura para autoconsumo y de las artesanías sin que se traduzca en una mejoría en la calidad de vida familiar sino que por el contrario en la ruptura permanente o temporaria de los núcleos familiares y en deficitarias condiciones de vida.

Ello determina que la familia deba organizarse de forma tal que las actividades que les proporcionan los medios de vida en su hábitat no dejen de cumplirse por ausencia transitoria o definitiva del hombre. La mujer está a cargo de los animales que pastorean (esquilar, carnear, venta de carne y lana) del riego, la siembra, los rastros, hilado y tejido artesanal, compras de insumos y mercaderías. Implica, también, la necesidad de asumir con primacía la atención de tareas netamente económicas respecto de las familiares (alimentación, educación y salud de los hijos y cuidado del hogar). En todos aquellos lugares en que se practica el lavado del oro o extracción no industrial de estaño es frecuente observar la participación de mujeres. Esto último representa un aflojamiento en el orden tradicional que se presenta en razón de cubrir las necesidades económicas y en un proceso de mentalización (acelerado por los medios de difusión, en particular la radio).

Es frecuente el envío de las niñas para realizar tareas como empleadas domésticas en los centros urbanos.

La persistencia y cambios en las tradiciones:

Durante la época de la colonia con la extirpación de idolatrías, las ordenanzas del Virrey Toledo "... y un amplísimo dispositivo de normas aplicadas durante tres siglos con bastante homogeneidad impusieron a los grupos andinos un ropaje similar. Pero hoy mismo detrás del barniz se encuentran las diferencias"⁹. Las ordenanzas tendían a lograr que los indígenas tuvieran un "aspecto decente", particularmente en las mujeres que debieron usar anchas polleras, las trenzas, los sombreros, todo a la usanza andaluza de por aquél entonces.

La forma de vestir más tradicional es la habitual en el sector occidental de la Puna jujeña, especialmente entre las mujeres mayores, y tiende a ser menos frecuente entre las jóvenes del sector oriental. Algo muy semejante podemos decir en cuanto al dominio del idioma quechua que sólo es hablado por toda la población, especialmente a nivel familiar e intracomunitario, en

la parte este de la Puna. Es posible definir una línea divisoria en cuanto al grado de mantenimiento de las tradiciones que está dada por un eje Norte-Sur que pasa por La Quiaca y Abra Pampa. El sector oriental, de costumbres mucho menos tradicionales, incluye a las dos grandes concentraciones de población mencionadas. Es interesante observar que por lo general se observa un cierto conservadurismo en la elección de los colores de la ropa en aquellos que usan los tipos de prendas habituales en las ciudades jujeñas¹⁰ en tanto que existen elementos tradicionales como el coqueño¹¹ que se conservan en toda la geografía puneña.

Notas:

¹ Sin pretender establecer un paralelo directo entre las dos problemáticas, algunas de las frases de Evans-Pritchard en una conferencia pronunciada en Londres sobre el tema "Situación de la mujer en las sociedades primitivas y en la nuestra" resultan de interés:

"Naturalmente, la mujer aborígen australiana vive una época más difícil y una vida social más restringida que nuestras hermanas e hijas, pero lo mismo les sucede a los hombres aborígenes con respecto a nuestros hermanos e hijos"

"A este respecto (la mujer) no desea que las cosas sean distintas a lo que son; y quedaría confundida en extremo si supiera que en nuestra sociedad muchas mujeres están solteras y sin hijos".

"Algunos nativos sudafricanos se quejaban ante una comisión del gobierno de que el amor fue introducido entre ellos por los europeos" (Evans-Pritchard, 1971 : 43 y 45).

² Citado por el Correo de la UNESCO, Agosto-Septiembre 1982 : 50.

³ Servicio Nacional de Economía y Sociología Rural, 1986 : 34.

⁴ Rutledge, 1992 : 245.

⁵ IICA, 1992 : 67.

⁶ Servicio Nacional de Economía y Sociología Rural, op. cit. : 33.

⁷ Costumbre conocida bajo el nombre de "amañamiento".

8 Bratosevich, 1992 : 125.

9 Isla.: 38.

10 Magrassi, sf : 61.

11 El coqueo es una práctica muy generalizada entre los puneños y consiste en mascar hojas de coca. Se usa como medio para disminuir el hambre y la fatiga, sin restricción de sexo ni de edad. Ha adquirido, además, un importantísimo valor simbólico como signo de pertenencia y/o adhesión cultural y como señal de camaradería y amistad.

Los medios de comunicación social

El único medio de comunicación social con verdadero alcance masivo regional es la radio, con las siguientes limitaciones:

- los sectores de pobreza más extrema de la Puna no poseen un aparato de radio ("... hay gente que no son muy enterados, que no tienen radio ... puede haber una pelea, una guerra civil en Santa Catalina no sabe nada la gente, la mayoría no tiene radio...");
- aquellas familias poseedores de aparatos receptores de radio hacen un uso limitado de la misma: al no disponer de electricidad tratan de economizar el consumo de baterías ("pilas");
- los aparatos receptores de radio de los lugareños son, por lo general, de baja capacidad de recepción.

Las emisoras de radio bolivianas y argentinas son un medio principalísimo en la transmisión de mensajes personales. Casi el único para la mayor parte de la gente que vive alejada de los poblados que, por otra parte, muy frecuentemente no disponen de destacamento policial o de gendarmería nacional con equipo de radiollamado. Por las emisoras de radio se informa a particulares sobre la necesidad de su presencia en determinados lugares, llegada de viajeros, fallecimientos, etc.

En nuestro trabajo sobre la Puna se hace indispensable tomar referencia sobre lo que ocurre del otro lado de la frontera, especialmente en territorio boliviano. Hay muchos elementos, especialmente históricos, que marcan una continuidad cultural y étnica.

LRA 16 Radio Nacional La Quiaca transmite con frecuencia música de origen boliviano y otro tanto realizan sus pares bolivianas con la música de origen argentino.

En varios puntos de nuestro recorrido hemos notado que se recepciona con mayor facilidad, o se capta con preferencia, la sintonía de emisoras de radio bolivianas. Conviene detenerse en este punto pues existen diferencias de estilo relevantes entre las emisoras de origen boliviano y las argentinas. La radio, más allá de su perfil periodístico, refleja actividades, intereses y gustos de la comunidad en la cual está inserta (y se nutre). En este contexto llama la atención las diferencias notables que existen en cuanto al mensaje. Las emisoras bolivianas (Radio

Tarija, por ejemplo), reflejan una intensa actividad comunitaria del campesinado en pos de objetivos comunes. Se percibe una imagen de organización y activismo gremial del campesinado. Incluso el vocablo "campesino" (y sus derivados) es tan frecuente en el vocabulario de locutores y entrevistados que su utilización llega a constituir una verdadera "bandera de batalla". Nada de ello ocurre de este lado de la frontera. Si bien es cierto que aquí se vierten conceptos en torno al indigenismo, en Bolivia se insiste en la fuerza de la cohesión grupal y militante y el mensaje está dirigido claramente a personas que poseen una clara percepción de su identidad étnica, con objetivos propios y comunes.

Esas diferencias tan marcadas en las emisoras de radio reflejan el diferente devenir histórico y las realidades políticas actuales que viven poblaciones que étnica y culturalmente tienen marcadas semejanzas. Entre las principales causas que dan lugar a esta situación debemos indicar el grado de incidencia porcentual de la población de raíz indígena en uno y otro país y su consecuente relación relativa en el manejo de los poderes.

OCLADE se ha propuesto inaugurar en La Quiaca, para 1993, una radio FM y una escuela de periodismo.

BIBLIOGRAFIA

- Abán, L., 1982. La Quiaca: sus orígenes y su marcha histórica, 1907. En su 75º Aniversario. Impreso en el Boletín Oficial e Imprenta del Estado de Jujuy, 33 págs, San Salvador de Jujuy.
- Abán, L., 1988. Itinerario cronológico de Jujuy (desde 1561 a 1969). Impreso en Talleres Gráficos Gutenberg, 162 págs, San Salvador de Jujuy.
- Albeck, M., 1984. Riego prehispánico en Casabindo (Provincia de Jujuy). Nota Preliminar. En: Revista del Museo de La Plata, Tomo VIII, Antropología 60 : 265 - 279, La Plata.
- Alfaro de Lanzone, L.; Suetta, J. M., 1976. Excavaciones en la cuenca del Río Doncellas. Antiquitas XXII-XXIII, Buenos Aires.
- Bernal, I., 1984. Rebeliones indígenas en la Puna. Ed. búsqueda-yuchán, 71 págs. Buenos Aires.
- Bernatzik, 1967. Razas y Pueblos del Mundo. Tomo III, Barcelona.
- Bidondo, E. A., 1980. Historia de Jujuy, 1535-1950. Editorial Plus Ultra, Colección Historia de Nuestras Provincias, 482 págs, Buenos Aires.
- Bravo, R., 1985. El agua en el folklore calchaquí. En: Cuaderno de Cuadrante NOA, Centro de Estudios Regionales Nº 1 : 7 - 24, San Miguel de Tucumán.
- Bratosevich, N., 1992. Estructura agraria en la región de la Puna. Casabindo 1986-1987. En: Sociedad y articulación en las tierras altas jujeñas (A. Isla, compilador) : 115 - 166, Buenos Aires.
- Braun Wilke, R. H., 1991. Plantas de interés ganadero de Jujuy y Salta. Noroeste argentino. 309 págs. Junta Nacional de Carnes, Buenos Aires.
- Cabrera, A., 1968. Ecología vegetal de la Puna. Colloquium Geographicum, Band 9, Ferd. Dummlers Verlag, Bonn (Alemania).
- Carrizo, J., 1935. Cancionero Popular de Jujuy, Universidad Nacional de Tucumán.
- Cieza de León, P. de, 1553 (1967). El señorío de los Incas.

Instituto de Estudios Peruanos, Lima (Perú).

Cobo, B., 1890-1895. Historia del Nuevo Mundo. 4 vol. Sevilla.

Consejo Federal de Inversiones (CFI), 1992. Asistencia técnica de lavadores de oro en Jujuy. Boletín CFI, 14 : 18-22, febrero - marzo, Buenos Aires.

Dirección General de Planeamiento Económico y Social, 1986. Síntesis socioeconómica. Gobierno de la Provincia de Jujuy.

Dirección Provincial de Estadísticas y Censos, 1991. Censo '91, para darnos cuenta. 41 págs, San Salvador de Jujuy.

Evans-Pritchard, E., 1975. La mujer en las sociedades primitivas. Ediciones Península, 269 págs, Barcelona.

Farfán, F., 1989. Epifanio Saravia (en el mástil del canto y la poesía de Santa Catalina). Impreso en Jujuy.

Fidalgo, A., 1988. ¿De quién es la Puna?. Editorial del autor, 117 págs.

Frank, E., 1990. Curso de capacitación de clasificadores de fibra de camélidos sudamericanos domésticos. Ficha 1, Programa de ecología regional, UNJu, 37 págs, Jujuy.

Frank, E., 1992. Los camélidos sudamericanos en Argentina. Estado actual, acciones de fomento y desarrollo y perspectivas futuras. En: Boletín de RERUMEN, Vol. 2 - Nº 2 : 8-9, Agosto, Lima, Perú.

Fujol, M.; Yarke, E., s/f. ¿Es la tecnología solar tecnología apropiada?. Manuscrito.

Gandarillas A., H.; Salazar V., L.; Sánchez B., L.; Sánchez E., L.; de Zutter, P., 1992. Dios da el agua ¿qué hacen los proyectos?. Hisbol/PRIV, 250 págs., Bolivia.

Gelles, P. H., 1984. Agua, faenas y organización comunal: San Pedro de Casta. Huarochiri. En: Anthropologica, Departamento de Cs. Soc. Univ. Cat. Perú, Año II, Nº 2 : 305 - 333, Lima.

González, R., 1992. Patronazgo, legitimización y contenido social en la colonia. El caso del Marquesado de Tojo. En: Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas, nº 30, septiembre, Buenos Aires.

Greslau, F.; Dietschy, B.; Gelles, P.; Coolman, B., 1990. AGUA,

visión andina y usos campesinos. Hisbol, Breve Biblioteca de bolsillo, 215 págs., La Paz (Bolivia).

Guaman Poma de Ayala, F., 1930. El Primer nueva crónica i buen gobierno. Edición crítica de J. Murra y R. Adorno, Siglo XXI editores SA, 3 tomos, 1175 págs, México.

Helvetas (Asociación Suiza de Asistencia Técnica), 1983. Manual técnico de aprovisionamiento rural de agua. Editado por SKAT (Centro Suizo de Tecnología Aplicada). Edición en español: SEMTA (Servicios Múltiples de Tecnologías Aplicadas - Bolivia), 134 págs., La Paz (Bolivia).

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura), 1992. Trabajando con mujeres campesinas en el Noroeste argentino. Aportes al enfoque de género en el desarrollo rural. Coordinación M. Basco, G. Alvarez y M. Foti, 193 págs., Buenos Aires.

Infante, F., 1983. El libro de los intendentes. Editado por la Municipalidad de San Salvador de Jujuy, 195 págs.

Isla, A., 1992. Jujuy en el siglo. Estrategias de investigación. Introducción. En: Sociedad y Articulación en las tierras altas jujeñas. Crisis terminal de un modelo de desarrollo (A. Isla, compilador) : 11 - 40, Buenos Aires.

Ibarra Grasso, D., 1971. Argentina Indígena.

Jaimes Freyre, R., 1915. El Tucumán colonial. Documentos y mapas del Archivo de Indias. Vol. I, Univ. de Tucumán, Buenos Aires.

Jiménez de la Espada, M., 1875. Relaciones geográficas de Indias. Madrid.

Kalinowski, J. S., 1992. Los camélidos domésticos en el Perú. En: Boletín de RERUMEN, Vol 2, Nº 2 : 6 - 8, Agosto, Lima, Perú.

Konrad, H. W., 1980. Etnocentrismo tecnológico versus sentido común. En: América Indígena, Vol. XI, Nº 3, julio-noviembre, México.

Krapovickas, P.; Castro, A.; Pérez Meroni, M., 1978. La agricultura prehispánica en la Puna. En Actas V Congreso Nacional de Arqueología Argentina, : 139 - 156. San Juan.

Kulemeyer, J. A.; Kulemeyer, J. J., 1989. Yavi el clima actual e inferencias para la arqueología. En: Cuadernos 1 de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales : 68-80, Univ. Nac. Jujuy.

Kusch, R., 1973. El pensamiento indígena y popular en América. Editorial ICA, segunda edición. Buenos Aires.

Lira, J. A., 1944. Diccionario kkechuwa-español. Universidad Nacional de Tucumán, Instituto de Historia, Lingüística y Folklore, Tucumán.

Lizárraga, R., 1928. Descripción Colonial. Edición de la Biblioteca Argentina, Buenos Aires.

Macaigne, Manual de Higiene. Salvat Editores.

Magrassi, G., s/f. Relevamiento bibliográfico referido a la Puna de Jujuy. Manuscrito, 3 tomos.

Martínez, C; Ortea A. M.; Rodríguez Francile, A. M., 1991. Alimentación heredada: una alternativa para el hombre de la Puna. Seminario final, Universidad Nacional de Córdoba, 120 págs.

Mascitti, V.; Castañera, M., 1991. Avifauna y mastofauna asociada a la cuenca de la Laguna de Pozuelos. En: La reserva de la biósfera Laguna de Pozuelos: un ecosistema pastoril en los Andes Centrales, 51-68, PER-INBIAL UNJu/Argentina.

Matienzo, J., 1910. Gobierno del Perú. Edición de la Sec. Hist. de la Fac. de Fil. y Letras de la Univ. Nac. de Bs. As., Buenos Aires.

Otonello de García Reinoso, M. 1973. Instalación, Economía y Cambio cultural en el sitio Tardío de Agua Caliente de Rachaité. En: Publicaciones de la Dirección de Antropología e Historia, Nº 1, San Salvador de Jujuy.

Parodi, L., 1935. Relaciones de la agricultura prehispánica con la agricultura argentina actual. Observaciones sobre la domesticación de plantas. En: Anales de la Academia Nacional de Agronomía y Veterinaria de Buenos Aires, T. I., Buenos Aires.

Paz, G., 1989. Tenencia de tierras y sociedad en la Puna de Jujuy a fines del siglo XIX. En: Cuadernos 1 de la Fac. Hum. y Cs. Soc. de la UNJu : 119-133, Jujuy.

Proyecto de tecnologías campesinas del CEPIA, 1988. Tecnologías campesinas de los Andes. Editorial Horizonte, 135 págs y 60 cartillas anexas, Lima, Perú.

Ramos, F., 1990. Costumbres, Poemas y Regionalismos. Humahuaca-

Jujuy, 103 págs.

Rabey, M.; Rotondaro, R., 1988. El sistema ambiental Barrancas: Sociedad, Cultura y Tecnología en un pueblo de la Puna. Publicaciones de EIDEA, 3, 22 págs, 6 lám. San Salvador de Jujuy.

Reboratti, C., 1986. Migración y trabajo estacional en Argentina. En: Se fue a volver. Migraciones temporales en América latina. FISPAL/CIUDAD/CENEP : 261-281, México.

Rotondaro, R., 1991. Estructura y arquitectura de los asentamientos humanos. En: La reserva de la biósfera Laguna de Pozuelos: un ecosistema pastoril en los Andes Centrales, 69-105, PER-INBIAL UNJu/Argentina.

Rutledge, I., 1992. La rebelión de los campesinos indígenas de las tierras altas del norte argentino, 1872-75. En: Sociedad y Articulación en las tierras altas jujeñas : 237 - 255 (original en 1977: The Journal of Peasant Studies, Vol. 4, N. 2, London).

Ruthsatz, B; Movia, C., 1975. Relevamiento de las estepas andinas del noreste de la provincia de Jujuy, República Argentina. 129 págs., Fundación para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Buenos Aires.

Serrano, A., 1947. Los aborígenes argentinos. Editorial Nova, Buenos Aires.

Servicio Meteorológico Nacional, 1958. Estadísticas climatológicas 1901-1950. En: Publicación 81, número 1. Ministerio de Aeronáutica, Buenos Aires.

Servicio Meteorológico Nacional, 1980. Estadísticas climatológicas 1951-1960. En: Comando Regiones Aéreas, FAA, Serie B, número 6, sexta edición, Buenos Aires.

Servicio Meteorológico Nacional, 1986. Estadísticas climatológicas 1961-1970. En: Comando de Regiones Aéreas, FAA, Estadística número 36, primera edición, Buenos Aires.

Servicio Meteorológico Nacional, SF. La Quiaca - Precipitación (mm). Form 21-002. Fuerza Aérea Argentina. Comando de Regiones Aéreas.

Servicio Nacional de Agua Potable y Saneamiento Rural, 1981. El agua como factor de vida. Documento técnico nº 5, 86 págs., Buenos Aires.

Servicio Nacional de Agua Potable y Saneamiento Rural, 1982. Propuesta educativa para un programa de eliminación de excreta. Documento técnico nº 6 del Departamento de Promoción Social, 70 págs., Buenos Aires.

Smolla, G., 1967. Epochen der menschlichen Frühzeit. Citado por Narr, K. J., 1991.

Soruco, C., 1989. La economía familiar en el sector andino de la provincia de Jujuy (República Argentina). En: Avances en Investigación, UNSa : 11-35, Salta.

Tecchi, R., 1991. Los ecosistemas Puna y Suni en la cuenca de la Laguna de Pozuelos. En: La reserva de la biósfera Laguna de Pozuelos: un ecosistema pastoril en Los Andes centrales, compilado por J. García Fernández y R. Tecchi : 9-22, PER-INBIAL UNJu - ORCYT, Argentina.

Troll, C., 1958. Las culturas Superiores Andinas y el Medio Geográfico. Revista del Instituto Geográfico, Lima (Perú).

Vergara, M., 1961. Orígenes de Jujuy (1535-1600). Impreso en Salta, 322 págs.

Webster, R., 1971. An indigenous Quechua Community in Exploitation of Multiple ecological Zones. Actas XXXIX, CIA, Lima, Perú.

Wittfogel, K., 1957. Aspectos del desarrollo de las sociedades hidráulicas. En: Simposium sobre civilizaciones de regadío. Estudios Monográficos I : 45 - 54, Unión Panamericana, Washington D.C.

Zacarias, A., 1991. Abrita. Libro de lectura para 1er. grado, regionalizado para el Departamento de Iruya. 91 págs.

ANEXOS

- 1.- Guia de datos a recabar sobre el rol de la mujer en la sociedad.**
- 2.- Copia del programa de actos de la localidad Lagunillas del Farrallon
(Departamento Rinconada) en honor a la Virgen del Rosario,
patrona del distrito.**
- 3.- Glosario.**

Guía de datos a recabar sobre el rol de la mujer en la sociedad

Información colectiva e individual:

Fecha: Encuestador/a:

Lugar:

Proporción de mujeres entre la población:

Absoluta Por edades:

1-10
11-15
16-22
23-35
35-50
50 y más

Casadas que viven con sus maridos:

Marido realiza migración estacional (zafra, tabaco, etc):

Marido es migrante permanente:

Marido hizo abandono permanente del hogar:

Madres solteras: Viven con sus padres:

Viudas:

Amañadas:

Información individual:

Cantidad de hijos:

Hijos varones criados en el hogar:

Hijas mujeres criadas en el hogar:

Hijos perdidos:

Vivienda:

Características:

Necesidades:

¿Quién(es) realiza(n) su diseño:
construcción:
mantenimiento:
y limpieza:

Educación:

Ninguna:
Primaria incompleta:
Secundaria incompleta:
Secundaria:
Terciaria:
Universitaria:

¿Qué medios de comunicación y transporte utiliza habitualmente?:

¿A qué lugar y con qué frecuencia?:

Funciones dirigentes en la comunidad:

Gobierno:

Centro Vecinal:

Cooperadora escolar:

Asociaciones vecinales (cooperativas de artesanos, organizaciones de mujeres, entidades culturales, de apoyo a emprendimientos colectivos, etc):

Otros:

Compras:

¿Donde realiza la compra de mercaderías?: Frecuencia:

Habitualmente, ¿qué tipo de mercaderías no necesita comprar?:

Un día en su vida:

Horarios y descripción de las comidas cotidianas:

Ciclo anual: Pastoreo: Siembra:

Otros:

Descripción de la vestimenta (incluyendo calzado, peinado y adornos personales):

Actividades laborales:

Actividades propias de la mujer:

Duración: Rentabilidad y destino de la renta:

Actividades compartidas con el hombre:

% de participación:

Producción artesanal:

Construcciones diversas:

Pastoreo: Regadío:

Siembra, mantenimiento y cosecha: (cantidad, variedad, superficie y época):

Trabajos habitualmente "masculinos" (lavado de oro, construcción de viviendas, etc):

Acceso al empleo público: cargos que ocupan.

Situación ante el sistema previsional:

Situación de las madres solteras: Vivienda, economía, sociedad

Situación de las mujeres ancianas: Vivienda, economía sociedad

Distracciones (juegos, deportes)

Actividades culturales

Tipo de actividad:

Rol:

Actividades sociales

Tipo de actividad:

Rol:

Actividades religiosas relacionadas con el culto oficial y en lo particular

Tipo de actividad:

Rol:

Mujer y alcoholismo:

Situación personal:

Opinión sobre el tema:

Salud: medicina tradicional y popular. Caracterización

Enfermedades habituales y su curación:

Cobertura sanitaria:

Opinión sobre:

Rol de la mujer en su comunidad:

Possibilidades futuras de desarrollo de la comunidad: Propuestas.

Mujer y Agua:

¿De qué tipo de agua dispone para el consumo familiar?:

¿El agua de consumo humano es potabilizada?: ¿Cómo?:

Si no, ¿por qué?:

¿Participa en las tareas de construcción de las fuentes de aprovisionamiento de agua para la comunidad y su vivienda (tomas, acequias, cisternas, etc)?:

¿Participa en las tareas de mantenimiento y limpieza de las fuentes de provisión de agua?:

¿Cuáles son las necesidades-deficiencias del servicio?:

¿Cómo, cuando y cuanto se usa el agua para riego?, ¿y para los animales?:

¿Los animales comparten las fuentes de agua con la gente?:

¿Distancia hasta la fuente de agua?:

¿Quiénes son los encargados del transporte de agua?:

¿Qué tareas relacionadas con el agua (cocinar, lavar, etc) realiza mayoritaria o exclusivamente la mujer? En cada caso, ¿cuál es la participación de los hombres y los niños?:
Cantidades de agua que, aproximadamente, utiliza para cada una de las tareas:

Letrinas:

¿Posee letrina(s)? Tipo:

¿Qué recaudos se toman para decidir el lugar del emplazamiento y las característica(s) de la letrina(s) en uso por la familia?

En la vivienda principal:

En el puesto:

Observaciones:

PROGRAMA DE ACTOS A LLEVARSE A CABO EN LA LOCALIDAD DE LAGUNILLAS

DEL FARALLON, DPTO DE RINCONADA EN HONOR A LA VIRGEN DEL ROSARIO PATRONA DEL DISTRITO, ORGANIZADO POR EL PERSONAL DOCENTE DE LA ESCUELA N. 131 / " ALFONSINA STORNI", CENTRO VECINAL Y PUEBLO EN GENERAL.

"Dulcísima Madre y Sra. del Rosario, os pido Reina por la conservación de la fé y costumbre cristiana, devoción a vuestros hijos y felicidad eterna"

DIA

LUNES: 05-10-92

Hs. 07 Salva de bombas

Hs. 09 Ceremonia de izar el Pabellón Nacional a cargo del Vice-Presidente del Centro Vecinal Sr. Luciano Llama.

Hs. 18 Arrear el Pabellón Nacional.

Hs. 19 Novena en honor a la Santa Patrona // por el animador Sr. Eustaquio Trejo.

DIA

MARTES: 06-10-92

Hs. 09 Ceremonia de izar la Bandera Nacional a cargo de la autoridad policial Sr. Roberto Llama y el Inspector local Sr. Epifanio Llama .

Hs. 14 JUEGOS PARA MATRIMONIOS Y JOVENES

-La carretilla

-Carrera de tres pies

Hs. 18 Arrear la Bandera Nacional

Hs. 19 Novena a la Santa Patrona a cargo del animador Sr. Epifanio Llama.

DIA

MIERCOLES: 07-10-92

Hs. 09 Ceremonia de izar Nuestra Emblema Nacional a cargo del Vice-Presidente de la Cooperadora Escolar Sr. Emiliano Llama y del Agente Sanitario Sr. Damián Llama.

Hs. 14 JUEGOS PARA LOS PADRES Y MADRES

-Campeonato de sapo p/ ambos sexos

Hs. 18 Ceremonia de arrear Nuestra Emblema / Nacional.

Hs. 19 Novena a la Santa Patrona a cargo del Presidente del Pro-Templo Sr. Lucio Llama.

DIA

JUEVES: 08-10-92

Hs. 09 Ceremonia de izar Nuestro Símbolo Patrio a cargo del Grapomde Mujeres de OCLADE (Sra. Severiana de Llama y Srta. Amalia Llama) y Secretario de la Comisión Pro-Templo Sr. Avelino Llama.

DIA

DOMINGO: 11-10-92

Hs. 07 Salva de bombas y repique de campanas saludando a la Patrona del Pueblo.

Hs. 07.30 Rosario del alba.

Hs. 08.05 Embanderamiento del pueblo en general.

Hs. 08.10 Chocolate para los niños de todo el pueblo en general, ofrecido por la Escuela N. 131 "Alfonsina Storni" y Comisión del Centro Vecinal.

Hs. 09 Arribo de las autoridades del Gobierno e invitados especiales.

Hs. 09.30 Misa en honor a la Virgen del Rosario y procesión con la sagrada Imagen por las calles del Pueblo acompañado de la Banda de Sicuris.

Hs. 10.25 Concentración de autoridades invitadas, delegaciones escolares y Pueblo en general en la Plazoleta central "Guillermi Llama".

Hs. 10.30 Inauguración y cortes de cintas de la Plazoleta "Guillermi Llama" por autoridades presentes.

Hs. 10.40 Ceremonia de izar la Bandera Nacional y entonación de Nuestra canción Patria por autoridades del Gobierno y locales.

Hs. 10.45 Minuto de silencio en honor al ex-alumno de la Escuela N.131 "Alfonsina Storni" niño Guillermi Llama y ex-agente Sanitario Sr. Santos Cruz Mamani.

Hs. 10.50 Palabras de bienvenida a cargo del Presidente del Centro Vecinal Sr. Toribio Llama y Directora de la Escuela N.131 "Alfonsina Storni" Sra. Aida Julia Aquino de Gerónimo.

Hs. 11.10 Palabras a cargo de autoridades presentes, Residentes y Vecinos del lugar.

Hs. 11.30 Descubrimiento del busto "Guillermi Llama" a cargo de autoridades presentes.

Hs. 11.35 Números alusivos a la fecha a cargo de alumnos del establecimiento.

Hs. 12. Desconcentración

Hs. 12.15 Almuerzo criollo ofrecido a todos los presentes.

Hs. 14 Encuentro de fútbol entre Cóndor Andino Vs. Paicane en 1ra. y 2da. división.

Hs. 18 Arrear el Pabellón Nacional.

Hs. 19 Entrega de premios.

Hs. 20 Luminaria acompañada de ponche y yerba mate, animada por la Banda de Sicuris "Los Cóndores"

Hs. 22 Gran baile popular amenizado por una orquesta.

Hs. 14 JUEGOS PARA LOS NIÑOS DEL ESTABLECIMIENTO

- Juego del globo
- Carrera de zancos
- Carrera del mono
- Gufa a tu compañero
- Juego de loba
- Formar animales con piezas
- Colocar la cuchara al plato
- Juego de lota

Hs. 17 Chocolate para los niños y la Comunidad

Hs. 18 Arrear Nuestro Símbolo Patrio.

Hs. 18.30 Traslado de la Virgen desde su camarín hacia el establecimiento.

Hs. 19 Novena en honor a la Santa Patrona a //
carga de docentes del establecimiento.

DIA

VIERNES: 09-10-92

Hs. 09 Ceremonia de izar Nuestra Emblema Nacional a cargo de docentes de la Escuela N.º 131 "Alfonsina Storni" y alumnado

Hs. 14 JUEGOS PARA JOVENES-MUJERES Y VARONES

- Carrera de bicicleta
- Maratón para ambos sexos

Hs. 17 Retorno de Nuestra Santa Patrona desde /
la Escuela a la Capilla, acompañada de antorchas.

Hs. 18 Arrear Nuestra Emblema Nacional

Hs. 19 Novena en honor a la Santa Patrona a //
carga del animador Sr. Epifanio Llampa.

DIA

SABADO: 10-10-92

Hs. 09 Ceremonia de izar la Bandera Nacional /
a cargo del Presidente del Centro Vecinal Sr. Toribio Llampa y Presidente
de Cooperadora Sr. Dionisio Polo

Hs. 14 JUEGOS PARA VARONES

- Domada de burros

Hs. 14-30 Encuentro de fútbol-Empleados Vs. //

Gauchos Andinos.

Hs. 16 Lota comunitaria

Hs. 18 Arrear el Pabellón Nacional

Hs. 19 Bautismo, Casamientos y culminación de
la novena a cargo del cura Párroco José Angel Ayala.

Hs. 20 Arribo de Residentes de: San Salvador /
de Jujuy, Abra Pampa, Mina el Aguilar y Mina Pirquitas.

GLOSARIO¹

Amañamiento: Costumbre muy arraigada en la Puna por la cual una pareja se forma de manera espontánea cuando se conocen en alguna de las fiestas religiosas o viajes y deciden comenzar una vida en común que los dos saben es condicional; esto funciona como un matrimonio a prueba, generalmente hasta que nace el segundo hijo; con lo cual queda probada la fertilidad de la mujer. En este momento, si la pareja se ha llevado bien, decide casarse. En caso de incompatibilidad la pareja toma rumbos distintos y los hijos quedan a cargo de la madre o de los abuelos. El 70% de los que practican el amañamiento terminan en matrimonio en el primer intento, alrededor del 25% lo contrae en el segundo y el 5% restante nunca se casa (Servicio Nacional de Economía y Sociología Rural, 1986 : 36). Esta costumbre se la conoce también bajo la denominación de *sirviñacu*.

Amañar: Darse mañas. Buscar formas para realizar los quehaceres.

Anco: Zapallo alargado. Angola.

Añasco: Zorrino.

Apachita: Adoratorio, un montón de piedras puestas como ofrenda en el camino sobre un sepulcro y en las alturas.

Aporcar: Remover con pico la tierra, y arrimarla hacia la planta.

Avio: Alimento que se lleva para comer por el camino.

Batea: Fuente artesanal, de madera, para lavar o amasar.

Caja: Tambor pequeño con que se acompaña las coplas.

Caldear: Calentar el horno, el agua.

Capicho: Cabrito, generalmente de pocos días de vida.

CEFKOP: Centro de Federaciones Kollas de la Puna. Trabaja especialmente en las inmediaciones de la Ruta Nº 11, próxima a Abra Pampa.

Cólera: Antecedentes históricos: "Enfermedad muy contagiosa, el

cólera produce epidemias notables por la extensión de su diseminación y por su duración que alcanza habitualmente varios años. Su foco de origen está en las Indias orientales, de donde han partido todas las epidemias. Hizo su primera aparición en Europa en el año 1823. Desde entonces se ha presentado otras veces, con una intensidad variable: en 1830 (en 1832 en Francia), en 1847 (en Francia el año 1848), en 1865, con un recrudecimiento en 1873. En 1883 se le vió reaparecer en Egipto, procedente de La Meca, e invadir el litoral mediterráneo (Tolón, 1884): durante esta epidemia fué cuando Koch descubrió el agente patógeno de la enfermedad (*Vibrio cholerae*). Europa sufrió la última invasión, que fué general, en el año 1892. La gran epidemia que de 1900 a 1905 se extendió por todo el Asia (China, Japón, Persia, Asia menor, etc) y Egipto, penetró en Rusia e hizo una incursión por Alemania. Despertada en 1907, en el sur de Rusia, se acentuó en 1908 (30.000 casos) y difundió en 1909 por todo el territorio ruso (22.000 casos), en donde la volvemos a encontrar en 1910 con 180.000 casos (según los diarios) en el 10 de setiembre, deteniéndose en las fronteras, bien defendidas, de Alemania y Austria, pero llegando a insinuarse dentro de Italia" ².

Existe documentación que sobre la existencia del cólera en 1871 en San Salvador de Jujuy: en marzo la municipalidad solicita al gobierno dinero para el arreglo de bancos escolares. El gobierno responde que por ahora no es posible acceder al pedido debido a la absoluta falta de recursos ya que los fondos de que se disponía han debido utilizarse para el pago de sueldos y en gastos motivados por la epidemia del cólera que también se ha presentado en Jujuy. A comienzos de mayo del mismo año la municipalidad se dirige nuevamente al gobierno a efectos de solicitar la designación de otro comisario con la finalidad de que este funcionario tenga a su cargo, exclusivamente, todo lo relacionado con la higiene pública ante la positiva amenaza de que llegue el cólera a Jujuy, enfermedad terrible que ya está asolando otras ciudades y poblaciones del sur del país. Al asumir este año el Escolástico Zegada la presidencia de la Municipalidad, se pide al gobierno una cantidad de obreros para proceder a la limpieza de la ciudad pero el gobierno responde que con esta misma finalidad se ha solicitado al Jefe del Regimiento "Necochea" con asiento en esta ciudad para que se ponga a disposición del municipio y disponga de un número conveniente de soldados para ser afectados a las tareas de higienización ³.

En 1886 se desató una gran epidemia en Salta que duró más de cien días, afectó a más de 3500 habitantes de los cuales murieron 1341. La peste llegó entonces procedente de Buenos Aires transmitida a los salteños por militares del Regimiento 50

de Caballería⁴.

En 1887 la epidemia se ha extendido a Jujuy, fundamentalmente en los departamentos de El Carmen, San Antonio, San Pedro y la Capital. Se tiende un cordón sanitario para evitar la entrada de viajeros infectados que pudieran venir del sur. Lo mismo pasa con bultos, vehículos y correo. Las cartas deben ser desinfectadas y permanecen largo tiempo en cuarentena antes de llegar a manos de sus destinatarios. Se vigila la calidad de los alimentos que se venden, las frutas y las verduras. En 1889 una ordenanza municipal de San Salvador de Jujuy prohíbe cavar letrinas en las proximidades de las acequias donde se encuentra el agua que se emplea para beber⁵.

La actual epidemia registra los primeros casos en el Perú el 23 de enero de 1991, llega a Bolivia el 22 de agosto del mismo año y a nuestro país (localidades de Santa María, Santa Victoria y Misión La Paz de la provincia de Salta, a 200 km de Tartagal) el 4 de febrero de 1992.

"La transmisión por el agua de bebida:

"La epidemia reconoce que este origen tiene una modalidad especial: en lugar de extenderse progresivamente, a la manera de una mancha de aceite, como hace la propagación por contacto, ataca simultáneamente a varios grupos de individuos que beben en la misma distribución de agua. A veces es un pozo que presenta una filtración de un albañal cargado de vibriones coléricos y que infecta un inmueble, mientras el inmueble vecino, que tiene un pozo en buenas condiciones, es respetado. Otras veces es un barrio que se infecta por el agua río captada en una zona contaminada, mientras que otros barrios de la misma ciudad, que se alimentan con agua de otra procedencia, continúan indemnes. El agua contaminada puede transmitir el germen por medio de la leche aguada, y los utensilios y legumbres, si se lavan con ella; su simple contacto es peligroso"⁶.

El cólera, enfermedad de la pobreza:

El cólera ha sido denominado "la enfermedad de la pobreza" pues se hace presente entre los sectores económicamente más desprotegidos. Se trata de un concepto que universalmente ha encontrado su justificación. La pobreza es una realidad en la región que resulta imposible de ocultar o disimular. No parecen convincentes aquellas voces que señalan:

"... el cólera es un problema de la falta de higiene y no de la

pobreza..." o,

"... el cólera es un problema cultural..."⁷,

ni las que intentando dar nacionalidad (boliviana en este caso) a la enfermedad⁸. Ello equivaldría a decir que "el cólera es un problema sanitario". Si se restringe el tema a "lo cultural", se toma como parámetro al grado de éxito económico y social en la cultura dominante.

Pareciera ser que el objetivo fuera distraer sobre las causas profundas del mal.

Según un parte de prensa de los Colegios Profesionales de la Salud (médicos, odontólogos, farmacéuticos y bioquímicos) de Jujuy de fecha 23/1/93 señala: "... en los primeros días de enero hubo 470 enfermos de cólera, de los cuales murieron 14. Hasta la fecha llegamos a 1047 casos con una mortalidad del 2,9%, la más alta del mundo según la OMS" ¹⁹.

Corpachadas o challacos: en la segunda mitad del invierno y en plena estación seca.

Costal: Bolsa grande, tejida con hilo de lana de oveja.

Cutiar: Machucar, apretar, golpear. Moler.

Chaka suyuyuq: Responsable de puentes.

Chacra: Sementera.

Chakra qarpay, yaku wanay killa: Mes de regar las sementeras, de escasez de agua.

Chango: Muchacho.

Ch'arki: Carne hecha conserva, helada y deshidratada.

Chicta: Zanja.

Chicha: Bebida fermentada, hecha de maíz.

Chiquero: Corral de cabras, ovejas o cerdos.

Chuño: Papa congelada y deshidratada.

Churo: Lindo. Muy bueno.

Diarreas: Producidas por una amplia variedad de gérmenes como

Salmonella, Shigella, Escherichia coli, afectan mayoritariamente a los niños y son la causa más importante de muerte infantil en el norte argentino y resto de Latinoamérica.

Disenterías: **Disentería Amebiana (Amebiasis)**, su propagación endémica y epidémica se hace por el agua, por manos sucias, y por verduras o alimentos contaminados, especialmente los que se ingieren crudos, y por las moscas. **Disentería Bacteriana**, la contaminación del agua es sumamente importante en la transmisión de esta enfermedad, pero lo es más aún y más eficiente la transmisión por otras vías, cuales son: contacto directo o transmisión fecal-oral y alimentos contaminados.

Ecosistema humano local: "... el menor ecosistema humano aislable analíticamente y parcialmente coincidente con el concepto geográfico de microregión". "... en las punas de los Andes Centrales, una gran parte de los ecosistemas humanos locales... poseen una estructura general de componentes... con una aldea núcleo que se articula a una serie de microterritorios, en cada uno de los cuales está asentada una o más unidades domésticas" (Rabey y Rotondaro, 1988 : 3).

Epoca: "... Lapsos de tiempo relativamente cortos en los cuales tienen lugar tantos hechos nuevos que un largo período de la historia se ve influenciado por ellos" (Smolla, 1967 en Narr, 1991).

Erque: Instrumento musical hecho con astas de animal caprino o vacuno.

Falseado: Relativo a las articulaciones dislocadas.

Fiebre tifoidea: Las moscas pueden llevar el germen desde las heces o la orina hacia los alimentos o directamente hacia el individuo, pero la vía más efectiva de contaminación, dadas las grandes posibilidades de vida del germen en el agua o en un medio húmedo, es sin duda alguna la contaminación del agua de consumo (Servicio Nacional de Agua Potable y Saneamiento Rural, 1981 : 39 - 40).

Guapo: Laborioso, trabajador. Sano.

Guastana: Palito que tiene en un extremo una bola de trapo, con la que se golpea la caja.

Hacinamiento: A los fines de las estadísticas sanitarias se considera hacinamiento cuando viven tres o más personas por habitación.

Imata tinkuq yakupi armachikuq: Lavados rituales en la confluencia de las aguas.

Imilla: Muchacha, señorita.

Intoxicaciones: Este tipo de enfermedades se adquieren muy lentamente, siendo necesario para que aparezca la acción tóxica, el uso de agua por un tiempo prolongado. **Arsenicismo, Bocio, Osteoporosis y Caries** (Servicio Nacional de Agua Potable y Saneamiento Rural, 1981 : 48 - 50).

Kawsay unu, hanaq pacha: Agua de la vida, lugar superior.

Kenti: Picaflor, colibrí.

Larq'a: acequia.

Manacocha: El mar. En la cosmovisión andina rodea al mundo y yace por debajo de él.

Mayu: Río.

Minga: Reunión de personas que ayudan a techar una casa o cualquier otro trabajo en común.

Mitayu (Mit'ayuq): Institución andina pre-europea, persona cumpliendo su **mit'a**: prestación de trabajo hecha por turnos. En el contexto colonial, un **mitayo** es una persona que cumple con su **Mit'a**, generalmente en las minas.

Mitmaq: De **mit'iy**: enviar; enviado por su etnia de origen a cuidar intereses fuera.

Mote: Maíz capia, remojado, hervido y pelado con lejía. Se come caliente o frío.

Moina: Animal mular completamente negro.

Muco: Harina de maíz cocido y masticado que sirve de levadura para la elaboración de la chicha.

Mullu: *Spondilus*, molusco de aguas calientes usado en ofrenda a los dioses y para hacer llover.

Muspar: Hablar estando dormido. Delirar. Desvariar.

Oca: Tubérculo comestible de sabor dulce, color rojizo y forma alargada.

OCLADE: Organización Claretiana para el Desarrollo. De origen español y dirigida por sacerdotes de la misma nacionalidad, esta organización, con oficinas en Abra Pampa, extiende su accionar a toda la Puna con actividades tanto de orden religioso como de incentivo socio-económico.

Orejano: Animal sin marca ni señal.

Pacarinas: Lugar sagrado de origen.

Palca: Unión de dos ríos.

Pacha vira: cumbres nevadas que, según la cosmovisión andina, llegan hasta los cielos y, mediante sus raíces, descienden hasta el mundo subterráneo.

Pachanta tacsachicoc: Purificación de ropa por agua.

Parasitosis: En la transmisión de las parasitosis, necesitan o no un huésped intermediario, el agua juega un papel fundamental. *Ascaris Lumbricoides*, *Trichuris Trichiura*, *Heymenolepis Nana*, *Fasciola Hepática*, *Hidatidosis*, *Leptospirosis* (o enfermedad de Weil), *bacilo coli*.

Pecana: Piedra plana que se usa para moler granos.

Potreros: Zonas cercadas donde se conservan pastos, regados o no.

Promiscuidad: A los fines de las estadísticas sanitarias se considera promiscuidad cuando duermen más de dos personas en una cama.

Pukyu (o puquio): Manantial.

Pukyu unquy: Enfermedad de manantial.

Pukyup tapyasqan: Maldecido por un manantial.

Pula: Comida hecha con harina de maíz.

Qantoq phakcha: Manantiales cerca del Cuzco, con excelente agua. Según Lira (1944 : 433): fuente, chorro de agua, canal.

Qarpaq sipas comunidadta sápsita: La joven que riega las sementeras del común.

Q'on: "... el dios sin huesos que corta camino a través de las montañas hacia la costa y da alimentos al pueblo es ciertamente

el Agua" (Greslou et al, 1990 : 18).

Qucha: Laguna.

Qucha yaku: Agua de la laguna.

Quenqueado: Quebrado, sinuoso, ondulado.

Quepes: Carga llevada a la espalda.

Quri: Oro.

Rastrojos parcelas de cultivos donde quedan restos vegetales después de las cosechas.

Rinri huq'uchikuy: Remojar las orejas.

Runa Camac: Creador del hombre.

Sara, para hallmay mit'a: Maíz, tiempo de lluvias y de aporcar.

Saywa ch'qta suyuyuq: El que pone fronteras con mojones y zanjías.

Silkiwa: Juez de aguas... éste repartía a los señores y a los pobres.

Señalada: Ceremonia de señalar las llamas o las ovejas con un corte en la oreja o una flor de lana. Habitualmente tiene lugar a fines de la estación húmeda.

Sistema mayor: coincidente con el nivel de **sociedad compleja** que incluye ecosistemas locales y regionales, así como un núcleo sociocultural compuesto por un conjunto de instituciones dominantes tales como el Estado, los partidos políticos y sus líneas internas, los "aparatos ideológicos" y las instituciones económicas empresariales, privadas o estatales" (Rabey y Rotondaro, 1988).

Tamal: Comida hecha de maíz blanco, carne y papas.

Ticsi Viracocha o Wiraqochan: Deidad creadora quechua que es la fuerza vital invisible (*kamaq* o *sinchi*) que anima la vida, una fuerza estrechamente ligada al agua pero que existe en todo.

Tinkuq yaku: Confluencia de aguas.

Tostado: Maíz cocinado en olla.

Tusca: Arbol espinoso de flores amarillas.

Uaca o huaca: Divinidad a nivel local.

Unquina: Una yerna acuática.

Unu yaku pachakuti: El cataclismo causado por el agua.

Virosis: La hepatitis infecciosa y la poliomiелitis: Aún no está del todo probado que la poliomiелitis se transmita por contaminación de las aguas de consumo, sin embargo dadas las grandes posibilidades de vida del virus en medios húmedos hipotéticamente es obvia su transmisión por esa vía. Se ha comprobado por ejemplo epidemias de estas enfermedades en poblaciones marginales a todo lo largo de un río, o en poblaciones donde se proveían de agua en la misma napa subterránea (Servicio Nacional de Agua Potable y Saneamiento Rural, 1981 : 47 - 48).

Yacoy: Agua.

Ycmta armachicuspa: Cuando se lava algo ritualmente.

Yuyu: Planta acuática comestible.

Zarzo: Bandeja entretejida de cañas o maderas, que pende del techo. Sirve para guardar alimentos.

Notas:

1 La información que se proporciona sobre las enfermedades de origen hídrico, con excepción de lo referido al cólera, está restringida a aspectos de su relación con el agua.

No existe uniformidad de criterios sobre la grafía española de los vocablos del idioma quechua.

2 Macaigne (: 414)

3 Infante, 1983: 53.

4 Periódico Página 12, 6/2/92 : 2.

5 Infante, 1983 : 77.

6 Estos datos, extraídos de la obra de Macaigne (: 414) "Manual de Higiene", son interesantes dado que, a pesar de la antigüedad de la publicación, mantienen su vigencia. La transcripción se

inicia con el subtítulo.

⁷ Diario Pregón, 16/1/1993 : 8, San Salvador de Jujuy.

⁸ No debemos olvidar que la población argentina de la Puna tiene semejanzas de identidad cultural, tradición histórica y el entorno geográfico con la del altiplano boliviano al punto tal que en la mayoría de los aspectos sus territorios son una continuidad del otro.

⁹ Diario Pregón de Jujuy, 24/1/93 : 9.

¹⁰ Servicio Nacional de Agua Potable y Saneamiento Rural, 1981 : 36 - 38.